



Cordless Wet & Dry Vacuum Cleaner PAWD 20-Li A1

(HU)

Akkus száraz/nedves porszívó

Eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

Aku vysavač na mokré a suché vysávání

Překlad původního návodu k používání

(HR)

Aku mokro-suhi usisavač

Prijevod originalnih uputa

(MK)

Производ

Превод на оригиналните упатства за работа

(RO)

Aspirator umed și uscat, cu acumulator

Traducere a instrucțiunilor originale

(GR) (CY)

Επαναφορτιζόμενη σκούπα υγρών-στερεών

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(SI)

Akumulatorski sesalnik za mokro in suho sesanje

Prevod izvirnih navodil

(SK)

Aku vysávač na mokré a suché vysávanie

Preklad pôvodného návodu na použitie

(RS)

Aku usisivač za mokro i suvo usisavanje

Prevod originalnog uputstva

(AL) (MK)

Produkti

Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit

(BG)

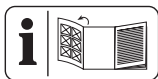
Прахосмукачка за мокро и сухо почистване

Превод на оригиналната инструкция

(GB) (CY)

Cordless Wet & Dry Vacuum Cleaner

Translation of the original instructions



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végeztesse meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RS)

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

(MK)

Пред да читате, одвиткајте ја страницата со илустрациите, а потоа запознајте се со сите функции на уредот.

(AL) (MK)

Para leximit, hapni faqen me ilustrimet dhe më pas njihuni me të gjitha funksionet e pajisjes.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

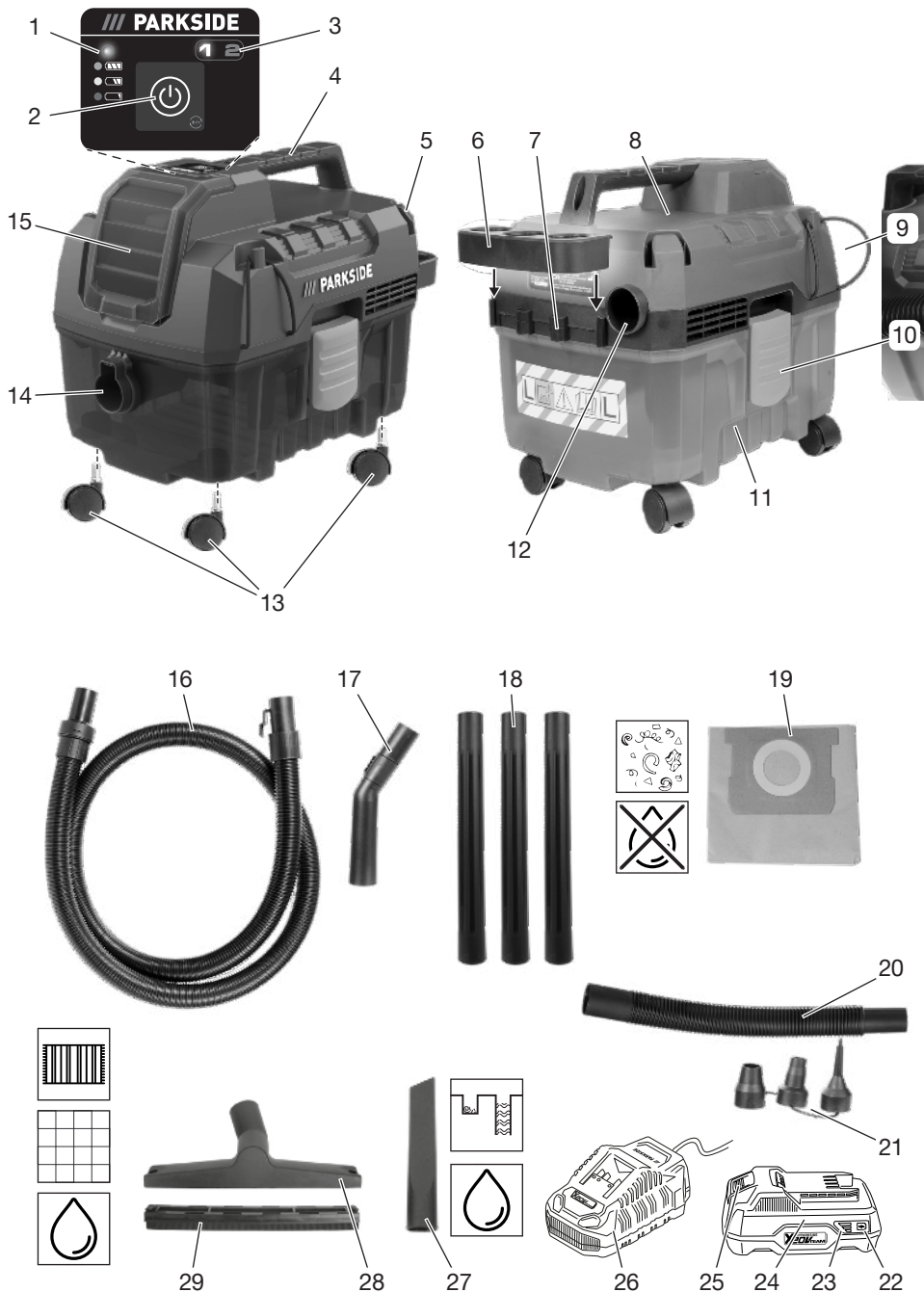
(GR) (CY)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

(GB) (CY)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod izvirnih navodil	Stran	19
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	33
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	46
HR	Prijevod originalnih uputa	Stranica	60
RS	Prevod originalnog uputstva	Stranica	73
MK	Превод на оригиналните упатства за работа	страница	87
AL/MK	Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit	Faqe	103
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	117
BG	Превод на оригиналната инструкция	Страница	131
GR/CY	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Σελίδα	146
GB/CY	Translation of the original instructions	Page	161



Tartalomjegyzék

Bevezető.....	4
Rendeltetésszerű használat.....	4
A csomag tartalma / Tartozékok.....	4
Áttekintés.....	5
Működés leírása.....	5
Szimbólumok a szívófejek és szűrők használatára vonatkozóan.....	5
Műszaki adatok.....	6
Biztonsági utasítások.....	6
A biztonsági utasítások jelentése.....	6
Piktogramok és szimbólumok.....	7
Biztonságos üzembe helyezés.....	7
Előkészítés.....	9
Összeszerelés.....	9
Kezelőelemek.....	9
Motorfej felszerelése és leszerelése.....	10
Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése.....	10
Szívótömlő felszerelése és leszerelése.....	10
Szívófej kiválasztása.....	11
Akkumulátor behelyezése és kivétele.....	11
Üzemeltetés.....	11
Száraz szívás.....	11
Nedves szívás.....	11
Finompor szívása.....	12
Fúvó funkció.....	12
Be- és kikapcsolás.....	12
Szállítás.....	12
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	12
Tisztítás.....	12
Karbantartás.....	13
Tárolás.....	13
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem.....	13
Hibakeresés.....	14
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	15
Pótalkatrészek és tartozékok.....	17
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	18
Robbantott ábra.....	179

Bevezető

Gratulálunk az új száraz-nedves porszívó porszívó megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.

Nem zárható ki, hogy egyes esetekben víz marad a készüléken vagy a készülékben, ill. a tömlővezetékben. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő felhasználási célra készült:

- Nedves és száraz szívás otthoni környezetben, pl. háztartásban, hobbiszobában, autóban vagy garázsban
- fúvóként
- Víz leszívása

Tilos a gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségkárosító anyagok felszívása.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

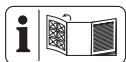
Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Eredeti használati utasítás fordítása
- Akkus száraz/nedves porszívó

- 3× szívócső (háromrészes)
- szívótömlő
- fúvótömlő
- padlótisztító szívófej
- lapos redős szűrő
- A következő részek kiszállításakor a tartályban találhatók:
 - markolat
 - 3× töltőfúvóka
 - réstisztító szívófej
 - papír szűrőzsák
 - tartozéktartó
 - 4× terelőgörgő
- Eredeti használati utasítás fordítása

Az akkumulátor és a töltő nem része a csomagnak.

Áttekintés



A készülék ábrái az előlő és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

- 1 töltésszint-kijelző a készüléken
- 2 be-/kikapcsoló
- 3 kijelző (Mód)
- 4 hordozó fogantyú
- 5 2× tartozékbefogó
- 6 tartozéktartó
- 7 Befogó (tartozéktartó)
- 8 motorfej
- 9 gumiszalag
- 10 gyorszár
- 11 tartály
- 12 csatlakozó fűjához
- 13 terelőgörgő
- 14 csatlakozó szíváshoz
- 15 akkumulátor-fedél
- 16 szívótömlő
- 17 markolat
- 18 szívócső (háromrészes)
- 19 papír szűrőzsák
- 20 fúvótömlő
- 21 3× töltőfúvóka
- 22 gomb (töltésszint-kijelző)
- 23 töltésszint-kijelző
- 24 akkumulátor
- 25 akkumulátor-kireteszelő

- 26 töltő
- 27 réstisztító szívófej
- 28 padlótisztító szívófej
- 29 felhelyezhető toldat (padlótisztító szívófej)

A

- 30 akkumulátorrekesz
- 31 levegőszabályozó
- 32 retesz (szívótömlő)

C

- 33 összekötő elem
- 34 elszívócsonk
- 35 tömítőgyűrű

D

- 36 tartó (lapos redős szűrő)
- 37 lapos redős szűrő
- 38 szintérzékelő
- 39 Befogó (fűl)
- 40 fűl
- 41 rögzítőkar

Működés leírása

A készülék egy műanyag tartállyal van felszerelve. Az akkumulátoros működtetés mobil, vezeték nélküli munkavégzést tesz lehetővé. Egy elektromos szintérzékelő védi a készüléket a túlcsoportulástól, ha a tartály megtelt. Ezen kívül a készülék fúvó funkcióval rendelkezik.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Szimbólumok a szívófejek és szűrők használatára vonatkozóan



Szívófej szőnyegek porszívózásához.



Szívófej sima felületek és kemény burkolatok porszívózásához.



Szívófej por és egyéb szennyeződés résekből és repedésekből történő kiszívásához.



Szűrő folyadékok felszívásához.



A szűrő nem alkalmas folyadékok felszívására.



Szűrő háztartásban, garázsban és műhelyben előforduló száraz szennyeződés felszívásához.

Műszaki adatok

Akkus száraz/nedves porszívó

.....	PAWD 20-Li A1
Névleges feszültség U	20 V =
Üresjárat fordulatszám n_1	33000 min ⁻¹
Védelem	IPX4
Szívó teljesítmény	60 AirWatt
Térfogatáram	21 L/s
Porosztály	L
Tartálykapacitás (bruttó)	8 L
Súly tartozékokkal (akkumulátor nélkül)	≈3,6 kg
Hangnyomásszint (L_{pA})	73 dB; K_{pA} =3 dB
Hangerőszint (L_{WA})	
– mért	87 dB; K_{WA} =3 dB
Rezgés-összérték a_h ..	<2,5 m/s ² ; K =1,5 m/s ²
akkumulátor	Li-Ion
Hőmérséklet	Max. 50 °C
– Töltés	4–40 °C
– Üzemeltetés	4–50 °C
– Tárolás	15–25 °C
működési idő (4 Ah akkumulátor)	~20 min
PARKSIDE Performance Smart akkumulátor	
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1	
– Frekvencia f	2400–2483,5 MHz
– átviteli erő	≤20 dBm

Zaj- és rezgésértékekkel kapcsolatos tudnivalók

A megadott rezgés-összértékek és a megadott zajkibocsátási értékek szabványosított mérési eljárással lettek meghatározva és felhasználhatók az elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlítására. A megadott rezgés-összértékek és a megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználhatók.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától és különösen attól függően, hogy milyen munkadarab kerül megmunkálásra. A kezelő védelme érdekében

olyan biztonsági intézkedéseket kell tenni, amelyek a tényleges felhasználási körülmények során fellépő rezgésterhelés becslésén alapulnak. Ennek során a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül jár).

X 20 V TEAM

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltővel szabad töltetni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1. Tilos a készülék használata a következő akkumulátorokkal: SMART PAPS 2012 A1.

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, PDSL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1.

Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 20 V TEAM** termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban található.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.



Porosztály L



Kezelőfelület, L. 10



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Biztonságos üzembe helyezés



Figyelem! Áramütés, sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az elektromos készülékek használata során be kell tartani az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket:

Általános információk

- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrésze-

ket és a készülék helyes használatát.

- Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.
- Vegye figyelembe, hogy maga a felhasználó felel a balesetekért vagy más személyek, illetve tulajdonuk veszélyeztetéséért.
- Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra.

Előkészítés

- Mindig ellenőrizze a készülék használata előtt, hogy megfelelően van-e összeszerelve a készülék és a helyes pozícióban van-e a szűrő. So-

ha ne porszívózzon szűrő nélkül. Kár keletkezhet a készülékben.

- Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha gyermekek vagy állatok tartózkodnak a közelben. A közelben tartózkodó személyeknek védőruhát kell viselniük.

Üzemeltetés

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát a készülékkel. Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- A készülékkel nem szabad embereket és állatokat porszívózni.
- Működés közben semmiképpen ne irányítsa a készüléket és a szívófejeket saját magára vagy másokra, különösen szemre vagy fülre.
- A készülék és a szívófejek nem kerülhetnek fejmagasságba a munkavégzés során. Sérülésveszély áll fenn.
- Ne porszívózzon forró, izzó, gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egész-

ségre veszélyes anyagokat. Ilyenek többek között a forró hamu, benzin, oldószerek, savak vagy lúgok. Tűz- és sérülésveszély áll fenn.

- Ne fogja meg a készüléket nedves vagy vizes kézzel!
- Soha ne szállítsa a készüléket működésben lévő hajtással.
- Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
- ha bármikor felügyelet nélkül hagyja a készüléket,
- ha tartozékot cserél,
- mielőtt megszüntet egy elakadást vagy eltömődést,
- a készülék ellenőrzése, tisztítása, illetve a készüléken történő munkavégzés előtt.
- Ha a készülék elkezd szokatlanul erősen rezegni, azonnal át kell nézni a készüléket, távolítsa el az akkumulátort és:

- ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult alkatrészek és rögzítse azokat,
- nézze át a készüléket, hogy nincs-e rajta sérülés,
- cserélje ki a sérült tartozékot. Ha javítás szükséges, forduljon a szervizközponthoz.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

- Ne merítse a készüléket vízbe tisztítás céljából!
- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt hosszabb időre leállítja a készüléket.
- Hosszabb tárolás előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon. Más alkatrészek használata a garanciális igények azonnali elvesztéséhez vezet.
- A készüléket csak erre felhatalmazott villamosági szakember nyithatja fel. Ha javítás szükséges,

minden esetben forduljon szervizközpontunkhoz.

- Kapcsolja le a motort, távolítsa el az akkumulátor és hagyja lehűlni a készüléket, ha a készülék tisztítás, beállítás, tárolás vagy tartozékcseré céljából lett leállítva.
- Kezelje gondosan és tartsa tisztán a készüléket.
- Tárolja a készüléket gyermekektől elzárva.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Összeszerelés

Terelőgörgő felszerelése

Tudnivaló

A terelőgörgő nem szerelhető le.

Eljárás

1. Szerelje le a motorfejet (8).L. 10
2. Fordítsa meg a tartályt (11) egy helyezze egy stabil, sima felületre.
3. Dugja a terelőgörgőket (13) az erre a célra kialakított nyílásokba.
4. Fordítsa meg a tartályt (11) a terelőgörgőkre (13).

Tartozéktartó felszerelése

1. Dugja a tartozéktartót (6) a befogóba (7). A tartozéktartó bekattan.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

kezelőfelület



be-/kikapcsoló (2)

A következő állapotok között vált:

- Power üzemmód 2
- ECO üzemmód 1
- ki

kijelző (Mód) (3)

Szám	Jelentés
1	ECO üzemmód
2	Power üzemmód

töltésszint-kijelző a készüléken (1)

LED	Jelentés
zölden világít	Az akkumulátor teljesen fel van töltve
sárgán világít	Az akkumulátor félig van feltöltve
pirosan világít	Alacsony akkumulátor töltöttségi szint
pirosan villog	Az akkumulátor töltése szükséges
zölden-sárgán villog	Maximális folyadékszint elérve

levegőszabályozó (31)

A markolat (17) egy levegőszabályozót (31) tartalmaz.

- Szívóerő minimálisra csökkentése: nyissa ki a levegőszabályozót
- Szívóerő maximálisra csökkentése: zárja be a levegőszabályozót

Motorfej felszerelése és leszerelése

Motorfej leszerelése (B ábra)

1. Reteszelve a gyorszárat (10) a tartályon (11).
2. Vegye le a motorfejet (8).
Helyezze le a motorfejet (8) felső oldalával lefelé.

Motorfej felszerelése (B ábra)

1. Helyezze a motorfejet (8) a tartályra (11).
A be-, kikapcsoló (2) a szíváshoz való csatlakozó (14) felé mutat.

2. Reteszelve a gyorszárat (10) a tartályon (11).

Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése

Áttekintés

A készülék a következő szűrőkkel és porszívótasakkal rendelkezik:

- **lapos redős szűrő (37) (előre felszerelt)**
 - Száraz szívás
 - Nedves szívás
- **papír szűrőzsák (19)**
 - Száraz szívás
- **finompor-szűrőzsák**
 - Finompor szívása (tartozékként kapható)

Porszívótasak felszerelése (C ábra)

Az útmutató a papír porszívótasakra (19) és a finompor porszívótasakra (tartozékként kapható) vonatkozik.

1. Szerelje le a motorfejet (8).
Lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 10.*
2. Húzza a papír porszívótasakat (19) a tartályon (11) belül a szíváshoz való csatlakozón (14) lévő elszívócsomagra (34). A papír porszívótasak nyílásán lévő tömítőgyűrűnek (35) teljesen körbe kell fognia a szíváshoz való csatlakozón (14) lévő összekötő elemet (33).
3. Szerelje fel a motorfejet.
Lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 10.*

Porszívótasak leszerelése (C ábra)

1. Szerelje le a motorfejet (8).
Lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 10.*
2. Kiveheti a papír porszívótasakat (19).
3. Szerelje fel a motorfejet.
Lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 10.*

Szívótömlő felszerelése és leszerelése

Szívótömlő felszerelése (A ábra)

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a reteszt (32) a szívótömlőn (16).
2. Dugja a szívótömlő (16) vastag végét a szíváshoz való csatlakozóba (14).
A retesz hallhatóan bekattan.

3. Csatlakoztatás után engedje el és ellenőrizze a szívótömlő (16) stabil illeszkedését

Szívótömlő leszerelése (A ábra)

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a reteszt (32) a szívótömlőn (16).
2. Húzza ki a szívótömlőt (16) a szíváshoz való csatlakozóból (14).

Szívófej kiválasztása

Padlótisztító szívófej (28) felhelyezhető toldattal (29)

- Sima felületek és padlószőnyegek száraz porszívózása.
- **MEGJEGYZÉS!** Anyagi kár veszélye! A kényes felületeken karcolások történhetnek, ha a munkát felhelyezhető toldat nélkül végzi.
- Felhelyezhető toldat (29) leszerelése: Nyomja meg a padlótisztító szívófej bal és jobb oldalán lévő fület.

réstisztító szívófej (27)

- Hézagok, sarkok és fűtőtestek porszívózása

Szívófejek felszerelése/leszerelése

A szívófejek egyszerűen felhelyezhetők a szívócsőre (18) vagy a markolatra (17), illetve egyszerűen levehetőek.

töltőfúvóka (21)

- Felpumpáló funkció
- A vékony töltőfúvókával levegőt lehet kiengedni a szelepes levegőbemenetekből (pl.karúszó).

Akkumulátor behelyezése és kivétele

Akkumulátor behelyezése (A ábra)

1. Nyissa fel az akkumulátor-fedelet (15).
2. Helyezze be az akkumulátort (24) a vezetősín mentén az akkumulátorrekeszbe (30). Közben tartsa lenyomva az akkumulátor-kireteszelőt (25).
3. Csukja le az akkumulátor-fedelet (15).

Akkumulátor kivétele (A ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket (lásd *Be- és kikapcsolás, L. 12*).
2. Nyissa fel az akkumulátor-fedelet (15).
3. Vegye ki az akkumulátort (24) az akkumulátorrekeszből (30). Közben tartsa lenyomva az akkumulátor-kireteszelőt (25).
4. Csukja le az akkumulátor-fedelet (15).

Üzemeltetés

Száraz szívás

Tudnivalók

- Soha ne szívjon szűrő nélkül!
- A papír szűrőzsák nem alkalmas finompor felszívásához.
- Ne szívjon fel forró, égő vagy robbanásveszélyes port.

Engedélyezett szűrők és szívófejek

- **szűrő**
 - lapos redős szűrő (37)
- **szűrőzsák**
 - papír szűrőzsák (19) (ajánlott)
 - nélkül
- **szívófejek**
 - összes

Nedves szívás

Tudnivalók

- Ne szívjon fel forró, izzó, gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségre veszélyes anyagokat. Ilyenek többek között a forró hamu, benzin, oldószerek, savak vagy lúgok. Tűz- és sérülésveszély áll fenn.
- Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha hab vagy folyadék távozik a készülékből.
- **Szintellenőrzés**
Egy szintérzékelő (38) figyel a folyadékszintet a tartályban. Ha tele van a tartály:
 - A készülék leáll.
 - töltésszint-kijelző a készüléken (1): pirosan villog

Eljárás

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Üritse ki a tartályt (11).
- Ügyeljen arra, hogy a szívófej ne legyen teljesen a vízben, hogy mindig beszívjon egy kis levegőt.
- A tartály nem alkalmas folyadékok tárolására. A nedves szívás után ürítse ki a tartályt.
- Nedves szívás esetén ügyeljen arra, hogy a szívó mindig magasabban legyen, mint a leszívandó vízfelület. Ellenkező esetben szifonhatás alakulhat ki.
- Nedves porszívózás után mindig hagyja alaposan megszáradni a készüléket és a tartozékokat, mielőtt száraz porszívózást végez vagy elrakja a készüléket.

Engedélyezett szűrők és szívófejek

- **szűrő**
 - lapos redős szűrő (37)
- **szűrőzsák**
 - nélkül
- **szívófejek**
 - padlótisztító szívófej (28)
 - réstisztító szívófej (27)
 - nélkül

Finompor szívása

Tudnivalók

- Soha ne szívjon szűrő nélkül!
- Finompor felszívásához finompor-szűrőzsák (*Pótalkatrészek és tartozékok, L. 17*) is szükséges.
- Ne szívjon fel forró, égő vagy robbanásveszélyes port

Engedélyezett szűrők és szívófejek

- **szűrő**
 - lapos redős szűrő (37)
- **szűrőzsák**
 - finompor-szűrőzsák (nincs mellékelve)
- **szívófejek**
 - összes

Fúvó funkció

Alkalmazás

- Nagy térfogatú felfújható tárgyak, pl. felfújható matracok, pancsolómedencék és hasonló kis nyomással történő felfújása.
- Egészségre nem ártalmas anyagok összefújása műhelyben és kertben.

Tudnivalók

- Ellenőrizze a tömlőt lerakódások tekintetében és távolítsa el azokat, ha vannak. Ne kavarja fel a lerakódott port.

Előkészítés (A ábra)

1. Távolítsa el a szűrőt és a szűrőzsákot. Lásd *Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése, L. 10*.
2. Dugja a fúvótömlő (20) vastag végét a fújához való csatlakozóba (12).
3. opcionális: Szereljen fel a töltőfúvóka (20) vékony végére egy megfelelő töltőfúvókát (21).

Be- és kikapcsolás

Előkészítés

1. Tekerje le teljesen a szívótömlőt (16).

2. Készítse elő a készüléket a kívánt funkcióhoz: szűrő, szűrőzsák, szívótömlő, szívócső, szívófej.
3. Helyezze be az akkumulátort a készülékbe (lásd *Akkumulátor behelyezése és kivétele, L. 11*).

Tudnivalók

A készülék 2 fokozatban működik:

- **Power üzemmód** = nagy teljesítmény/ rövidebb működési idő
- **ECO üzemmód** = testreszabott teljesítmény/hosszabb működési idő

Bekapcsolás/Kikapcsolás

1. Nyomja meg a be-/kikapcsolót (2):

- 1. nyomás = Bekapcsolás/Power üzemmód
- 2. nyomás = ECO üzemmód
- 3. nyomás = Kikapcsolás

A Power üzemmódból nem lehet közvetlenül kikapcsolni a készüléket.

2. Vegye ki az akkumulátort (24) a készülékből, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

Szállítás

Tudnivalók

- Kapcsolja ki a készüléket.
- A tartozékokat tárolja biztonságosan a készüléken vagy adott esetben távolítsa el.
- Távolítsa el az akkumulátort.
- Mindig a hordozó fogantyúnál (4) fogva vigye a készüléket.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort (24).

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

Tudnivalók

Anyagi kár veszélye. Nem megfelelő tisztítás esetén kár keletkezhet a készülékben. Ne

fröcskölje le a készüléket vízzel. Ne használjon maró hatású tisztító-, ill. oldószereket.

Előkészítés (A ábra)

1. Szerelje le a motorfejet (8).
Lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése*, L. 10.

Tartály kiürítése (B ábra)

1. Ürítse ki a tartályt (11).
2. Tisztítsa meg a tartályt (11) egy nedves törölruhával, ha szennyezett.

Lapos redős szűrő tisztítása (D ábra)

1. Nyomja meg a rögzítőkart (41) a tartón (36) és emelje ki a tartót (36) a lapos redős szűrővel (37) együtt a készülékből.
2. Ütögesse ki óvatosan a lapos redős szűrőt (37) és adott esetben mossa ki langyon vízben, ha nagyon szennyezett. Hagyja teljesen megszáradni a lapos redős szűrőt (37).
3. Nyomja meg a rögzítőkart (41) a tartón (36), miközben a lapos redős szűrőt (37) a tartóval (36) együtt behelyezi a készülékbe. Ügyeljen arra, hogy a fűlek (40) oldalt a befogóba (39) illeszkedjenek. A tartó (36) hallhatóan bekattan.

Papír porszívótasak cseréje (B/C ábra)

1. Vegye ki a papír porszívótasakot (19) a készülékből.
2. Cserélje ki a megtelt papír porszívótasakot (19) egy új papír porszívótasakra (19) (utólagos rendelés: *Pótalkatrészek és tartozékok*, L. 17).
3. Helyezze be az új papír porszívótasakot (19) a készülékbe (lásd *Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése*, L. 10).

Szintérezékelő tisztítása (D ábra)

1. Óvatosan tisztítsa meg a szintérezékelőt (38) egy nedves törölkendővel.

Utófeldolgozás (A ábra)

1. Szerelje fel a motorfejet.
Lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése*, L. 10.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve

- gyermekektől elzárva

Tudnivalók

- A tartály nem alkalmas folyadékok tárolására. A nedves szívás után ürítse ki a tartályt.

Készülék előkészítése tároláshoz (E ábra)

1. Tekerje a szívótömlőt (16) a készülék köré.
2. Rögzítse a szívótömlőt (16) a gumiszalaggal (9). Húzza felfelé a gumiszalagot (9) minden oldalon és akassza be a készülékbe.
3. Tárolja a tartozékokat az alábbi módon:
 - Helyezze a szívócsöveket (18) a tartozéktartóba (6).
 - Szerelje fel a szívótömlőt (16) az egyik szívócsőre (18).
 - Rögzítse a szívótömlőt (16) a gumiszalagokkal (9).
 - Helyezze a padló tisztító szívófejet (28) és a réstisztító szívófejet (27) a tartozékbefogókba (5).
 - Dugja a fűvótömlőt (20) a fűjához való csatlakozóba (12).
 - Dugja a töltőfűvókákat (21) a fűvótömlőre (20).

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladéka.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,

- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak. Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	A be-/kikapcsoló (2) meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
	A szénkefe elhasználódott	
	A motor meghibásodott	
Csekély vagy hiányzó szívóteljesítmény	Szívótömlő (16) vagy szívófejek eltömődtek	Távolítsa el az eltömődést okozó anyagokat és szüntesse meg a blokkolást
	Szívócső (18) nem megfelelően van összerakva	Szívócső (18) megfelelő összerakása
	Tartály (11) nyitva van	<i>Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 10</i>
	Tartály (11) tele van	Tartály (11) kiürítése
	Szűrő (19/37) tele van vagy eltömődött	Szűrő (19/37) kiürítése, tisztítása vagy cseréje
Por vagy szennyeződés fújódik ki a készülékből	Szűrő (19/37) nincs vagy nem megfelelően van beszerelve	<i>Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése, L. 10</i>

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Akkus száraz/nedves porszívó
A termék típusa:	PAWD 20-Li A1
Gyártási szám:	507938_2507

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:	Szerviz neve, címe, telefonszáma:
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe:	
Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnak kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre

www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre:
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 15

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
8	motorfej	72079593
10	gyorszár	91120232
13	terelőgörgő-készlet	91120234
11	tartály	91120233
16	szívótömlő	91120235
18	szívócső (háromrészes)	91120237
17	markolat	91120238
19	papír szűrőzsák, 5 darabos csomag	30350133
20	fúvótömlő	91120236
28, 29	padlótisztító szívófej, felhelyezhető toldat	91120239
27	réstisztító szívófej	91102938
21	3x töltőfúvóka	91120240
37	lapos redős szűrő	91120231

Kapható még

Név	Rendelési sz.
gyapjú szűrőzsák, 5 darabos csomag	30350135

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus száraz/nedves porszívó**

Modell: **PAWD 20-Li A1**

Sorozatszám: 000001–118000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU (a következő helyett: 2014/30/EU)**

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

E megfelelési nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
20.01.2026

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Kazalo

Uvod.....	19
Predvidena uporaba.....	19
Obseg dobave/pribor.....	19
Pregled.....	20
Opis delovanja.....	20
Slikovne oznake za uporabo šob in filtrov.....	20
Tehnični podatki.....	21
Varnostna navodila.....	21
Pomen varnostnih napotkov.....	21
Slikovni znaki in simboli.....	22
Varen začetek uporabe.....	22
Priprava.....	24
Sestavljanje.....	24
Upravljalni elementi.....	24
Namestitvev in odstranitev motorne glave.....	25
Namestitvev in odstranitev filtrov in filterjskih vrečk.....	25
Namestitvev in odstranitev gibke sesalne cevi.....	25
Izbira šobe.....	25
Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja.....	25
Uporaba.....	26
Suho sesanje.....	26
Mokro sesanje.....	26
Sesanje finega praha.....	26
Funkcija pihanja.....	26
Vklop in izklop.....	27
Transport.....	27
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje.....	27
Čiščenje.....	27
Vzdrževanje.....	28
Shranjevanje.....	28
Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja.....	28
Iskanje napak.....	28
Nadomestni deli in pribor.....	29
Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti.....	30
Garancijo.....	31
Eksplozijski pogled.....	179

Uvod

Čestitamo vam za nakup novega sesalnika za mokro in suho sesanje (v nadaljevanju naprava ali električno orodje).

Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.

Ni mogoče izključiti, da v posameznih primerih na napravi ali v njej oz. v cevni napeljavah ne ostane nekaj vode. To ni napaka ali okvara in ni razlog za zaskrbljenost.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednje vrste uporabe:

- Mokro in suho sesanje v domačem okolju, kot npr. v gospodinjstvu, prostoru za prosti čas, avtomobilu ali garaži
- kot puhalnik
- Sesanje vode

Sesanje gorljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi je prepovedano.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravlavec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Obseg dobave/pribor

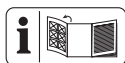
Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravilen način.

- Prevod izvirnih navodil
- Akumulatorski sesalnik za mokro in suho sesanje
- 3× sesalna cev (tridelna)
- gibka sesalna cev
- Gibka cev puhalnika
- šoba za tla
- Filter s ploskimi gubami
- Spodnji deli so v stanju pri dostavi v posodi:
 - Ročaj
 - 3× Šoba za polnjenje
 - šoba za reže
 - papirnata filtrska vrečka
 - držalo za pribor
 - 4× krmilno kolo
- Prevod izvirnih navodil

Akumulator in polnilnik nista v obsegu dobave.

Pregled



Slike naprave najdete na spodnji in zadnji zloženi strani.

- 1 prikaz napolnjenosti na napravi
- 2 stikalo za vklop/izklop
- 3 Prikaz (Način)
- 4 nosilni ročaj
- 5 2× Nastavek za pribor
- 6 držalo za pribor
- 7 Sprejemni nastavek (držalo za pribor)
- 8 motorna glava
- 9 Elastična vrvica
- 10 hitra zapora
- 11 posoda
- 12 priključek za pihanje
- 13 krmilno kolo
- 14 priključek za sesanje
- 15 Pokrov akumulatorja
- 16 gibka sesalna cev
- 17 Ročaj
- 18 sesalna cev (tridelna)
- 19 papirnata filtrska vrečka
- 20 Gibka cev puhalnika
- 21 3× Šoba za polnjenje
- 22 tipka (prikaz napolnjenosti)
- 23 prikaz napolnjenosti

- 24 akumulator
- 25 tipka za sprostitev akumulatorja
- 26 polnilnik
- 27 šoba za reže
- 28 šoba za tla
- 29 natični nastavek (šoba za tla)

A

- 30 Predalček za akumulator
- 31 regulacija zraka
- 32 zapora (gibka sesalna cev)

C

- 33 prečka
- 34 nastavek za odsesavanje
- 35 tesnilni obroč

D

- 36 držalo (Filter s ploskimi gubami)
- 37 Filter s ploskimi gubami
- 38 Senzor napolnjenosti
- 39 Sprejemni nastavek (Nastavek)
- 40 Nastavek
- 41 Pritrdilni vzvod

Opis delovanja

Naprava je opremljena s posodo iz umetne snovi. Uporaba z akumulatorjem omogoča mobilno delo brez kabla. Elektronski senzor napolnjenosti napravo zaščiti pred zlivanjem čez rob, ko je posoda polna. Naprava ima tudi funkcijo pihanja.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Slikovne oznake za uporabo šob in filtrov



Šoba za sesanje preprog.



Šoba za sesanje gladkih površin in trdih talnih oblog.



Šoba za sesanje prahu in umazanije iz fug in razpok.



Filter za sesanje tekočin.



Filter ni primeren za sesanje tekočin.



Filter za sesanje suhe umazanije v gospodinjstvu, garaži in delavnici.

Tehnični podatki

Akumulatorski sesalnik za mokro in suho sesanje PAWD 20-Li A1

Nazivna napetost U 20 V =

Število vrtljajev v prostem teku n_1

.....33000 min⁻¹

Vrsta zaščite IPX4

Zmogljivost sesanja 60 AirWatt

Volumski pretok 21 L/s

Razred praha L

Prostornina posode (bruto) 8 L

Teža s priborom (brez akumulatorja) ..≈3,6 kg

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}) 73 dB; K_{pA} =3 dB

Raven zvočne moči (L_{WA})

- izmerjena87 dB; K_{WA} =3 dB

Skupna vrednost tresljajev ah

.....<2,5 m/s²; K =1,5 m/s²

akumulator Li-Ion

Temperatura Najv. 50 °C

- Postopek polnjenja 4-40 °C

- Delovanje 4-50 °C

- Shranjevanje 15-25 °C

Čas delovanja (4 Ah akumulator) ~20 min

Pametni akumulator PARKSIDE Performance
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

- Frekvenca f 2400-2483,5 MHz

- oddajna moč ≤20 dBm

Opombe o vrednostih hrupa in vibracij

Navedene skupne vrednosti tresljajev in navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene po standardiziranem preizkusnem postopku in jih je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem. Navedene skupne vrednosti tresljajev in navedene vrednosti emisij hrupa se lahko uporabijo za začasno oceno obremenitve.

⚠ OPOZORILO! Vrednosti tresljajev in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedene vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja, zlasti od vrste obdelovanca. Treba je določiti varnostne

ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni obremenitve s tresljaji med dejanskimi pogoji uporabe. Pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve.

X 20 V TEAM

Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1. Prepovedana je uporaba naprave z naslednjimi akumulatorji: SMART PAPS 2012 A1.

Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PDSLGL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1.

Tehnični podatki za baterijo in polnilnik: Glejte ločena navodila.

Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

⚠ OPOZORILO! Osebnostna in materialna škoda zaradi neustreznega ravnanja z akumulatorjem. Upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje ter pravilno uporabo v navodilih za uporabo za akumulator in polnilnik serije **X 20 V TEAM**. Podroben opis postopka polnjenja in več informacij najdete v teh ločenih navodilih za uporabo.

Pomen varnostnih napotkov

⚠ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ POZORI! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

OBVEŠTILO! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi



Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave.



Razred praha L



Upravljalno polje, str. 24



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Varen začetek uporabe



Pozor! Pri uporabi električnih naprav je treba za zaščito pred električnim udarom in nevarnostjo telesnih poškodb ter požara upoštevati naslednje temeljne varnostne ukrepe:

Splošne opombe

- Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjša-

nimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in o nevarnostih, ki izhajajo iz uporabe naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja brez nadzora.

- Ne pozabite, da je uporabnik sam odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se lahko pripetijo drugim osebam ali njihovi lastnini.
- Upoštevajte navodila za zaščito pred hrupom in lokalne predpise.

Priprava

- Pred uporabo naprave vedno preverite, ali je naprava pravilno sestavljena in ali so filtri v pravilnem položaju. Nikoli ne sesajte brez filtra. Naprava bi se lahko poškodovala.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini otrok ali živali. Osebe v bližini morajo nositi zaščitno obleko.

Delovanje

- Bodite pozorni in pazite, kaj počnete, ter se dela z električno napravo lotite razumno. Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Ljudi in živali ni dovoljeno posesati z izdelkom.
- Naprave in šob med delovanjem v nobenem primeru ne usmerjajte proti sebi ali drugim osebam, zlasti ne v oči in ušesa.
- Naprava in šobe med delom ne smejo priti v višino glave. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- Ne sesajte vročih, žarečih, gorljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi. Sem med drugim spadajo vroč pepel, bencin, topila, kisline ali lugi. Obstaja nevarnost požara in telesnih poškodb.
- Naprave ne prijemajte z vlažnimi ali mokrimi rokami!
- Naprave nikoli ne transportirajte med delovanjem pogona.
- Izklopite napravo in odstranite akumulator. Pre-

pričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili

- vedno ko napravo zapustite,,
- pred menjavanjem pribora,,
- pred odstranjevanjem blokad ali zamašitev,,
- pred preverjanjem naprave, čiščenjem ali izvajanjem del na napravi.
- Če naprava začne nenavadno močno vibrirati, jo je treba takoj preveriti; odstranite akumulator in:
 - pregledajte jo glede razrahljanih delov in te pritrдите,
 - poiščite poškodbe,
 - poškodovani pribor zamenjajte. Za popravila se obrnite na servisno službo.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

- Naprave za čiščenje ne potopite v vodo!
- Preden napravo shranite za dlje časa, počakajte, da se motor ohladi.
- Pred daljšim shranjevanjem vzemite akumulator iz naprave.

- Obrabljene ali poškodovane dele iz varnostnih razlogov zamenjajte. Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele in pribor. Uporaba delov drugih proizvajalcev povzroči takojšnjo izgubo garancijske pravice.
- Napravo sme odpreti samo pooblaščen električar. Za popravila se vedno obrnite na našo servisno službo.
- Izklopite pogon, , odvezite akumulator in napravo pustite, da se ohladi, če je naprava ustavljena zaradi čiščenja, nastavljanja, shranjevanja ali za zamenjavo dela pribora.
- Z napravo ravnajte skrbno in jo ohranjajte čisto.
- Napravo shranite zunaj dosega otrok.

Priprava

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Akumulator vstavite v napravo šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Sestavljanje

Namestitev krmilnega kolesa

Opomba

Krmilnega kolesa ni mogoče odstraniti.

Kako ravnati

1. Odstranite motorno glavo (8). str. 25

2. Posodo (11) obrnite in jo položite na trdno, ravno površino.
3. Vtaknite krmilna kolesa (13) v predvidene odprtine.
4. Obrnite posodo (11) na krmilna kolesa (13).

Namestitev držala za pribor

1. Natakните držalo za pribor (6) na sprejemni nastavek (7)

Držalo za pribor se zaskoči.

Upravljalni elementi

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.

Upravljalno polje



stikalo za vklop/izklop (2)

Preklopi med naslednjimi stanji:

- Način Power 2
- Način ECO 1
- izklop

Prikaz (Način) (3)

Število	Pomen
1	Način ECO
2	Način Power

prikaz napolnjenosti na napravi (1)

Lučka LED	Pomen
sveti zeleno	Akumulator je napolnjen
sveti rumeno	Akumulator je napolnjen do polovice
sveti rdeče	Nizka napolnjenost akumulatorja
utripa rdeče	Akumulator je treba napolniti
utripa zeleno-rumeno	Največja napolnjenost s tekočino je dosežena

regulacija zraka (31)

Ročaj (17) obsega regulacijo zraka (31).

- Zmanjšanje moči sesanja: odprite regulacijo zraka
- Povečanje moči sesanja: zaprite regulacijo zraka

Namestitev in odstranitev motorne glave

Odstranitev motorne glave (slika B)

1. Odprite hitre zapore (10) na posodi (11).
2. Snemite motorno glavo (8).
Odložite motorno glavo (8) z zgornjo stranjo navzdol.

Namestitev motorne glave (slika B)

1. Namestite motorno glavo (8) na posodo (11). Stikalo za vklop/izklop (2) kaže v smeri priključka za sesanje (14).
2. Zaprite hitre zapore (10) na posodi (11).

Namestitev in odstranitev filtrov in filtrskih vrečk

Pregled

Naprava ima naslednje filtre in vrečke:

- **Filter s ploskimi gubami (37) (že nameščen)**
 - Suho sesanje
 - Mokro sesanje
- **papirnata filtrska vrečka (19)**
 - Suho sesanje
- **filtrska vrečka za fini prah**
 - Sesanje finega praha (na voljo kot pribor)

Namestitev filtrske vrečke (slika C)

Navodilo velja za papirnato filtrsko vrečko (19) in za filtrsko vrečko za fini prah (na voljo kot pribor).

1. Odstranite motorno glavo (8).
Glejte *Namestitev in odstranitev motorne glave*, str. 25.
2. Nataknite papirnato filtrsko vrečko (19) v notranjosti posode (11) čez nastavek za odsesavanje (34) na priključku za sesanje (14). Tesnilni obroč (35) na odprtini papirnatih filtrskih vrečk mora popolnoma obdajati prečko (33) na priključku za sesanje (14).
3. Namestite glavo motorja.
Glejte *Namestitev in odstranitev motorne glave*, str. 25.

Odstranitev filtrske vrečke (slika C)

1. Odstranite motorno glavo (8).
Glejte *Namestitev in odstranitev motorne glave*, str. 25.
2. Papirnato filtrsko vrečko (19) lahko vzamete ven.
3. Namestite glavo motorja.

Glejte *Namestitev in odstranitev motorne glave*, str. 25.

Namestitev in odstranitev gibke sesalne cevi

Namestitev gibke sesalne cevi (slika A)

1. Pritisnite in pridržite tipko za zaporo (32) na gibki sesalni cevi (16).
2. Vtaknite debeli konec gibke sesalne cevi (16) v priključek za sesanje (14). Zapora se slišno zaskoči.
3. Po namestitvi tipko za zaporo spustite in preverite trdno prileganje gibke sesalne cevi (16)

Odstranitev gibke sesalne cevi (slika A)

1. Pritisnite in pridržite tipko za zaporo (32) na gibki sesalni cevi (16).
2. Izvlecite gibko sesalno cev (16) iz priključka za sesanje (14).

Izbira šobe

Šoba za tla (28) z natičnim nastavkom (29)

- Suho sesanje gladkih površin in tal s tekstilno oblogo.
- **OBVESTILO!** Nevarnost poškodb! Občutljive površine se lahko pri delu brez natičnega nastavka praskajo.
- Odstranitev natičnega nastavka (29): Pritisnite sponi desno in levo na šobi za tla.

šoba za reže (27)

- Sesanje fug, vogalov in radiatorjev

Namestitev/odstranjevanje šob

Šobe je mogoče preprosto potisniti na sesalno cev (18) ali na ročaj (17) in jih sneti.

Šoba za polnjenje (21)

- Funkcija polnjenja z zrakom
- S tanko šobo za polnjenje lahko izpustite zrak iz vstopnih mest zraka z ventilom (npr. plavajoče krilo).

Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja

Vstavljanje akumulatorja (slika A)

1. Odprite pokrov akumulatorja (15).
2. Potisnite akumulator (24) vzdolž vodila v predalček za akumulator (30). Medtem držite pritisnjeno tipko za sprostitve akumulatorja (25).
3. Zaprite pokrov akumulatorja (15).

Odstranjevanje akumulatorja (slika A)

1. Izklopite napravo (glejte *Vklop in izklop*, str. 27).

2. Odprite pokrov akumulatorja (15).
3. Odstranite akumulator (24) iz predalčka za akumulator (30). Medtem držite pritisnjeno tipko za sprostitve akumulatorja (25).
4. Zaprite pokrov akumulatorja (15).

Uporaba

Suho sesanje

Navodila

- Nikoli ne sesajte brez filtra!
- Papirnata filtrska vrečka ni primerna za sesanje finega praha.
- Ne sesajte vročega, gorečega ali eksplozivnega praha.

Dovoljeni filtri in šobe

- **filter**
 - Filter s ploskimi gubami (37)
- **filtrska vrečka**
 - papirnata filtrska vrečka (19) (priporočeno)
 - brez
- **šobe**
 - vsi

Mokro sesanje

Navodila

- Ne sesajte vročih, žarečih, gorljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi. Sem med drugim spadajo vroč pepel, bencin, topila, kisline ali lugi. Obstaja nevarnost požara in telesnih poškodb.
- Če izstopa pena ali tekočina, napravo takoj izklopite.
- **Nadzor napolnjenosti**
Senzor napolnjenosti (38) nadzoruje gladino tekočine v posodi. Pri polni posodi:
 - Naprava se zaustavi.
 - prikaz napolnjenosti na napravi (1): utripa rdeče

Kako ravnati

- Izklopite napravo.
- Izpraznite posodo (11).
- Pazite na to, da sesalna šoba ni popolnoma v vodi, da se vedno posega tudi nekaj zraka.
- Posoda ni primerna za shranjevanje tekočin. Po mokrem sesanju posodo izpraznite.

- Pri mokrem sesanju bodite pozorni na to, da mora sesalnik vedno biti na višjem položaju od vodne gladine za sesanje. Drugače bi se lahko pojavil učinek sifona.
- Napravo in pribor po mokrem sesanju vedno pustite dobro posušiti, preden začnete sesati na suho ali napravo želite shraniti.

Dovoljeni filtri in šobe

- **filter**
 - Filter s ploskimi gubami (37)
- **filtrska vrečka**
 - brez
- **šobe**
 - šoba za tla (28)
 - šoba za reže (27)
 - brez

Sesanje finega praha

Navodila

- Nikoli ne sesajte brez filtra!
- Za sesanje finega praha dodatno potrebujete filtrsko vrečko za fini prah (*Nadomestni deli in pribor, str. 29*).
- Ne sesajte vročega, gorečega ali eksplozivnega praha

Dovoljeni filtri in šobe

- **filter**
 - Filter s ploskimi gubami (37)
- **filtrska vrečka**
 - filtrska vrečka za fini prah (ni priloženo)
- **šobe**
 - vsi

Funkcija pihanja

Uporaba

- Polnjenje z zrakom in črpanje zraka iz velikih napihljivih izdelkov kot npr. zračne blazine, vrtni bazeni ipd..-
- Pihanje zdravju neškodljivih snovi v delavnici in na vrtu na kup.

Navodila

- Preverite gibko cev glede oblog in te odstranite, če so prisotne. Oblog praha ne smete razvrtinčiti.

Priprava (slika A)

1. Odstranite filtre in filtrske vrečke. Glejte *Namestitve in odstranitev filtrov in filtrskih vrečk, str. 25*.

2. Vtaknite gibko cev puhalnika (20) z debelim koncem v priključek za pihanje (12).
3. po želji: Na tanjši konec gibke cevi puhalnika (20) namestite šobo za polnjenje (21).

Vklop in izklop

Priprava

1. V celoti odvijte gibko sesalno cev (16).
2. Pripravite napravo za zeleno funkcijo: filter, filtrska vrečka, gibka sesalna cev, sesalna cev, šoba.
3. Vstavite akumulator v napravo (glejte *Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja*, str. 25).

Opomba

Naprava deluje v 2 stopnjah:

- **Način Power** = močna moč/skrajšan čas delovanja
- **Način ECO** = prilagojena moč/podaljšani čas delovanja

Vklop/Izklop

1. Pritisnite stikalo za vklop/izklop (2):
 - 1. pritisk = Vklop/Način Power
 - 2. pritisk = Način ECO
 - 3. pritisk = Izklop
 Neposreden izklop v načinu Power ni možen.
2. Ko napravo pustite brez nadzora ali ste končali delo, odstranite akumulator (24) iz naprave.

Transport

Navodila

- Izklopite napravo.
- Pribor varno shranite na napravi ali ga po potrebi odstranite.
- Odstranite akumulator.
- Napravo vedno prenašajte za ročaj (4).

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo in odstranite akumulator (24).

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisne-

mu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

Opomba

Nevarnost poškodb. Nepravilno čiščenje lahko napravo poškoduje. Naprave ne pobri-
zgajte z vodo. Ne uporabljajte ostrih čistil oz.
topil.

Priprava (slika A)

1. Odstranite motorno glavo (8).
Glejte *Namestitev in odstranitev motorne glave*, str. 25.

Praznjenje posode (slika B)

1. Izpraznite posodo (11).
2. Očistite posodo (11) z vlažno krpo, če je umazana.

Čiščenje filtra s ploskimi gubami (slika D)

1. Pritisnite pritrdilni vzvod (41) na držalu (36) in dvignite držalo (36) s filtrom s ploskimi gubami (37) iz naprave.
2. Filter s ploskimi gubami (37) previdno iz-
tepite in ga v primeru močne umazanije
operite v mlačni vodi.
Filter s ploskimi gubami (37) pustite v ce-
loti posušiti.
3. Pritiskajte pritrdilni vzvod (41) na držalu (36), medtem ko filter s ploskimi gubami (37) z držalom (36) vstavljate v napravo. Pazite na to, da se jezički (40) ob strani prilegajo sprejemnim nastavkom (39). Dr-
žalo (36) se slišno zaskoči.

Menjava papirnate filtrske vrečke (slika B/C)

1. Papirnatno filtrsko vrečko (19) odstranite iz naprave.
2. Zamenjajte polno papirnatno filtrsko vrečko (19) za novo papirnatno filtrsko vrečko (19) (dodatno naročanje: *Nadomestni deli in pribor*, str. 29).
3. Vstavite novo papirnatno filtrsko vrečko (19) v napravo (glejte *Namestitev in odstranitev filtrov in filtrskih vrečk*, str. 25).

Čiščenje senzorja napolnjenosti (slika D)

1. Senzor napolnjenosti (38) previdno očisti-
te z vlažno krpo.

Naknadna obdelava (slika A)

1. Namestite glavo motorja.
Glejte *Namestitev in odstranitev motorne glave*, str. 25.

Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

Shranjevanje

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- zunaj dosega otrok

Navodila

- Posoda ni primerna za shranjevanje tekočin. Po mokrem sesanju posodo izpraznite.

Priprava naprave za shranjevanje (slika E)

1. Ovijte gibko sesalno cev (16) okoli naprave.
2. Pritrdite gibko sesalno cev (16) z elastičnimi trakovi (9). Na vsaki strani elastične trakove (9) povlecite navzgor in jih zatakните v napravi.
3. Pribor shranite, kot sledi:
 - Vtaknite sesalne cevi (18) v držalo za pribor (6).
 - Namestite gibko sesalno cev (16) na eno od sesalnih cevi (18).
 - Pritrdite gibko sesalno cev (16) z elastičnimi trakovi (9).
 - Nataknite šobo za tla (28) in šobo za reže (27) na okvirje za pribor (5).
 - Vtaknite gibko cev puhalnika (20) v priključek za pihanje (12).
 - Nataknite šobe za polnjenje (21) na gibko cev puhalnika (20).

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator, pribor in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi majhnih motenj:

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Naprava se ne zažene.	stikalo za vklop/izklop (2) okvarjeno	Obrnite se na servisno službo.
	Oglene ščetke so obrabljene	
	Motor je okvarjen.	

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Majhna ali manjkajoča sesalna moč	Gibka sesalna cev (16) ali šoba so zamašene	Odpravite zamašitve in blokade
	Sesalna cev (18) ni pravilno sestavljena	Pravilna sestavitev sesalne cevi (18)
	Posoda (11) odprite	<i>Namestitev in odstranitev motorne glave, str. 25</i>
	Posoda (11) je polna	Posodo (11) izpraznite
	Filter (19/37) je poln ali zamašen	Filter (19/37) izpraznite, očistite ali zamenjajte
Iz naprave se izpihuje prah ali umazanija	Filter (19/37) ni nameščen ali ni nameščen pravilno	<i>Namestitev in odstranitev filtrov in filtrskih vrečk, str. 25</i>

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop. Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 31*

Pol. št.	Ime	Št. naročila
8	motorna glava	72079593
10	hitra zapora	91120232
13	Komplet krmilnih koles	91120234
11	posoda	91120233
16	gibka sesalna cev	91120235
18	sesalna cev (tridelna)	91120237
17	Ročaj	91120238
19	papirnata filtrska vrečka, pakiranje po 5	30350133
20	Gibka cev puhalnika	91120236
28, 29	šoba za tla, natični nastavek	91120239
27	šoba za reže	91102938
21	3× Šoba za polnjenje	91120240
37	Filter s ploskimi gubami	91120231

Dodatno na voljo

Ime	Št. naročila
Filtrska vrečka iz koprane, pakiranje po 5	30350135

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Akumulatorski sesalnik za mokro in suho sesanje**

Model: **PAWD 20-Li A1**

Serijska številka: 000001–118000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU (namesto 2014/30/EU)

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremini.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NEMČIJA
 20.01.2026

Christian Frank
 Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Garancijsko

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Servis v Sloveniji

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lenda-
vska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz racuna.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vracilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vracilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zanesljivo uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne

dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,

14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, racun).

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Obsah

Úvod.....	33
Použití dle určení.....	33
Rozsah dodávky/příslušenství.....	33
Přehled.....	34
Popis funkce.....	34
Piktogram pro nasazení hubic a filtrů.....	34
Technické údaje.....	35
Bezpečnostní pokyny.....	35
Význam bezpečnostních pokynů.....	35
Piktogramy a symboly.....	36
Bezpečné uvedení do provozu.....	36
Příprava.....	38
Montáž.....	38
Ovládací části.....	38
Montáž a demontáž hlavy motoru.....	39
Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru.....	39
Montáž a demontáž sací hadice.....	39
Výběr hubice.....	39
Vložení a vyjmutí akumulátoru.....	39
Provoz.....	40
Vysávání za sucha.....	40
Vysávání za mokra.....	40
Vysávání jemného prachu.....	40
Foukací funkce.....	40
Zapnutí a vypnutí.....	41
Přeprava.....	41
Čištění, údržba a skladování.....	41
Čištění.....	41
Údržba.....	42
Skladování.....	42
Likvidace/ochrana životního prostředí.....	42
Hledání chyb.....	42
Servis.....	43
Záruka.....	43
Opravná služba.....	44
Service-Center.....	44
Dovozce.....	44
Náhradní díly a příslušenství.....	44
Překlad původního EU prohlášení o shodě.....	45
Rozložený pohled.....	179

Úvod

Gratulujeme k nákupu nového vysavače na mokré a suché vysávání (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěna.

Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji, resp. v hadicovém potrubí nachází zbytky vody. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Použijte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předejte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Vysávání za mokra a na sucho v domě, jako např. v domácnosti, v hobby místnosti, v autě nebo v garáži
- jako dmychadlo
- Odsávání vody

Nasávání hořlavých, výbušných nebo nebezpečných látek je zakázáno.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácnostmi. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Rozsah dodávky/příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

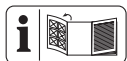
Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Překlad původního návodu k používání

- Aku vysavač na mokré a suché vysávání
- 3× sací trubka (třídílná)
- sací hadice
- Hadice dmychadla
- podlahová hubice
- Plochý skládaný filtr
- Následující díly jsou při dodání v nádobě:
 - Rukojeť
 - 3× Plnicí hubice
 - štěrbinová hubice
 - papírový filtrační sáček
 - držák příslušenství
 - 4× vodící kolečko
- Překlad původního návodu k používání

Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 ukazatel stavu nabití na přístroji
- 2 zapínač/vypínač
- 3 Ukazatel (Režim)
- 4 rukojeť
- 5 2× úchytky příslušenství
- 6 držák příslušenství
- 7 Upnutí (držák příslušenství)
- 8 hlava motoru
- 9 Gumička
- 10 rychlouzávěr
- 11 nádoba
- 12 přípojka pro foukání
- 13 vodící kolečko
- 14 přípojka pro odsávání
- 15 Kryt akumulátoru
- 16 sací hadice
- 17 Rukojeť
- 18 sací trubka (třídílná)
- 19 papírový filtrační sáček
- 20 Hadice dmychadla
- 21 3× Plnicí hubice
- 22 tlačítko (ukazatel stavu nabití)
- 23 ukazatel stavu nabití
- 24 akumulátor
- 25 odblokování akumulátoru

- 26 nabíječka
- 27 štěrbinová hubice
- 28 podlahová hubice
- 29 zásuvný nástavec (podlahová hubice)

A

- 30 Prostor pro akumulátor
- 31 regulace vzduchu
- 32 zablokování (sací hadice)

C

- 33 příčka
- 34 nástavec na odsávání prachu
- 35 těsnící kroužek

D

- 36 držák (Plochý skládaný filtr)
- 37 Plochý skládaný filtr
- 38 Snímač hladiny
- 39 Upnutí (Výstupek)
- 40 Výstupek
- 41 Upevňovací páka

Popis funkce

Přístroj je vybaven plastovou nádobou. Provoz s akumulátorem umožňuje mobilní, bezdrátovou práci. Elektrický snímač hladiny chrání přístroj před přetečením, když je nádoba plná. Přístroj má navíc funkci foukání. Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Piktogram pro nasazení hubic a filtrů



Hubice k vysávání koberců.



Hubice k vysávání hladkých ploch a tvrdých povrchů.



Hubice k vysávání prachu a nečistot ze štěrbin a skulin.



Filtr pro vysávání kapalin.



Filtr není vhodný k vysávání tekutin.



Filtr k vysávání suchých nečistot v domácnosti, garáží a dílně.

Technické údaje

Aku vysavač na mokré a suché vysávání

.....PAWD 20-Li A1

Jmenovité napětí U 20 V =

Volnoběžné otáčky n_1 33000 min⁻¹

Typ ochranyIPX4

Sací výkon60 AirWatt

Objemový průtok 21 L/s

Třída prachu L

Objem nádoby (brutto)8 L

Hmotnost s příslušenstvím (bez akumulátoru) ≈3,6 kg

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

.....73 dB; $K_{PA}=3$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- změřená 87 dB; $K_{WA}=3$ dB

Celková hodnota vibrací a_h

.....<2,5 m/s²; $K=1,5$ m/s²

akumulátor Li-Ion

Teplota Max. 50 °C

- Nabíjení 4–40 °C

- Provoz 4–50 °C

- Skladování 15–25 °C

Doba chodu (4 Ah akumulátor) ~20 min

Chytrý akumulátor PARKSIDE Performance

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

- Frekvence f 2400–2483,5 MHz

- vysílací výkon ≤20 dBm

Upozornění k hodnotám hluku a vibrací

Udávané hodnoty vibrací a udávané hodnoty emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a mohou být použity k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Udávané hodnoty vibrací a udávané hodnoty emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

▲ VAROVÁNÍ! Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, a zejména pak podle ty-

pu zpracovávaného obrobku. Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu operátora na základě odhadu vibračního zatížení při skutečných podmínkách používání. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu, například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže.

X 20 V TEAM

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM**

a lze jej provozovat s akumulátory sé-

rie **X 20 V TEAM**. Akumulátory série

X 20 V TEAM se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory:

PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1

Je zakázáno používat přístroj s následujícími akumulátory: SMART PAPS 2012 A1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto aku-

mulátory pomocí následujících nabíječ-

ček: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1,

PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1,

PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, PDSL G 20 B2,

Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátoru a nabíječky:

Viz samostatný návod.

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

▲ VAROVÁNÍ! Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série **X 20 V TEAM**.

Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Význam bezpečnostních pokynů

▲ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

▲ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

▲ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V dů-

sledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

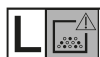
OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.



Třída prachu L



Ovládací panel, str. 38



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Bezpečné uvedení do provozu



Pozor! Při použití elektrických zařízení je nutné v rámci ochrany proti úrazu elektrickým proudem, zranění a požáru nutné respektovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření:

Všeobecné pokyny

- Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.
- Děti od 8 let věku, osoby s omezenými fyzickými,

smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto přístrojem manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání přístroje a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním přístroje. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění ani užitelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

- Je nutné pamatovat na to, že sám uživatel je odpovědný za úrazy nebo za ohrožení jiných osob nebo jejich majetku.
- Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.

Příprava

- Zkontrolujte vždy přístroj před použitím, zda je správně sestaven a zda jsou filtry ve správné poloze. Nikdy nevysávejte bez filtru. Mohlo by dojít k poškození přístroje.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jsou v blízkosti děti nebo zvířata. Oso-

by v blízkosti musí nosit ochranný oděv.

Provoz

- Budte pozorní, dbejte na své počínání a při práci se řiďte zdravým rozumem. Přístroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Není dovoleno odsávat nečistoty z osob a zvířat.
- Během provozu nemiřte přístrojem a hubicí na sebe či jiné osoby, zejména ne na oči a uši.
- Přístroj a hubice se nesmí při práci dostat do výšky hlavy. Hrozí nebezpečí zranění.
- Nevysávejte horké, žhavé, hořlavé, výbušné nebo zdraví nebezpečné látky. Mezi takové látky patří mimo jiné horký popel, benzín, rozpouštědla, kyseliny nebo zásady. Hrozí nebezpečí požáru a zranění.
- Nedotýkejte se přístroje vlhkýma nebo mokřýma rukama!
- Přístroj nikdy nepřenášejte, když je pohon v chodu.
- Přístroj vypněte a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
 - vždy při opuštění přístroje;
 - před výměnou příslušenství;
 - před povolením zablokování nebo odstraněním ucpání;
 - před kontrolou, čištěním nebo prací na přístroji..
- Když přístroj začne neobvykle silně vibrovat, je nutná jeho okamžitá kontrola, vyjměte akumulátor a:
 - zkontrolujte povolené části a pevně je dotáhněte,
 - zjistěte poškození,
 - poškozené příslušenství vyměňte. Za účelem oprav se obraťte na servisní středisko.

Čištění, údržba a skladování

- Přístroj neponořujte do vody za účelem čištění!
- Před dlouhodobým odstavením přístroje nechte motor vychladnout.

- Před delším uskladněním vyjměte akumulátor z přístroje.
- Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly. Používejte výhradně originální náhradní díly a příslušenství. Při použití cizích dílů dojde k okamžité ztrátě nároku na záruku.
- Otevření přístroje musí provést pouze autorizovaný kvalifikovaný elektrikář. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.
- Vypněte pohon, , vyjměte akumulátor a nechte přístroj vychladnout, když se přístroj zastaví za účelem čištění, nastavení, skladování nebo výměny příslušenství.
- S přístrojem zacházejte pečlivě a udržujte jej v čistotě.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.

Příprava

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Montáž

Montáž kolečka

Upozornění

Kolečko není demontovatelné.

Postup

1. Odmontujte hlavu motoru (8).str. 39
2. Obrátte nádobu (11) a položte ji na pevnou, rovnou plochu.
3. Zastrčte kolečka (13) do příslušných otvorů.
4. Obrátte nádobu (11) na kolečka (13).

Montáž držáku příslušenství

1. Nasuňte držák příslušenství (6) na upnutí (7)
Držák příslušenství zaskočí.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznámte s ovládacími částmi.

Ovládací panel



zapínač/vypínač (2)

Přepíná mezi následujícími stavy:

- Režim Power 2
- Režim Eco 1
- vyp

Ukazatel (Režim) (3)

Počet	Význam
1	Režim Eco
2	Režim Power

ukazatel stavu nabití na přístroji (1)

LED	Význam
svítí zeleně	Akumulátor zcela nabitý
svítí žlutě	Akumulátor je nabitý do poloviny
svítí červeně	Stav nabití akumulátoru nízký
bliká červeně	Akumulátor je nutné dobít
bliká zeleně-žlutě	Dosažena maximální hladina vody

regulace vzduchu (31)

Rukojeť (17) obsahuje regulaci vzduchu (31).

- Minimalizace sacího výkonu: Otevření regulace vzduchu
- Maximalizovat sacího výkonu: Zavření regulace vzduchu

Montáž a demontáž hlavy motoru

Demontáž hlavy motoru (Obr. B)

1. Odblokujte rychlouzávěry (10) na nádobě (11).
2. Sejměte hlavu motoru (8).
Odložte hlavu motoru (8) horní stranou dolů.

Montáž hlavy motoru (Obr. B)

1. Nasadte hlavu motoru (8) na nádobu (11). Zapínač/vypínač (2) ukazuje k připojení k odsávání (14).
2. Zablokujte rychlouzávěry (10) na nádobě (11).

Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru

Přehled

Přístroj má následující filtry a sáčky:

- **Ploché skládaný filtr (37) (předmontováno)**
 - Vysávání za sucha
 - Vysávání za mokra
- **papírový filtrační sáček (19)**
 - Vysávání za sucha
- **filtrační sáček na jemný prach**
 - Vysávání jemného prachu (k dispozici jako příslušenství)

Montáž filtračního sáčku (Obr. C)

Návod platí pro papírový filtrační sáček (19) a filtrační sáček na jemný prach (k dostání jako příslušenství).

1. Odmontujte hlavu motoru (8).
Viz Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 39.
2. Přehrněte papírový filtrační sáček (19) v nádobě (11) přes nástavec na odsávání prachu (34) na připojení k odsávání (14). Těsnicí kroužek (35) na otvoru papírového filtračního sáčku musí zcela obklopit přičku (33) na připojení k odsávání (14).
3. Namontujte hlavu motoru.
Viz Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 39.

Demontáž filtračního sáčku (Obr. C)

1. Odmontujte hlavu motoru (8).

Viz Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 39.

2. Papírový filtrační sáček (19) můžete vyjmout.
3. Namontujte hlavu motoru.
Viz Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 39.

Montáž a demontáž sací hadice

Montáž sací hadice (Obr. A)

1. Stiskněte a podržte zablokování (32) na sací hadici (16).
2. Zasuňte silný konec sací hadice (16) do připojení k odsávání (14).
Zablokování slyšitelně zaklapne.
3. Po zasunutí uvolněte a zkontrolujte pevné usazení sací hadice (16).

Demontáž sací hadice (Obr. A)

1. Stiskněte a podržte zablokování (32) na sací hadici (16).
2. Vytáhněte sací hadici (16) z připojení k odsávání (14).

Výběr hubice

Podlahová hubice (28) se zásuvným nástavcem (29)

- Mokré vysávání hladkých povrchů a koberců.
- **OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození! Při práci bez zásuvného nástavce může dojít k poškrábání citlivých povrchů.
- Demontáž zásuvného nástavce (29):
Stiskněte jazyčky na pravé a levé straně podlahové hubice.

šterbinová hubice (27)

- Pro vysávání spár, rohů a radiátorů

Montáž/demontáž hubic

Hubice lze snadno nasadit na sací trubku (18) nebo na rukojeť (17) a snadno sejmout.

Plnicí hubice (21)

- Funkce nafukování
- Tenkou plnicí hubicí můžete vzduch vypustit z přívodů vzduchu pomocí ventilů (např. nafukovací rukávky).

Vložení a vyjmutí akumulátoru

Vložení akumulátoru (Obr. A)

1. Otevřete kryt akumulátoru (15).
2. Vložte akumulátor (24) podél vodící lišty do prostoru pro akumulátor (30). Během toho podržte stisknuté odblokování akumulátoru (25).

3. Zavřete kryt akumulátoru (15).

Vyjmutí akumulátoru (Obr. A)

1. Přístroj vypněte (viz *Zapnutí a vypnutí*, str. 41).
2. Otevřete kryt akumulátoru (15).
3. Vyjměte akumulátor (24) z prostoru pro akumulátor (30). Během toho podržte stisknuté odblokování akumulátoru (25).
4. Zavřete kryt akumulátoru (15).

Provoz

Vysávání za sucha

Upozornění

- Nikdy nevysávejte bez filtru!
- Papírový filtrační sáček není vhodný k vysávání jemného prachu.
- Nevysávejte horký, hořlavý nebo výbušný prach.

Povolené filtry a hubice

- **filtr**
 - Plochý skládaný filtr (37)
- **filtrační sáček**
 - papírový filtrační sáček (19) (doporučené)
 - bez
- **hubice**
 - vše

Vysávání za mokra

Upozornění

- Nevysávejte horké, žhavé, hořlavé, výbušné nebo zdraví nebezpečné látky. Mezi takové látky patří mimo jiné horký popel, benzín, rozpouštědla, kyseliny nebo zásady. Hrozí nebezpečí požáru a zranění.
- Pokud se objeví pěna nebo kapalina, ihned přístroj vypněte.
- **Kontrola hladiny**
Snímač hladiny (38) sleduje hladinu kapaliny v nádobě. Při plné nádobě:
 - Přístroj se zastaví.
 - ukazatel stavu nabití na přístroji (1): bliká červeně

Postup

- Vypněte přístroj.
- Vyprázdněte nádobu (11).
- Dbejte na to, aby sací hubice nebyla zcela ve vodě, aby bylo vždy nasáváno i trochu vzduchu.

- Nádobu není vhodná k uchovávání kapalín. Nádobu po vysávání za mokra vyprázdněte.
- Při mokrému vysávání dbejte na to, aby byl vysavač vždy výše než hladina vysávané vody. Jinak by mohl vzniknout sifonový efekt.
- Po mokrému vysávání vždy nechte přístroj a příslušenství důkladně vyschnout, než začnete vysávat nasucho nebo přístroj uložíte.

Povolené filtry a hubice

- **filtr**
 - Plochý skládaný filtr (37)
- **filtrační sáček**
 - bez
- **hubice**
 - podlahová hubice (28)
 - štěrbínová hubice (27)
 - bez

Vysávání jemného prachu

Upozornění

- Nikdy nevysávejte bez filtru!
- K vysávání jemného prachu potřebujete také filtrační sáček na jemný prach (*Náhradní díly a příslušenství*, str. 44).
- Nevysávejte horký, hořlavý nebo výbušný prach

Povolené filtry a hubice

- **filtr**
 - Plochý skládaný filtr (37)
- **filtrační sáček**
 - filtrační sáček na jemný prach (nejsou dodány)
- **hubice**
 - vše

Foukací funkce

Použití

- Plnění velkoobjemových nafukovacích předmětů při nízkém tlaku, jako např. nafukovací matrace, brouzdaliště apod.
- Sfoukávání zdraví neohrožujících látek v dílně a na zahradě.

Upozornění

- Zkontrolujte, zda se na hadici nenachází usazeniny, a případně je odstraňte. Usazený prach byste neměli rozvířit.

Příprava (Obr. A)

1. Vyjměte filtr a filtrační sáček.

Viz *Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru*, str. 39.

2. Zasuňte hadici dmychadla (20) silným koncem do přípojky foukání (12).
3. volitelně: Na tenký konec hadice dmychadla (20) namontujte plnicí hubici (21).

Zapnutí a vypnutí

Příprava

1. Zcela odmotejte sací hadici (16).
2. Připravte přístroj na požadovanou funkci: filtr, filtrační sáček, sací hadice, sací trubka, hubice.
3. Vložte akumulátor do přístroje (viz *Vložení a vyjmutí akumulátoru*, str. 39).

Upozornění

Přístroj pracuje ve 2 stupních:

- **Režim Power** = silný výkon/kratší doba chodu
- **Režim Eco** = upravený výkon/prodloužená doba chodu

Zapnutí/Vypnutí

1. Stiskněte zapínač/vypínač (2):
 - 1. stisknutí = Zapnutí/Režim Power
 - 2. stisknutí = Režim Eco
 - 3. stisknutí = Vypnutí
 Z režimu Power není možné přímé vypnutí.
2. Vyjměte akumulátor (24) z přístroje, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

Přeprava

Upozornění

- Vypněte přístroj.
- Příslušenství bezpečně uložte u přístroje nebo je v případě potřeby odstraňte.
- Vyjměte akumulátor.
- Přístroj vždy přenášejte za rukojeť pro přenášení (4).

Čištění, údržba a skladování

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (24).

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, pře-

nechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

Upozornění

Nebezpečí poškození. Při nesprávném čištění může dojít k poškození stroje. Nikdy přístroj neostříkujte vodou. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla.

Příprava (Obr. A)

1. Odmontujte hlavu motoru (8).
Viz *Montáž a demontáž hlavy motoru*, str. 39.

Vyprázdnění nádoby (Obr. B)

1. Vyprázdněte nádobu (11).
2. Vyčistěte nádobu (11) navlhčeným hadříkem, je-li znečištěná.

Čištění skládacího filtru (Obr. D)

1. Stiskněte upevňovací páku (41) na držáku (36) a zvedněte držák (36) s plochým skládaným filtrem (37) z přístroje.
2. Opatrně vyklepejte plochý skládaný filtr (37), a pokud je velmi znečištěný, vymyjte jej vlažnou vodou.
Plochý skládaný filtr (37) nechte zcela vyschnout.
3. Stiskněte upevňovací páku (41) na držáku (36) a zároveň vložte plochý skládaný filtr (37) s držákem (36) do přístroje. Dbejte na to, aby výstupky (40) bočně zapadly do upnutí (39). Držák (36) slyšitelně zacvakne.

Výměna papírového filtračního sáčku (Obr. B/C)

1. Vyjměte papírový filtrační sáček (19) z přístroje.
2. Vyměňte plný papírový filtrační sáček (19) za nový papírový filtrační sáček (19) (doobjednání: *Náhradní díly a příslušenství*, str. 44).
3. Vložte nový papírový filtrační sáček (19) do přístroje (viz *Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru*, str. 39).

Čištění snímače hladiny (Obr. D)

1. Snímač hladiny (38) opatrně vyčistěte vlhkým hadříkem.

Následná úprava (Obr. A)

1. Namontujte hlavu motoru.
Viz *Montáž a demontáž hlavy motoru*, str. 39.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- mimo dosah dětí

Upozornění

- Nádoba není vhodná k uchovávání kapalin. Nádoba po vysávání za mokra vyprázdněte.

Příprava přístroje ke skladování (Obr. E)

1. Naviňte sací hadici (16) kolem přístroje.
2. Uchyťte sací hadici (16) pomocí gumiček (9). Vytáhněte gumičky (9) na obou stranách směrem nahoru a zahákněte je do přístroje.
3. Příslušenství uložte následujícím způsobem:
 - Zastrčte sací trubky (18) do držáku příslušenství (6).
 - Namontujte sací hadici (16) na jednu ze sacích trubek (18).
 - Upevněte sací hadici (16) pomocí gumiček (9).
 - Nasuňte podlahovou hubici (28) a spárovou hubici (27) na úchytky příslušenství (5).
 - Nastrčte hadici dmychadla (20) do přípojky foukání (12).
 - Nastrčte plnicí hubice (21) na hadici dmychadla (20).

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Hledání chyby

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nespustí	Vypínač (2) vadný	Obráťte se na servisní středisko.
	Opotřebované uhlíkové kartáče	
	Motor vadný	

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Nízký nebo chybějící sací výkon	Sací hadice (16) nebo hubice ucpané	Odstranění ucpání a zablokování
	Sací trubka (18) není správně smontovaná	Správné sestavení sací trubky (18)
	Nádoba (11) je otevřená	<i>Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 39</i>
	Nádoba (11) plná	Vyprázdnění nádoby (11)
	Filtr (19/37) plný nebo ucpaný	Vyprázdnění, vyčištění nebo výměna filtru (19/37)
Z přístroje je vyfukován prach nebo nečistoty	Filtr (19/37) chybí nebo není správně namontován	<i>Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru, str. 39</i>

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plnění neprodloví. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na

díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. filtr) nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (IAN 507938_2507) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách parkside-diy.com v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s přiloženým dokladem o koupi (účten-

kou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.



Na stránkách *parkside-diy.com* můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček a stahovat je. S tímto QR kódem se dostanete přímo na *parkside-diy.com*. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 507938_2507 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách

www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 44*

Poz. č.	Název	Obj. č.
8	hlava motoru	72079593
10	rychlouzávěr	91120232
13	Sada vodicích koleček	91120234
11	nádoba	91120233
16	sací hadice	91120235
18	sací trubka (třídílná)	91120237
17	Rukojeť	91120238
19	papírový filtrační sáček, balení po 5 ks	30350133
20	Hadice dmychadla	91120236
28, 29	podlahová hubice, zásuvný nástavec	91120239

Oprávérenská služba

Pro opravy, **které nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.
Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko
Tel.: 8000 23611
Kontaktní formulář na
parkside-diy.com
IAN 507938_2507

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Poz. č.	Název	Obj. č.
27	šěrbinová hubice	91102938
21	3× Plnicí hubice	91120240
37	Plochý skládaný filtr	91120231

Také se dodává

Název	Obj. č.
Filtrační sáček z netkané textilie, balení po 5 ks	30350135

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku vysavač na mokré a suché vysávání**

Model: **PAWD 20-Li A1**

Sériové číslo: 000001–118000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU (namísto 2014/30/EU)

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NĚMECKO
 20.01.2026

Christian Frank
 Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod	46
Používanie na určený účel.....	46
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	47
Prehľad.....	47
Opis funkcie.....	47
Znaky pre používanie hubíc a filtrov.....	47
Technické údaje.....	48
Bezpečnostné pokyny	48
Význam bezpečnostných pokynov.....	48
Piktogramy a symboly.....	49
Bezpečné uvedenie do prevádzky.....	49
Príprava	51
Montáž.....	51
Ovládacie prvky.....	51
Montáž a demontáž hlavy motora.....	52
Montáž a demontáž filtra a filtračného vrečka.....	52
Montáž a demontáž sacej hadice.....	52
Voľba hubice.....	52
Vloženie a vybratie akumulátora.....	53
Prevádzka	53
Suché vysávanie.....	53
Mokrú vysávanie.....	53
Vysávanie jemného prachu.....	53
Funkcia fúkania.....	54
Zapnutie a vypnutie.....	54
Preprava	54
Čistenie, údržba a skladovanie	54
Čistenie.....	54
Údržba.....	55
Skladovanie.....	55
Likvidácia/ochrana životného prostredia	55
Vyhľadávanie chýb	56
Servis	56
Garancia.....	56
Opravný servis.....	57
Service-Center.....	57
Importér.....	57
Náhradné diely a príslušenstvo	58
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ	59
Rozložený pohľad	179

Úvod

Blahoželáme vám k nákupu nového vysávača na mokré a suché vysávanie (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobný výrobný kontrolu. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.

Nedá sa vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji, resp. v hadicových vedeniach nenachádzajú zvyškové množstvá vody. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedenej oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Mokré a suché vysávanie v domácej oblasti, ako napr. v domácnosti, hobby miestnosti, aute alebo garáži
- ako dúchadlo
- Vysávanie vody

Nasávanie horľavých, výbušných alebo zdravie ohrozujúcich látok je zakázané.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

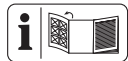
Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Preklad pôvodného návodu na použitie
- Aku vysávač na mokré a suché vysávanie
- 3x Nasávacia rúra (trojdielna)
- Sacia hadica
- Fúkacia hadica
- Podlahová hubica
- Plochý skladaný filter
- Nasledujúce komponenty sa pri dodaní nachádzajú v nádobe:
 - Držadlo
 - 3x Plniaca hubica
 - Štrbinová hubica
 - Papierové filtračné vrečko
 - Držiak príslušenstva
 - 4x Otočné koliesko
- Preklad pôvodného návodu na použitie

Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 indikácia stavu nabitia na prístroji
- 2 zapínač/vypínač
- 3 Indikátor (Režim)
- 4 Rukoväť na prenášanie
- 5 2x Držiak na príslušenstvo
- 6 Držiak príslušenstva
- 7 Uchytenie (Držiak príslušenstva)
- 8 Hlava motora
- 9 Gumička
- 10 Rýchlouzáver
- 11 Nádobu
- 12 Prípojka fúkania
- 13 Otočné koliesko
- 14 Prípojka vysávania
- 15 Kryt akumulátora
- 16 Sacia hadica
- 17 Držadlo
- 18 Nasávacia rúra (trojdielna)
- 19 Papierové filtračné vrečko
- 20 Fúkacia hadica

- 21 3x Plniaca hubica
- 22 tlačidlo (indikácia stavu nabitia)
- 23 indikácia stavu nabitia
- 24 akumulátor
- 25 odblokovanie akumulátora
- 26 nabíjačka
- 27 Štrbinová hubica
- 28 Podlahová hubica
- 29 Zásuvný nadstavec (Podlahová hubica)

A

- 30 Priehradka na akumulátor
- 31 Regulácia vzduchu
- 32 Blokovanie (Sacia hadica)

C

- 33 Stena
- 34 nadstavec na odsávanie prachu
- 35 Tesniaci krúžok

D

- 36 Držiak (Plochý skladaný filter)
- 37 Plochý skladaný filter
- 38 Snímač naplnenia
- 39 Uchytenie (Výstupok)
- 40 Výstupok
- 41 Upevňovacia páka

Opis funkcie

Prístroj je vybavený plastovou nádobou. Vďaka akumulátoru je možné pracovať mobilne a bez kábla. Elektrický snímač naplnenia slúži na to, aby sa prístroj neznečistil, keď je nádoba plná. Navyše má prístroj funkciu fúkania.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Znaky pre používanie hubíc a filtrov



Hubica na vysávanie kobercov.



Hubica na vysávanie hladkých povrchov a tvrdých podláh.



Hubica na vysávanie prachu a nečistôt zo škár a štrbín.



Filter na vysávanie kvapalín.



Filter nie je vhodný na vysávanie kvapalín.



Filter na vysávanie suchých nečistôt v domácnosti, garáži a dielni.

Technické údaje

Aku vysávač na mokré a suché vysávanie

.....**PAWD 20-Li A1**

Menovité napätie U 20 V $\approx$

Voľnobežné otáčky n_1 33000 min⁻¹

Druh ochrany IPX4

Sací výkon 60 AirWatt

Objemový prúd 21 L/s

Trieda prašnosti L

Objem nádoby (brutto) 8 L

Hmotnosť príslušenstvom (bez akumulátora)

..... $\approx 3,6$ kg

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

..... 73 dB; $K_{pA}=3$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

– odmeraná 87 dB; $K_{WA}=3$ dB

Celková hodnota vibrácií ah

..... $< 2,5$ m/s²; $K=1,5$ m/s²

akumulátor Li-Ion

Teplota Max. 50 °C

– Nabíjanie 4–40 °C

– Prevádzka 4–50 °C

– Skladovanie 15–25 °C

Čas chodu (4 Ah akumulátor) ~20 min

Akumulátor PARKSIDE Performance Smart

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

– Frekvencia f 2400–2483,5 MHz

– odovzdaná sila ≤ 20 dBm

Upozornenia o hodnotách hluku a vibrácií

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli namerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku

sa môžu použiť aj na predbežný odhad zaťaženia.

VAROVANIE! Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába. Je nutné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami počas skutočných podmienok používania. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, keď je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

X 20 V TEAM

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1

Používanie prístroja s nasledujúcimi akumulátormi je zakázané: SMART PAPS 2012 A1

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, PDSL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátora a nabíjačky:

Pozri samostatný návod.

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

VAROVANIE! Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správnejmu používaniu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 20 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

Význam bezpečnostných pokynov

NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane

úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následok je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.



Trieda prašnosti L



Ovládací panel, S. 51



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Bezpečné uvedenie do prevádzky



Pozor! Pri používaní elektrických prístrojov sa musia dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné opatrenia na ochranu proti zásahu elektrickým prúdom, úrazmi a nebezpečenstvom požiaru:

Všeobecné upozornenia

- Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.
 - Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a porozumeli súvisiacim nebezpečenstvám. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
 - Pamätajte na to, že používateľ je zodpovedný voči iným osobám alebo ich majetku za úrazy a ohrozenia.
 - Dodržiavajte opatrenia na ochranu proti hluku a miestne predpisy.
- ## Príprava
- Pred použitím prístroja vždy skontrolujte, či bol prístroj správne zmonto-

vaný a či sú filtre v správnej polohe. Nikdy nevysávajú bez filtra. Prístroj by sa mohol poškodiť.

- Nikdy nepoužívajte prístroj, keď sú v blízkosti deti alebo zvieratá. Osoby v blízkosti musia nosiť ochranný odev.

Prevádzka

- Pracujte opatrne, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci s prístrojom postupujte s rozvahou. Nepoužívajte prístroj, keď pociťujete únavu alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Ľudia a zvieratá nesmú byť s prístrojom vysávané.
- Prístroj a hubice počas prevádzky nikdy nesmerujte na seba ani na iné osoby, hlavne nie na oči a uši.
- Prístroj ani hubice sa pri prácach nesmú dostať do výšky hlavy. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Nevysávajú horúce, žeravé, horľavé, výbušné ani iné nebezpečné látky ohrozujúce zdravie. Medzi ne patrí horúci popol,

benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Existuje nebezpečenstvo požiaru a zranenia.

- Nechytajte sa prístroja vlhkými alebo mokrými rukami!
- Nikdy neprepravujte prístroj, zatiaľ čo beží po hon.
- Prístroj vypnite a vyberte akumulátor. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
 - vždy, keď opustíte prístroj,
 - skôr ako vymeníte príslušenstvo,
 - pred uvoľnením alebo odstránením blokovania,
 - predtým než prístroj skontrolujete, vyčistíte alebo budete na ňom vykonávať práce.
- V prípade, že prístroj začne neobyčajne silne vibrovať, je potrebná okamžitá kontrola, vyberte akumulátor a:
 - skontrolujte, či nie sú uvoľnené niektoré diely, a upevnite ich,
 - vyhľadajte poškodenia,
 - vymeňte poškodené príslušenstvo. V súvis-

losti s opravami sa obráťte na servisné centrum.

Čistenie, údržba a skladovanie

- Prístroj neponárajte pri čistení do vody!
- Pred odložením prístroja na dlhší čas nechajte vychladnúť motor.
- Pred dlhším skladovaním vyberte akumulátor z prístroja.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte všetky opotrebované alebo poškodené diely. Používajte výhradne originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo. Pri použití iných dielov sa okamžite stráca nárok na záručné plnenie.
- Otvorenie prístroja smie uskutočniť iba elektrikár s príslušnou kvalifikáciou. V prípade opráv sa vždy obráťte na naše servisné centrum.
- Vypnite pohon, , vyberte akumulátor a nechajte prístroj vychladnúť, ak bol prístroj zastavený v záujme čistenia, nastavenia,

uskladnenia alebo výmeny dielu príslušenstva.

- Prístroj starostlivo ošetrujte a udržiavajte ho čistý.
- Prístroj uschovajte mimo dosahu detí.

Príprava

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Montáž

Montáž otočných koliesok

Upozornenie

Otočné koliesko sa nedá demontovať.

Postup

1. Demontujte hlavu motora (8).S. 52
2. Otočte nádobu (11) a položte ju na stabilnú rovnú plochu.
3. Do určených otvorov zasunite otočné kolieska (13).
4. Nádobu (11) otočte a postavte na kolieska (13).

Montáž držiaka príslušenstva

1. Nasadíte držiak príslušenstva (6) do uchytienia (7).
- Držiak príslušenstva zapadne.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

Ovládací panel



zapínač/vypínač (2)

Prepínanie medzi nasledujúcimi stavmi:

- Režim Power 2
- Režim Eco 1
- vyp

Indikátor (Režim) (3)

Počet	Význam
1	Režim Eco
2	Režim Power

indikácia stavu nabitia na prístroji (1)

LED	Význam
svieti nazele- no	Akumulátor je plne nabitý
svieti nažltó	Akumulátor je nabitý na polo- vicu
svieti načer- veno	Akumulátor je slabo nabitý
bliká načerve- no	Akumulátor sa musí nabiť
bliká nazeleno a nažltó	Dosiahol sa maximálny stav naplnenia tekutinou

Regulácia vzduchu (31)

V držadle (17) sa nachádza regulácia vzdu-
chu (31).

- Minimalizovanie sacej sily: Otvorenie re-
gulácie vzduchu
- Maximalizovanie sacej sily: Zatvorenie re-
gulácie vzduchu

Montáž a demontáž hlavy motora**Demontáž hlavy motora (Obr B)**

1. Odblokujte rýchlozávery (10) na nádobe
(11).
2. Odoberte hlavu motora (8).
Odložte hlavu motora (8) s hornou stra-
nou nadol.

Montáž hlavy motora (Obr B)

1. Nasadíte hlavu motora (8) na nádobu (11).
Vypínač zap/vyp (2) ukazuje na prípojku
nasávania (14).
2. Zablokujte rýchlozávery (10) na nádobe
(11).

**Montáž a demontáž filtra a
filtračného vrečka****Prehľad**

Prístroj má nasledujúce filtre a vrecká:

- **Plochý skladaný filter (37) (predmonto-
vané)**
 - Suché vysávanie
 - Mokré vysávanie
- **Papierové filtračné vrecko (19)**
 - Suché vysávanie

• **Filtračné vrecko na jemný prach**

- Vysávanie jemného prachu (dostupné
ako príslušenstvo)

Montáž filtračného vrečka (Obr C)

Návod platí pre papierové filtračné vrecko
(19) a filtračné vrecko na jemný prach (do-
stupné ako príslušenstvo).

1. Demontujte hlavu motora (8).
Pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*,
S. 52.
2. Nasadíte papierové filtračné vrecko (19)
vo vnútri nádoby (11) cez nadstavec na
odsávanie prachu (34) na prípojke vysá-
vania (14). Tesniaci krúžok (35) na otvore
papierového filtračného vrečka musí úpl-
ne obopínať stenu (33) na prípojke vysá-
vania (14).
3. Namontujte hlavu motora.
Pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*,
S. 52.

Demontáž filtračného vrečka (Obr C)

1. Demontujte hlavu motora (8).
Pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*,
S. 52.
2. Papierové filtračné vrecko (19) môžete
vybrať.
3. Namontujte hlavu motora.
Pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*,
S. 52.

Montáž a demontáž sacej hadice**Montáž sacej hadice (Obr A)**

1. Stlačte a podržte stlačené blokovanie
(32) na sacej hadici (16).
2. Nasuňte široký koniec sacej hadice (16)
do prípojky vysávania (14).
Blokovanie počutelné zapadne.
3. Po nasunutí pustíte a skontrolujete, či sa-
cia hadica (16) pevne drží.

Demontáž sacej hadice (Obr A)

1. Stlačte a podržte stlačené blokovanie
(32) na sacej hadici (16).
2. Sáciu hadicu (16) vytiahnite z prípojky vy-
sávania (14).

Voľba hubice**Podlahová hubica (28) so zásuvným nad-
stavcom (29)**

- Suché vysávanie hladkých plôch a kober-
cových podláh.
- **UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poško-
denia! Pri práci bez zásuvného nadstavca
sa môžu poškriabať citlivé povrchy.

- Demontáž zásuvného nadstavca (29): Zatiačte spony vpravo a vľavo na podlahovej hubici.

Štrbinová hubica (27)

- Vysávanie škár, rohov a vykurovacích teles

Montáž/demontáž hubíc

Hubice sa dajú jednoducho nasadiť na nasávaciu rúru (18) alebo držadlo (17) a odobrať.

Plniaca hubica (21)

- Funkcia nafukovania
- Úzkou plniacou hubicou môžete vypustiť vzduch z prívodov vzduchu s ventilom (napr. rukávniky na plávanie).

Vloženie a vybratie akumulátora

Vloženie akumulátora (Obr A)

1. Otvorte kryt akumulátora (15).
2. Akumulátor (24) zasunúť pozdĺž vodiacej lišty do priehradky na akumulátor (30). Prítom držte odblokovanie akumulátora (25) stlačené.
3. Zatvorte kryt akumulátora (15).

Vybratie akumulátora (Obr A)

1. Prístroj vypnite (pozri *Zapnutie a vypnutie*, S. 54).
2. Otvorte kryt akumulátora (15).
3. Vyberte akumulátor (24) z priehradky na akumulátor (30). Prítom držte odblokovanie akumulátora (25) stlačené.
4. Zatvorte kryt akumulátora (15).

Prevádzka

Suché vysávanie

Upozornenia

- Nikdy nevysávajte bez filtra!
- Papierové filtračné vrečko nie je vhodné na vysávanie jemného prachu.
- Nevysávajte horúci, horiaci alebo výbušný prach.

Povolené filtre a hubice

- **Filter**
 - Plochý skladaný filter (37)
- **Filtračné vrečko**
 - Papierové filtračné vrečko (19) (odporúčané)
 - bez
- **Hubice**
 - všetky

Mokrú vysávanie

Upozornenia

- Nevysávajte horúce, žeravé, horľavé, výbušné ani iné nebezpečné látky ohrozujúce zdravie. Medzi ne patrí horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Existuje nebezpečenstvo požiaru a zranenia.
- Pri unikaní peny alebo kvapaliny prístroj ihneď vypnite.
- **Kontrola stavu naplnenia**
Snímač naplnenia (38) sníma stav tekutiny v nádobe. Ak je nádoba plná:
 - Prístroj sa zastaví.
 - indikácia stavu nabitia na prístroji (1): bliká načerveno

Postup

- Prístroj vypnite.
- Vyprázdňte nádobu (11).
- Dávajte pozor na to, aby nasávacia hubica nebola úplne ponorená vo vode, aby sa vždy nasalo trochu vzduchu.
- Nádoba nie je vhodná na skladovanie tekutín. Po mokrom vysávaní vyprázdňte nádobu.
- Pri mokrom vysávaní dávajte pozor, aby bol vysávač vždy vyššie ako vysávaná hladina vody. V opačnom prípade by mohol vzniknúť sifónový efekt.
- Po mokrom vysávaní, keď chcete vysávať nasucho alebo chcete prístroj odložiť, nechajte prístroj a príslušenstvo vždy dobre vyschnúť.

Povolené filtre a hubice

- **Filter**
 - Plochý skladaný filter (37)
- **Filtračné vrečko**
 - bez
- **Hubice**
 - Podlahová hubica (28)
 - Štrbinová hubica (27)
 - bez

Vysávanie jemného prachu

Upozornenia

- Nikdy nevysávajte bez filtra!
- Na vysávanie jemného prachu potrebujete filtračné vrečko na jemný prach (*Náhradné diely a príslušenstvo*, S. 58).
- Nevysávajte horúci, horiaci alebo výbušný prach

Povolené filtre a hubice

- **Filter**
 - Plochý skladaný filter (37)
- **Filtračné vrečko**
 - Filtračné vrečko na jemný prach (nie je súčasťou dodávky)
- **Hubice**
 - všetky

Funkcia fúkania

Použitie

- Nafukovanie veľkých nafukovacích predmetov, ako sú matrace, detské bazény atď. nízkym tlakom.
- Zhrňanie predmetov, ktoré nie sú nebezpečné pre zdravie, v dielni a záhrade.

Upozornenia

- Skontrolujte prípadné usadeniny v hadici a odstráňte ich. Nerozvirujte usadeniny prachu.

Príprava (Obr A)

1. Odoberte filter a filtračné vrečko.
Pozri *Montáž a demontáž filtra a filtračného vrečka*, S. 52.
2. Zasuňte fúkacu hadicu (20) širokým koncom do prípojky fúkania (12).
3. voliteľné: Na úzky koniec fúkacej hadice (20) namontujte plniacu hubicu (21).

Zapnutie a vypnutie

Príprava

1. Úplne odviňte saciu hadicu (16).
2. Prístroj pripravte na želanú funkciu: Filter, filtračné vrečko, sacia hadica, nasávacia rúra, hubica.
3. Akumulátor vložte do prístroja (pozri *Vloženie a vybratie akumulátora*, S. 53).

Upozornenie

Prístroj pracuje v 2 stupňoch:

- **Režim Power** = vysoký výkon, skrátený čas chodu
- **Režim Eco** = prispôsobený výkon, predĺžený čas chodu

Zapnutie/Vypnutie

1. Stlačte spínač zap/vyp (2):
 - 1. stlačenie = Zapnutie/Režim Power
 - 2. stlačenie = Režim Eco
 - 3. stlačenie = Vypnutie
 Priame vypnutie z režimu Power nie je možné.

2. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vyberte z prístroja akumulátor (24).

Preprava

Upozornenia

- Prístroj vypnite.
- Príslušenstvo naukladajte bezpečne na prístroj, prípadne ho odoberte.
- Odstráňte akumulátor.
- Prístroj noste vždy za rukoväť na prenášanie (4).

Čistenie, údržba a skladovanie

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite vyberte akumulátor (24)

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

Upozornenie

Nebezpečenstvo poškodenia. Neodborné čistenie môže poškodiť prístroj. Prístroj nestriekajte vodou. Nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

Príprava (Obr A)

1. Demontujte hlavu motora (8).
Pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 52.

Vyprázdnenie nádoby (Obr B)

1. Vyprázdnite nádobu (11).
2. Ak je nádoba (11) špinavá, vyčistite ju vlhkou handrou.

Čistenie plochého skladaného filtra (Obr D)

1. Stlačte upevňovaciu páku (41) na držiaku (36) a vytiahnite držiak (36) s plochým skladaným filtrom (37) z prístroja.
2. Plochý skladaný filter (37) opatrne vyklepte a v prípade veľkého znečistenia ho prepláchnite vlažnou vodou.
Nechajte plochý skladaný filter (37) úplne vyschnúť.

3. Stlačte upevňovaciu páku (41) na držiaku (36) a pritom vložte plochý skladaný filter (37) s držiakom (36) do prístroja. Dbajte na to, aby výstupky (40) zapadli zbohu do uchytení (39). Držiak (36) počutelné zapadne.

Výmena papierového filtračného vrečka (Obr B/C)

1. Vyberte papierové filtračné vrečko (19) z prístroja.
2. Plné papierové filtračné vrečko (19) vymeňte za nové papierové filtračné vrečko (19) (doobjednanie: *Náhradné diely a príslušenstvo*, S. 58).
3. Vložte nové papierové filtračné vrečko (19) do prístroja (pozri *Montáž a demontáž filtra a filtračného vrečka*, S. 52).

Čistenie snímača naplnenia (Obr D)

1. Snímač naplnenia (38) opatrne vyčistite vlhkou handrou.

Dodatočné úpravy (Obr A)

1. Namontujte hlavu motora.
Pozri *Montáž a demontáž hlavy motora*, S. 52.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- mimo dosahu detí

Upozornenia

- Nádoba nie je vhodná na skladovanie tekutín. Po mokrom vysávaní vyprázdňte nádobu.

Príprava prístroja na skladovanie (Obr E)

1. Naviňte saciu hadicu (16) okolo prístroja.
2. Saciu hadicu (16) zafixujte pomocou gumíčiek (9). Vytiahnite na každej strane gumičky (9) dohora a zaveste ich na prístroj.
3. Príslušenstvo naukladajte na seba takto:

- Nasávacie rúry (18) nasadíte na držiak príslušenstva (6).
- Na jednu z nasávacích rúr (18) namontujete saciu hadicu (16).
- Saciu hadicu (16) pripevníte pomocou gumíčiek (9).
- Podlahovú hubicu (28) a štrbinovú hubicu (27) nasadíte na uchytenia príslušenstva (5).
- Nasuňte fúkaciu hadicu (20) do prípojky fúkania (12).
- Nasuňte plniace hubice (21) na fúkaciu hadicu (20).

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako ne triedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom. V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie porúch
Prístroj sa nespustí.	Spínač zap/vyp (2) je poškodený.	Obráťte sa na servisné centrum.
	Uhlíkové kefy opotrebované	
	Porucha motora.	
Malý alebo chýbajúci sací výkon	Sacia hadica (16) alebo hubice sú upchaté	Odstránenie upchatí a blokovania
	Nasávacía rúra (18) nie je správne poskladaná	Správne zloženie nasávacej rúry (18)
	Nádoba (11) otvorená	<i>Montáž a demontáž hlavy motora, S. 52</i>
	Nádoba (11) je plná	Vyprázdenie (11) nádoby
	Filter (19/37) je plný alebo upchatý	Filter (19/37) vyprázdnite, vyčistite alebo vymeňte
Prach alebo nečistoty sa zo spotrebiča vyfúkajú	Filter (19/37) nie je vložený alebo je vložený nesprávne	<i>Montáž a demontáž filtra a filtračného vrečka, S. 52</i>

Servis

Garancia

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené di-

ly. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prírodných kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihladať (napr. Filter) ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 507938_2507) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na *parkside-diy.com* v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s naším servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vráť. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.



Na *parkside-diy.com* si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto

QR kódom sa dostanete priamo na stránku *parkside-diy.com*. Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdite návody na obsluhu. Po zadaní čísla výrobku (IAN) 507938_2507 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0800 003409

Kontaktný formulár na

parkside-diy.com

IAN 507938_2507

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center*, S. 57

Poz. č.	Název	Obj. č.
8	Hlava motora	72079593
10	Rýchlozáver	91120232
13	Súprava otočných koliesok	91120234
11	Nádoba	91120233
16	Sacia hadica	91120235
18	Nasávací rúra (trojdielna)	91120237
17	Držadlo	91120238
19	Papierové filtračné vrečko, balenie po 5 ks	30350133
20	Fúkacia hadica	91120236
28, 29	Podlahová hubica, Zásuvný nadstavec	91120239
27	Štrbinová hubica	91102938
21	3x Plniaca hubica	91120240
37	Plochý skladaný filter	91120231

Dodatočne dostupné

Název	Obj. č.
Flísové filtračné vrečko, balenie po 5 ks	30350135

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Aku vysávač na mokré a suché vysávanie**

Model: **PAWD 20-Li A1**

Sériové číslo: 000001–118000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Unie:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU (namiesto 2014/30/EU)

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großbostheim
 NEMECKO
 20.01.2026

Christian Frank
 Splnomocnený zástupca dokumentácie

Sadržaj

Uvod.....	60
Namjenska uporaba.....	60
Opseg isporuke/pribor.....	60
Pregled.....	61
Opis funkcija.....	61
Oznake za uporabu nastavaka i filtara.....	61
Tehnički podaci.....	62
Sigurnosne napomene.....	62
Značenje sigurnosnih napomena.....	62
Slikovne oznake i simboli.....	63
Sigurno puštanje u rad.....	63
Priprema.....	65
Montaža.....	65
Upravljački dijelovi.....	65
Montiranje i demontiranje glave motora.....	65
Montiranje i demontiranje filtra i filtarske vrećice.....	66
Montiranje i demontiranje usisnog crijeva.....	66
Odabir mlaznice.....	66
Umetanje i vađenje baterije.....	66
Pogon.....	67
Suho usisavanje.....	67
Mokro usisavanje.....	67
Usisavanje fine prašine.....	67
Funkcija puhanja.....	67
Uključivanje i isključivanje.....	68
Transport.....	68
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	68
Čišćenje.....	68
Održavanje.....	68
Skladištenje.....	69
Zbrinjavanje / zaštita okoliša.....	69
Traženje greške.....	69
Servis.....	70
Garancija.....	70
Servis popravka.....	71
Service-Center.....	71
Uvoznik.....	71
Rezervni dijelovi i pribor.....	71
Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti.....	72
Eksplodirani pogled.....	179

Uvod

Čestitamo na kupnji vašeg novog usisavača za mokro-/suhi usisavanje (u daljnjem tekstu uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je zajamčena.

Ne može se isključiti, da se u pojedinim slučajevima na ili u uređaju, odnosno u cjevovodu nalaze preostale količine vode. To nije nedostatak ili defekt i ne predstavlja razlog za brigu.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajete se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeće namjene:

- Mokro i suho usisavanje u kući, npr. u kuhinjskom, u sobi za hobi, u autu ili garaži
- kao puhalo
- Usisavanje vode

Usisavanje zapaljivih, eksplozivnih ili štetnih tvari je zabranjeno.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

Opseg isporuke/pribor

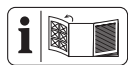
Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Prijevod originalnih uputa
- Aku mokro-suhi usisavač
- 3× Usisna cijev (trodjelna)
- Usisno crijevo
- Crijevo puhalo
- Podna mlaznica
- Ravni nabrani filter
- Sljedeći dijelovi su prilikom isporuke u spremniku:
 - Ručka
 - 3× Mlaznica za punjenje
 - Mlaznica za fuge
 - Papirnata filter vrećica
 - Držač pribora
 - 4× kotačić
- Prijevod originalnih uputa

Baterija i punjač nisu sadržani u opsegu isporuke.

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj i stražnjoj preklapnoj stranici.

- 1 Indikator stanja napunjenosti na uređaju
- 2 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 3 Indikator (Način rada)
- 4 Ručka za prenošenje
- 5 2× Držač pribora
- 6 Držač pribora
- 7 Držač (Držač pribora)
- 8 Glava motora
- 9 Gumena traka
- 10 Brzi zatvarač
- 11 Spremnik
- 12 Priključak za puhanje
- 13 kotačić
- 14 Priključak za usisavanje
- 15 Poklopac baterije
- 16 Usisno crijevo
- 17 Ručka
- 18 Usisna cijev (trodjelna)
- 19 Papirnata filter vrećica
- 20 Crijevo puhalo
- 21 3× Mlaznica za punjenje

- 22 Tipka (Indikator stanja napunjenosti)
- 23 Indikator stanja napunjenosti
- 24 Baterija
- 25 Debljaka baterije
- 26 Punjač
- 27 Mlaznica za fuge
- 28 Podna mlaznica
- 29 Utični nastavak (Podna mlaznica)

A

- 30 Pretinac za baterije
- 31 Regulacija zraka
- 32 blokada (Usisno crijevo)

C

- 33 Šipka
- 34 Usisni adapter
- 35 Brtveni prsten

D

- 36 Držač (Ravni nabrani filter)
- 37 Ravni nabrani filter
- 38 Senzor stanja napunjenosti
- 39 Držač (Nos)
- 40 Nos
- 41 Poluga za učvršćenje

Opis funkcija

Uređaj ima plastični spremnik. Pogon s baterijom omogućava mobilni rad bez kabela. Električni senzor stanja napunjenosti štiti uređaj od prelijevanja, kada je spremnik napunjen. Uz to uređaj ima funkciju puhanja. Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

Oznake za uporabu nastavaka i filtera



Nastavak za usisavanje tepiha.



Nastavak za usisavanje glatkih površina i tvrdih podova.



Nastavak za usisavanje prašine i prljavštine iz fuga i uskih procijepa.



Filtar za usisavanje tekućina.



Filtar nije prikladan za usisavanje tekućina.



Filtar za usisavanje suhe prljavštine u domaćinstvu, garažama i radionicama.

Tehnički podaci

Aku mokro-suhi usisavač .. PAWD 20-Li A1

Nazivni napon U 20 V ~

Broj okretaja u praznom hodu n_1

..... 33000 min⁻¹

Vrsta zaštite IPX4

Učinak usisavanja 60 AirWatt

Protok 21 L/s

Razred prašine L

Zapremina spremnika (bruto) 8 L

Težina s priborom (bez baterije) ≈ 3,6 kg

Razina zvučnog tlaka (L_{pA}) 73 dB; K_{pA} = 3 dB

Razina zvučnog učinka (L_{WA})

– izmjereno 87 dB; K_{WA} = 3 dB

Ukupna vrijednost vibracija a_h

..... < 2,5 m/s²; K = 1,5 m/s²

Baterija Li-Ion

Temperatura Maks. 50 °C

– Postupak punjenja 4–40 °C

– Pogon 4–50 °C

– Skladištenje 15–25 °C

Vrijeme rada (4 Ah Baterija) ~ 20 min

PARKSIDE Performance Smart baterija

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

– Frekvencija f 2400–2483,5 MHz

– prijenosna snaga ≤ 20 dBm

Napomene o razinama buke i vibracija

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku i mogu se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za uvodnu procjenu izloženosti.

▲ UPOZORENJE! Emisije buke i vibracija mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedene vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata.

ta, a posebno o načinu na koji se obrađuje izradak. Potrebno je da se odrede sigurnosne mjere u svrhu zaštite poslužitelja, koje su mjere temeljene na procjeni opterećenja vibracijama tijekom stvarnih uvjeta korištenja. Pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada (primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

X 20 V TEAM

Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Preporučujemo da ovaj uređaj isključivo pogonite sa sljedećim baterijama: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1

Zabranjena je uporaba uređaja sa sljedećim baterijama: SMART PAPS 2012 A1

Preporučujemo, da ove baterije puniti sljedećim punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PDSLGL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Tehnički podaci o bateriji i punjaču: Vidi posebne upute.

Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.

▲ UPOZORENJE! Ozljede i oštećenja uslijed nepravilnog rukovanja baterijom. Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu uporabu u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.



OPREZ



UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

Značenje sigurnosnih napomena

▲ OPASNOST! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

▲ UPOZORENJE! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do ne-

sreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ OPREZ! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela. **NAPOMENA!** Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja.



Razred prašine L



Upravljačka ploča, S. 65



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Sigurno puštanje u rad



Pozor! Prilikom uporabe električnih uređaja u svrhu zaštite od strujnog udara, te opasnosti od ozljeda i požara morate obratiti pozornost na sljedeće osnovne sigurnosne mjere:

Opće napomene

- Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima

i ispravnim načinom uporabe uređaja.

- Ovaj uređaj smiju koristiti osobe od najmanje 8 godina kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i znanja ako su pod nadzorom, ili su primile upute za sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

- Trebate imati na umu da je korisnik sam odgovoran za nezgode ili opasnosti za druge osobe ili njihovu imovinu.
- Pridržavajte se propisa o zaštiti od buke i mjesnih propisa.

Priprema

- Prije uporabe uređaja uvijek provjerite je li uređaj ispravno sastavljen i jesu li filtri u ispravnom položaju. Nikad ne usisavajte bez filtra. Moglo bi doći do oštećenja uređaja.

- Uređaj nikada ne koristite kada su u blizini djeca ili životinje. Osobe u blizini moraju nositi zaštitnu odjeću.

Pogon

- Uvijek budite pažljivi, pazite na ono što radite, i razumno rukujte uređajem. Uređaj ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.
- Uređajem se ne smiju usisavati ljudi i životinje.
- Nikada ne usmjeravajte uređaj i mlaznice prema sebi ili drugim osobama tijekom rada, osobito ne prema očima i ušima.
- Uređaj i mlaznice ne smiju biti u razini glave tijekom rada. Postoji opasnost od ozljeda.
- Ne usisavajte vruće, užarene, zapaljive, eksplozivne ili štetne tvari. U to spadaju između ostalog vrući pepeo, benzin, otapala, kiseline i lužine. Postoji opasnost od požara i ozljeda.
- Ne dodirujte uređaj vlažnim ili mokrim rukama!

- Nikada ne transportirajte uređaj, dok pogon radi.
- Isključite uređaj i uklonite bateriju. Provjerite da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni
 - uvijek kada napustite uređaj,
 - prije zamjene pribora,
 - prije otpuštanja blokada ili odstranjivanja začepjenja,
 - prije provjere, čišćenja ili radova na uređaju.
- Ako uređaj počne neuobičajeno vibrirati, potrebna je hitna provjera, izvadite bateriju i:
 - provjerite ima li labavih dijelova i pričvrstite ih,
 - potražite oštećenja,
 - zamijenite oštećeni pribor. Za popravke se obratite servisnom centru.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

- Ne uranjajte uređaj u vodu da biste ga očistili!
- Ostavite motor da se ohladi, prije nego ga odložite na duže vrijeme.
- Prije dužeg skladištenja izvadite bateriju iz uređaja.

- Iz sigurnosnih razloga zamijenite istrošene ili oštećene dijelove. Koristite isključivo originalne rezervne dijelove i pribor. Uporaba drugih dijelova uzrokovat će trenutni gubitak jamstvenih prava.
- Otvaranje uređaja obavezno mora izvršiti ovlašteni stručnjak električar. Za popravke obavezno se obratite našem servisnom centru.
- Isključite pogon, uklonite bateriju i ostavite uređaj da se ohladi ako ste ga zaustavili radi čišćenja, podešavanja, skladištenja ili zamjene pribora.
- Uređajem rukujte pažljivo i držite ga čistim.
- Uređaj čuvajte izvan dohvata djece.

Priprema

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Bateriju umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

Montaža

Montiranje kotačića

Napomena

Kotačić se ne može skinuti.

Postupak

1. Demontirajte glavu motora (8).S. 65
2. Okrenite spremnik (11) naopako i stavite ga na čvrstu, ravnu površinu.

3. Umetnite kotačiće (13) u predviđene otvore.
4. Okrenite spremnik (11) na kotačiće (13).

Montiranje držača pribora

1. Utaknite držač pribora (6) na nosač (7)
Držač pribora će uleći.

Upravljački dijelovi

Prije prvog pogona uređaja upoznajte njegove upravljačke dijelove.

Upravljačka ploča



Prekidač za uključivanje / isključivanje (2)

Prebacuje između sljedećih stanja:

- Power način rada 2
- Eco-način rada 1
- isklj

Indikator (Način rada) (3)

Broj	Značenje
1	Eco-način rada
2	Power način rada

Indikator stanja napunjenosti na uređaju (1)

LED	Značenje
svijetli zeleno	Baterija je potpuno napunjena
svijetli žuto	Baterija polovično napunjena
svijetli crveno	Stanje napunjenosti baterije nisko
trepti crveno	Baterija treba biti napunjena
treperi zeleno-žuto	Dostignuta maksimalna razina tekućine

Regulacija zraka (31)

Ručka (17) ima regulator zraka (31).

- Smanjenje usisne snage: Otvorite regulator zraka
- Povećanje usisne snage: Zatvorite regulator zraka

Montiranje i demontiranje glave motora

Demontiranje glave motora (slika B)

1. Otključajte kopče (10) na spremniku (11).

2. Skinite glavu motora (8).
Postavite glavu motora (8) naglavce.

Montiranje glave motora (slika B)

1. Stavite glavu motora (8) na spremnik (11).
Prekidač za uključivanje / isključivanje (2) usmjeren je prema usisnom priključku (14).
2. Zaključajte kopče (10) na spremniku (11).

Montiranje i demontiranje filtra i filterske vrećice

Pregled

Uređaj ima sljedeće filtre i vrećice:

- **Ravni nabrani filter (37) (prethodno montirano)**
 - Suho usisavanje
 - Mokro usisavanje
- **Papirnata filter vrećica (19)**
 - Suho usisavanje
- **Filter vrećica za finu prašinu**
 - Usisavanje fine prašine (dostupno kao pribor)

Montiranje filterske vrećice (slika C)

Upute se odnose na papirnatu filtersku vrećicu (19) i filtersku vrećicu za finu prašinu (dostupna kao pribor).

1. Demontirajte glavu motora (8).
Vidi Montiranje i demontiranje glave motora, S. 65.
2. Navucite papirnatu filtersku vrećicu (19) unutar spremnika (11) preko nastavka za ispušt (34) na usisni priključak (14). Brtveni prsten (35) na otvoru papirnate filterske vrećice mora potpuno obuhvatiti šipku (33) na usisnom priključku (14).
3. Montirajte glavu motora.
Vidi Montiranje i demontiranje glave motora, S. 65.

Demontiranje filterske vrećice (slika C)

1. Demontirajte glavu motora (8).
Vidi Montiranje i demontiranje glave motora, S. 65.
2. Papirnatu filtersku vrećicu (19) možete izvaditi.
3. Montirajte glavu motora.
Vidi Montiranje i demontiranje glave motora, S. 65.

Montiranje i demontiranje usisnog crijeva

Montiranje usisnog crijeva (slika A)

1. Pritisnite i držite blokadu (32) na usisnom crijevu (16).
2. Umetnite deblji kraj usisnog crijeva (16) u usisni priključak (14).
Blokada će čujno uleći.
3. Nakon umetanja pustite i provjerite čvrsto nasjedanje usisnog crijeva (16)

Demontaža usisnog crijeva (slika A)

1. Pritisnite i držite blokadu (32) na usisnom crijevu (16).
2. Izvucite usisno crijevo (16) iz usisnog priključka (14).

Odabir mlaznice

Podna mlaznica (28) s utičnim nastavkom (29)

- Suho usisavanje glatkih površina i tepiha.
- **NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja! Osjetljive površine mogu se ogrebat i pri radu bez nastavka.
- Demontaža utičnog nastavka (29): Pritisnite jezičke s desne i lijeve strane podne mlaznice.

Mlaznica za fuge (27)

- Usisavanje fuga, kutova i radijatora

Montiranje/skidanje mlaznica

Mlaznice se mogu jednostavno pričvrstiti i ukloniti s usisne cijevi (18) ili ručke (17).

Mlaznica za punjenje (21)

- Funkcija napumpavanja
- S tankom mlaznicom za punjenje možete ispustiti zrak iz otvora za zrak s ventilom (npr. krilca za plivanje).

Umetanje i vađenje baterije

Umetanje baterije (slika A)

1. Otvorite poklopac baterije (15).
2. Umetnite bateriju (24) duž vodilice u pretinac za bateriju (30). Za to vrijeme držite pritisnutu deblokadu baterije (25).
3. Zatvorite poklopac pretinca za baterije (15).

Vađenje baterije (slika A)

1. Isključite uređaj (vidi *Uključivanje i isključivanje*, S. 68).
2. Otvorite poklopac baterije (15).

- Izvadite bateriju (24) iz pretinca za baterije (30). Za to vrijeme držite pritisnutu deblokadu baterije (25).
- Zatvorite poklopac pretinca za baterije (15).

Pogon

Suho usisavanje

Napomene

- Nikada ne usisavajte bez filtra!
- Papirnata filter vrećica nije prikladna za usisavanje fine prašine.
- Ne usisavajte vruće, goruće ili eksplozivne prašine.

Dopušteni filteri i mlaznice

- Filter**
 - Ravni nabrani filter (37)
- Filter vrećica**
 - Papirnata filter vrećica (19) (preporučeno)
 - bez
- Mlaznice**
 - svi

Mokro usisavanje

Napomene

- Ne usisavajte vruće, užarene, zapaljive, eksplozivne ili štetne tvari. U to spadaju između ostalog vrući pepeo, benzin, otapala, kiseline i lužine. Postoji opasnost od požara i ozljeda.
- U slučaju istjecanja pjene ili tekućine odmah isključite uređaj.
- Kontrola razine**
Senzor stanja napunjenosti (38) nadzire razinu tekućine u spremniku. Pri punom spremniku:
 - Uređaj se zaustavlja.
 - Indikator stanja napunjenosti na uređaju (1): trepti crveno

Postupak

- Isključite uređaj.
- Ispraznite spremnik (11).
- Uvjerite se da usisna mlaznica nije potpuno u vodi kako bi se uvijek usisavalo i nešto zraka.
- Spremnik nije prikladan za skladištenje tekućina. Ispraznite spremnik nakon mokrog usisavanja.

- Prilikom mokrog usisavanja obratite pazite da usisivač uvijek stoji na većoj visini od površine vode koja se usisava. U protivnom može doći do efekta sifona.
- Uređaj i pribor nakon mokrog usisavanja uvijek ostavite da se dobro osuše prije suhog usisavanja ili pospremanja uređaja.

Dopušteni filteri i mlaznice

- Filter**
 - Ravni nabrani filter (37)
- Filter vrećica**
 - bez
- Mlaznice**
 - Podna mlaznica (28)
 - Mlaznica za fuge (27)
 - bez

Usisavanje fine prašine

Napomene

- Nikada ne usisavajte bez filtra!
- Za usisavanje fine prašine potrebna vam je dodatno i filter vrećica za finu prašinu (*Rezervni dijelovi i pribor, S. 71*).
- Ne usisavajte vruće, goruće ili eksplozivne prašine

Dopušteni filteri i mlaznice

- Filter**
 - Ravni nabrani filter (37)
- Filter vrećica**
 - Filter vrećica za finu prašinu (nije uključeno)
- Mlaznice**
 - svi

Funkcija puhanja

Uporaba

- Napuhavanje predmeta na napuhavanje velikog volumena niskim tlakom, kao što su zračni meadraci, dječji bazeni itd.
- Puhanje neopasnih tvari u radionici i vrtu.

Napomene

- Provjerite, postoje li naslage na crijevu i otklonite ih, ako postoje. Naslage prašine nemojte podizati.

Priprema (slika A)

- Izvadite filter i filtersku vrećicu.
Vidi Montiranje i demontiranje filtra i filterske vrećice, S. 66.
- Umetnite crijevo puhalo (20) debelim krajem u priključak za puhanje (12).

3. izborno: Na tanki kraj crijeva puhala (20) montirajte mlaznicu za punjenje (21).

Uključivanje i isključivanje

Priprema

1. Potpuno odmotajte usisno crijevo (16).
2. Pripremite uređaj za željenu funkciju: Filtrar, filtar vrećica, usisno crijevo, usisna cijev, nastavak.
3. Umetnite bateriju u uređaj (vidi *Umetanje i vađenje baterije*, S. 66).

Napomena

Uređaj radi na 2 stupnja:

- **Power način rada** = učinkovita snaga/skraćeno vrijeme rada
- **Eco-način rada** = prilagođena snaga/produženo vrijeme rada

Uključivanje/Isključivanje

1. Pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje (2):
 - 1. Pritisnite = Uključivanje/Power način rada
 - 2. Pritisnite = Eco-način rada
 - 3. Pritisnite = Isključivanje
 Direktno isključivanje iz Power načina rada nije moguće.
2. Izvadite bateriju (24) iz uređaja ako uređaj ostavljate bez nadzora ili kada završite s radom.

Transport

Napomene

- Isključite uređaj.
- Spremite pribor sigurno na uređaju ili ga po potrebi odstranite.
- Izvadite bateriju.
- Uređaj uvijek nosite držeći ga za ručku (4).

Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj i izvadite bateriju (24).

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Čišćenje

Napomena

Opasnost od oštećenja. Nestručno čišćenje može dovesti do oštećenja uređaja. Ne prskajte uređaj vodom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje niti otapala.

Priprema (slika A)

1. Demontirajte glavu motora (8).
Vidi *Montiranje i demontiranje glave motora*, S. 65.

Pražnjenje spremnika (slika B)

1. Ispraznite spremnik (11).
2. Očistite spremnik (11) vlažnom krpom, ako je prljav.

Čišćenje ravnog naboranog filtra (slika D)

1. Pritisnite polugu za učvršćenje (41) na držaču (36) i podignite držač (36) s ravnim nabranim filtrom (37) iz uređaja.
2. Istupkajte ravni nabrani filtar (37) oprezno i po potrebi ga isperite u slučaju snažnog onečišćenja mlakom vodom.
Pustite ravni nabrani filtar (37) da se potpuno osuši.
3. Pritisnite polugu za učvršćenje (41) na držaču (36) dok ravni nabrani filtar (37) s držačem (36) umetnete u uređaj. Pazite, da nosovi (40) bočno pristaju u prihvate (39). Držač (36) će čujno uleći.

Zamjena papirnate filtarske vrećice (slika B/C)

1. Izvadite papirnatu filtarsku vrećicu (19) iz uređaja.
2. Zamijenite punu papirnatu filtarsku vrećicu (19) novom papirnatom filtarskom vrećicom (19) (za narudžbu vidi: *Rezervni dijelovi i pribor*, S. 71).
3. Umetnite papirnatu filtarsku vrećicu (19) u uređaj (vidi *Montiranje i demontiranje filtra i filtarske vrećice*, S. 66).

Čišćenje senzora za punjenje (slika D)

1. Očistite senzor stanja napunjenosti (38) oprezno vlažnom krpom.

Naknadna obrada (slika A)

1. Montirajte glavu motora.
Vidi *Montiranje i demontiranje glave motora*, S. 65.

Održavanje

Uređaj ne treba održavati.

Skladištenje

Skladištite uređaj i pribor uvijek:

- čisto
- suho
- zaštićeno od prašine
- izvan dohvata djece

Napomene

- Spremnik nije prikladan za skladištenje tekućina. Ispraznite spremnik nakon mo- krog usisavanja.

Pripremite uređaj za skladištenje (slika E)

1. Namotajte usisno crijevo (16) oko uređa- ja.
2. Fiksirajte usisno crijevo (16) gumenim tra- kama (9). Povucite na svakoj strani gu- mene trake (9) prema gore i zakačite ih na uređaju.
3. Uskladištite pribor na sljedeći način:
 - Umetnite usisne cijevi (18) u držač pri- bora (6).
 - Montirajte usisno crijevo (16) na jednu od usisnih cijevi (18).
 - Pričvrstite usisno crijevo (16) gumenim trakama (9).
 - Natakните podnu mlaznicu (28) i mlaz- nicu za fuge (27) na prihvate pribora (5).
 - Umetnite crijevo puhala (20) u priklju- čak za puhanje (12).
 - Natakните mlaznice za punjenje (21) na crijevo puhala (20).

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja i uređaj, bateriju, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki pri- hvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekrížene kante za smeće na kotači- ćima znači da se ovaj proizvod ne smije od- lagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu recikla- žu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo pri- mjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora prilože- ne starim uređajima, niti na pomoćne dijelo- ve bez elektronskih sastavnih dijelova.

Traženje greške

Tablica u nastavku pomoći će Vam ukloniti smetnje:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje grešaka
Uređaj se ne pokreće	Prekidač za uključivanje/isklju- čivanje (2) neispravan	Obratite se servisnom centru.
	Ugljene četkice istrošene	
	Neispravan motor	
Mala ili nedostatna snaga usi- savanja	Usisno crijevo (16) ili mlaznice su začepljeni	Odstranite začepljenja ili blo- kade
	Usisna cijev (18) nije ispravno sastavljena	Usisnu cijev (18) ispravno sas- tavite
	Spremnik (11) je otvoren	<i>Montiranje i demontiranje glave motora, S. 65</i>
	Spremnik (11) je pun	Ispraznite spremnik (11)
	Filtar (19/37) pun ili začepljen	Filtar (19/37) ispraznite, očistite ili zamijenite
Prašina ili prljavština ispuhuju se iz uređaja	Filtar (19/37) nije montiran ili nije pravilno montiran	<i>Montiranje i demontiranje filtra i filterske vrećice, S. 66</i>

Servis

Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar tri godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar trogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predložite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljenu ili novi proizvod.

(1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran.

Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. Filtar) niti na oštećenje lomljivih dijelova.

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašten servis.

Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijedite ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (IAN 507938_2507) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na parkside-diy.com u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.
- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, eksplozivna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinete za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.



Ove i mnoge druge priručnike možete pogledati i preuzeti na parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na parkside-diy.com. Odaberite svoju državu i potražite upute za uporabu pomoću obrasca za pretraživanje. Unosom broja artikla (IAN) 507938_2507 možete otvoriti svoje upute za uporabu.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.

Napomena: Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostatka na adresu navedenu od strane servisnog centra.

- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center

HR **Servis Hrvatska**
Tel.: 0800 805933
Kontakt obrazac na
parkside-diy.com
IAN 507938_2507

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na www.grizzlytools.shop. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se: *Service-Center, S. 71*

Poz. br.	Ime	Narudžba br
8	Glava motora	72079593
10	Brzi zatvarač	91120232
13	Set kotačića	91120234
11	Spremnik	91120233
16	Usisno crijevo	91120235
18	Usisna cijev (trodijelna)	91120237
17	Ručka	91120238
19	Papirnata filter vrećica, paket od 5	30350133
20	Crijevo puhala	91120236
28, 29	Podna mlaznica, Utični nastavak	91120239
27	Mlaznica za fuge	91102938
21	3x Mlaznica za punjenje	91120240
37	Ravni nabrani filter	91120231

Dodatno raspoloživo

Ime

Narudžba br

Filtarska vrećica od flisa, paket od 5

30350135

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Aku mokro-suhi usisavač**Model: **PAWD 20-Li A1**

Serijski broj: 000001–118000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU (umjesto 2014/30/EU)**

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektro-ničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023**EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018****EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021****Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:****EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024****EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
20.01.2026

Christian Frank
Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Pregled sadržaja

Uvod.....	73
Namenska upotreba.....	73
Obim isporuke/pribor.....	73
Pregled.....	74
Opis funkcija.....	74
Slikovne oznake za primenu mlaznica i filtera.....	74
Tehnički podaci.....	75
Bezbednosne napomene.....	75
Značenje bezbednosnih napomena.....	75
Slikovne oznake i simboli.....	76
Bezbedno puštanje u rad.....	76
Priprema.....	78
Montaža.....	78
Upravljački elementi.....	78
Montaža i demontaža glave motora.....	79
Montaža i demontaža filtera i filter-kese.....	79
Montaža i demontaža usisnog creva.....	79
Izbor mlaznice.....	79
Umetanje i vađenje akumulatora.....	80
Rad.....	80
Suvo usisavanje.....	80
Mokro usisavanje.....	80
Usisavanja fine prašine.....	80
Funkcija izduvavanja.....	81
Uključivanje i isključivanje.....	81
Transport.....	81
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	81
Čišćenje.....	81
Održavanje.....	82
Skladištenje.....	82
Odlaganje/zaštita životne sredine.....	82
Pronalaženje greške.....	83
Kako izjaviti reklamaciju?.....	83
Rezervni delovi i pribor.....	83
Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti.....	84
Garancija / Garantni list.....	85
Eksplozirani pogled.....	179

Uvod

plav (u nastavku je naveden kao uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za kvalitetan uređaj. Kvalitet ovog uređaja je kontrolisan tokom

proizvodnje i sprovedena je završna kontrola. Na taj način je obezbeđena funkcionalnost Vašeg uređaja.

Nije isključeno, da se u pojedinačnim slučajevima, na ili u uređaju, odnosno u cevovima, nalaze preostale količine vode. To nije nedostatak niti oštećenje i nije razlog za brigu.



Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog uređaja. Ono sadrži važne napomene za bezbednost, upotrebu i odlaganje. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja. Koristite uređaj samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga posledite trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Mokro i suvo usisavanje u kućnom području, kao npr. u domaćinstvu, prostoriji za hobi, automobilu ili garaži
- Kao duvač
- Usisavanje vode

Zabranjeno je usisavanje zapaljivih, eksplozivnih materija ili materija štetnih po zdravlje.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

Obim isporuke/pribor

Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.

Propisno odložite ambalažni materijal.

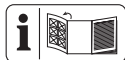
- Prevod originalnog uputstva
- Aku usisivač za mokro i suvo usisavanje
- 3x Usisna cev (trodelna)

- Usisno crevo
- Crevo za ventilator
- Podna mlaznica
- Filter sa pljosnatim naborima
- Sledeći delovi se nalaze u posudi za prijavštinu prilikom isporuke:
 - Ručka
 - 3x Mlaznica za punjenje
 - Mlaznica za uske prostore
 - Papirna filter-kesa
 - Držač pribora
 - 4x Točkić za upravljanje

• Prevod originalnog uputstva

Akumulator i punjač nisu uključeni u obimu isporuke.

Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj i zadnjoj preklapnoj strani.

- 1 Indikator stanja napunjenosti na uređaju
- 2 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 3 Prikaz (Režim rada)
- 4 Ručka za nošenje
- 5 2x Prihvat za pribor
- 6 Držač pribora
- 7 Prihvat (Držač pribora)
- 8 Glava motora
- 9 Gumena traka
- 10 Brzi zatvarač
- 11 Posuda
- 12 Priključak za duvanje
- 13 Točkić za upravljanje
- 14 Priključak za usisavanje
- 15 Poklopac akumulatora
- 16 Usisno crevo
- 17 Ručka
- 18 Usisna cev (trodelna)
- 19 Papirna filter-kesa
- 20 Crevo za ventilator
- 21 3x Mlaznica za punjenje
- 22 Taster (Indikator stanja napunjenosti)
- 23 Indikator stanja napunjenosti
- 24 Akumulator
- 25 Deblokada akumulatora

- 26 Punjač
- 27 Mlaznica za uske prostore
- 28 Podna mlaznica
- 29 Utični nastavak (Podna mlaznica)

A

- 30 Pretinac za akumulator
- 31 Regulacija strujanja vazduha
- 32 Blokada (Usisno crevo)

C

- 33 Most
- 34 Priključak za usisavanje
- 35 Zaptivni prsten

D

- 36 Držač (Filter sa pljosnatim naborima)
- 37 Filter sa pljosnatim naborima
- 38 Senzor stanja napunjenosti
- 39 Prihvat (Ispupčenje)
- 40 Ispupčenje
- 41 Poluga za pričvršćivanje

Opis funkcija

Uređaj je opremljen plastičnom posudom. Rad putem akumulatora omogućava izvođenje posla u pokretu, bez kabla. Električni senzor stanja napunjenosti štiti uređaj od preliivanja kada je posuda puna. Uređaj dodatno ima funkciju izduvavanja. Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

Slikovne oznake za primenu mlaznica i filtera



Mlaznica za usisavanje tepiha.



Mlaznica za usisavanje glatkih površina i tvrdih podova.



Mlaznica za usisavanje prašine i prijavštine iz uskih prostora i ureza.



Filter za usisavanje tečnosti.



Filter nije pogodan za usisavanje tečnosti.



Filter za usisavanje suve prljavštine u domaćinstvu, garaži i radionici.

Tehnički podaci

Aku usisivač za mokro i suvo usisavanje

.....**PAWD 20-Li A1**

Nominalni napon U 20 V =

Broj obrtaja u praznom hodu n_1 33000 min⁻¹

Vrsta zaštiteIPX4

Snaga usisavanja 60 AirWatt

Zapreminski protok21 L/s

Klasa prašine L

Zapremina posude (bruto) 8 L

Težina sa priborom (bez akumulatora)

.....≈3,6 kg

Nivo zvučnog pritiska (L_{pA}) 73 dB; K_{pA} =3 dB

Nivo zvučne snage (L_{WA})

– izmereno87 dB; K_{WA} =3 dB

Ukupna vrednost vibracija ah

.....<2,5 m/s²; K =1,5 m/s²

Akumulator Li-Ion

Temperatura Maks. 50 °C

– Postupak punjenja 4–40 °C

– Rad4–50 °C

– Skladištenje 15–25 °C

Period trajanja (4 Ah Akumulator) ~20 min

PARKSIDE Performance Smart akumulator

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

– Frekvencija f 2400–2483,5 MHz

– prenosi snagu≤20 dBm

Napomene o vrednostima buke i vibracija

Navedene ukupne vrednosti oscilacija i navedene vrednosti emisije buke su izmerene normiranim postupkom ispitivanja i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim električnim alatom. Navedene vrednosti emisije vibracija i navedene vrednosti emisije buke mogu da se koriste i za privremenu procenu opterećenja.

▲ UPOZORENJE! Vrednosti oscilacija i vrednosti emisije buke mogu da odstupaju od navedene vrednosti tokom stvarne upotrebe električnog alata, u zavisnosti od načina upotrebe električnog alata, a posebno od vrste radnog predmeta koji se obrađuje.

Potrebno je da se odrede bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca, koje su zasnovane na proceni opterećenja oscilacija tokom stvarnih uslova upotrebe. Pritom treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa, na primer, periode u kojima je električni alat isključen i periode u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja.

X 20 V TEAM

Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Preporučujemo Vam da ovaj uređaj pogonite isključivo sledećim akumulatorima: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1. Upotreba uređaja sa sledećim akumulatorima je zabranjena: SMART PAPS 2012 A1.

Preporučujemo vam da ovaj uređaj puniti sledećim punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PDSLGL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1.

Tehnički podaci akumulatora i punjača: Vidi zasebna uputstva.

Bezbednosne napomene

Ovaj odeljak se odnosi na osnovne bezbednosne napomene kod upotrebe uređaja.

▲ UPOZORENJE! Telesne povrede i materijalne štete zbog nepravilnog rukovanja akumulatorom. Obratite pažnju na bezbednosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu upotrebu, koje se nalaze u uputstvu za upotrebu Vašeg akumulatora i punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije se nalaze u ovom zasebnom uputstvu za upotrebu.

Značenje bezbednosnih napomena

▲ OPASNOST! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

▲ UPOZORENJE! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

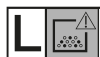
⚠ OPREZ! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.
NAPOMENA! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja.



Klasa prašine L



Upravljačko polje, P. 78



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Bezbedno puštanje u rad



Pažnja! Prilikom upotrebe električnih uređaja, obratite pažnju na sledeće načelne bezbednosne mere, radi zaštite od električnog udara, opasnosti od povreda i požara:

Opšte napomene

- Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje

i ispravnom upotrebom uređaja.

- Ovaj uređaj smeju da koriste deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje uređajem na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje uređaja bez nadzora.
 - Imajte na umu da je rukovalac sam odgovoran za nezgode ili opasnosti prema drugim osobama ili za njihovu imovinu.
 - Poštujte zaštitu od buke i lokalne propise.
- ### Priprema
- Pre upotrebe uređaja uvek proverite da li je uređaj ispravno sastavljen i da li se filteri nalaze u ispravnom položaju. Nikada ne usisavajte bez

filtera. Uređaj bi mogao da se ošteti.

- Nikada ne rukujte uređajem kada se deca ili životinje nalaze u blizini. Osobe koje se nalaze u blizini moraju da nose zaštitnu odeću.

Rad

- Budite pažljivi, pazite na to šta činite i razumno obavljajte radove sa uređajem. Ne koristite uređaj kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.
- Ljudi i životinje ne smeju da se usisavaju uređajem.
- Prilikom rada, nipošto ne usmeravajte uređaj i mlaznice na sebe ili druge osobe, pogotovo ne na oči i uši.
- Uređaj i mlaznice ne smeju da dospeju na visinu glave tokom rada. Postoji opasnost od povreda.
- Ne usisavajte vruće, užarene, zapaljive, eksplozivne materije ili materije opasne po zdravlje. U to su, između ostalog, uključeni vrući

pepeo, benzin, rastvarači, kiseline i lužine. Postoji opasnost od požara i povreda.

- Ne dirajte uređaj vlažnim ili mokrim rukama!
- Nikada ne transportujte mašinu dok pogon radi.
- Isključite uređaj i uklonite akumulator. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili
 - uvek kada napuštate uređaj,
 - pre nego što zamenite pribor,
 - pre nego što uklonite blokade ili otklonite začepjenja,
 - pre nego što proverite uređaj, pre nego što ga očistite ili na njemu radite.
- Ako uređaj počne neobično jako da vibrira, potrebno je da odmah izvršite proveru, uklonite akumulator i:
 - pregledajte da li postoje labavi delovi i pritegnite ih,
 - tražite oštećenja,
 - zamenite oštećen pribor. Obratite se

servisnom centru za popravke.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

- Ne potapajte uređaj u vodu da biste ga očistili!
- Pustite da se motor ohladi pre nego što smestite uređaj na duže vreme.
- Pre dužeg skladištenja izvadite akumulator iz uređaja.
- Zamenite pohabane ili oštećene delove iz bezbednosnih razloga. Upotrebite isključivo originalne rezervne delove i originalni pribor. Primena delova drugih proizvođača dovodi do neposrednog gubitka prava na garanciju.
- Samo ovlašćen kvalifikovan električar sme da vrši otvaranje uređaja. Uvek se obratite našem servisnom centru u vezi sa popravkama.
- Isključite pogon, , izvucite akumulator i pustite da se uređaj ohladi ako ste zaustavili uređaj zbog čišćenja, podešavanja,

skladištenja ili zamene dela pribora.

- Pažljivo negujte uređaj i održavajte ga čistim.
- Čuvajte uređaj van domašaja dece.

Priprema

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite akumulator u uređaj tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

Montaža

Montaža točkića

Napomena

Točkić za upravljanje se ne može ukloniti.

Postupak

1. Demontirajte glavu motora (8).P. 79
2. Okrenite posudu (11) naopačke i postavite je na čvrstu, ravnu površinu.
3. Umetnite točkiće (13) u predviđene otvore.
4. Okrenite posudu (11) na točkiće (13).

Montaža držača pribora

1. Postavite držač pribora (6) na nosač (7) Držač pribora će da usedne na svoje mesto.

Upravljački elementi

Upoznajte se sa upravljačkim elementima pre puštanja uređaja u rad prvi put.

Upravljačko polje



Prekidač za uključivanje/isključivanje (2)

Prebacuje se između sledećih stanja:

- Režim napajanja 2
- Eco režim rada 1
- isključeno

Prikaz (Režim rada) (3)

Cifra	Značenje
1	Eco režim rada
2	Režim napajanja

Indikator stanja napunjenosti na uređaju (1)

LED lampica	Značenje
svetli zeleno	Akumulator je potpuno napunjen
svetli žuto	Akumulator je do polovine napunjen
svetli crveno	Stanje napunjenosti je nisko
treperi crveno	Akumulator mora da se napuni
treperi zeleno-žuto	Dostignut je maksimalni nivo napunjenosti tečnošću

Regulacija strujanja vazduha (31)

Ručka (17) sadrži regulaciju strujanja vazduha (31).

- Smanjite usisnu snagu: Otvaranje regulacije strujanja vazduha
- Povećajte usisnu snagu: Regulacija strujanja vazduha je zatvorena

Montaža i demontaža glave motora

Demontaža glave motora (sl. B)

1. Deblokirajte brze zatvarače (10) na posudi (11).
2. Skinite glavu motora (8).
Odložite glavu motora (8) sa gornjom stranom prema dole.

Montaža glave motora (sl. B)

1. Stavite glavu motora (8) na posudu (11).
Prekidač za uključivanje/isključivanje (2) pokazuje na priključak za usisavanje (14).
2. Blokirajte brze zatvarače (10) na posudi (11).

Montaža i demontaža filtera i filter-kese

Pregled

Uređaj ima sledeće filtere i kese:

- **Filter sa pljosnatim naborima (37)** (prethodno montiran)
 - Suvo usisavanje
 - Mokro usisavanje
- **Papirna filter-kesa (19)**
 - Suvo usisavanje

- **Filter-kesa za finu prašinu**

- Usisavanja fine prašine (dostupno kao pribor)

Montaža filter-kese (sl. C)

Uputstvo važi za papirnu filter kesu (19) i filter-kesu za finu prašinu (dostupne kao pribor).

1. Demontirajte glavu motora (8).
Pogledajte *Montaža i demontaža glave motora*, P. 79.
2. Navucite papirnu filter kesu (19) unutar posude (11) preko usisnog adaptera (34) na priključku za usisavanje (14). Zaptivni prsten (35) na otvoru papirne filter kese mora potpuno da obuhvati most (33) na priključku za usisavanje (14).
3. Montirajte glavu motora.
Pogledajte *Montaža i demontaža glave motora*, P. 79.

Demontaža filter-kese (sl. C)

1. Demontirajte glavu motora (8).
Pogledajte *Montaža i demontaža glave motora*, P. 79.
2. Možete da izvadite papirnu filter kesu (19).
3. Montirajte glavu motora.
Pogledajte *Montaža i demontaža glave motora*, P. 79.

Montaža i demontaža usisnog creva

Montaža usisnog creva (sl. A)

1. Pritisnite i držite blokadu (32) na usisnom crevu (16).
2. Utaknite debeli kraj usisnog creva (16) u priključak za usisavanje (14).
Blokada će čujno usednuti.
3. Kada ga utaknete, pustite i proverite čvrsto naleganje usisnog creva (16)

Demontaža usisnog creva (sl. A)

1. Pritisnite i držite blokadu (32) na usisnom crevu (16).
2. Izvucite usisno crevo (16) iz priključka za usisavanje (14).

Izbor mlaznice

Podna mlaznica (28) sa utičnim nastavkom (29)

- Suvo usisavanje glatkih površina i tepiha.
- **NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja!
Osetljive površine mogu da se ogrebu prilikom rada bez utičnog nastavka.

- Demontaža utičnog nastavka (29): Pritisnite vezice na desnoj i levoj strani podne mlaznice.

Mlaznica za uske prostore (27)

- Za usisavanje uskih prostora, čoškova i grejnih tela

Montaža/demontaža mlaznica

Mlaznice mogu jednostavno da se stave na usisnu cev (18) ili na ručku (17) i da se sa njih skinu.

Mlaznica za punjenje (21)

- Funkcija naduvavanja
- Sa tankom mlaznicom za punjenje možete ispustiti vazduh iz otvora za vazduh pomoću ventila (npr. plutajuća krilca).

Umetanje i vađenje akumulatora

Umetanje akumulatora (sl. A)

1. Otvorite poklopac akumulatora (15).
2. Umetnite akumulator (24) duž vodilice u pretinac za akumulator (30). Pritom, držite deblokadu akumulatora (25) pritisnutom.
3. Zatvorite poklopac akumulatora (15).

Vađenje akumulatora (sl. A)

1. Isključite uređaj (pogledajte *Uključivanje i isključivanje*, P. 81).
2. Otvorite poklopac akumulatora (15).
3. Izvadite akumulator (24) iz pretinca za akumulator (30). Pritom, držite deblokadu akumulatora (25) pritisnutom.
4. Zatvorite poklopac akumulatora (15).

Rad

Suvo usisavanje

Napomene

- Nikada ne usisavajte bez filtera!
- Papirna filter-kesa nije pogodna za usisavanje fine prašine.
- Ne usisavajte vruće, upaljene ili eksplozivne prašine.

Dozvoljeni filteri i mlaznice

- **Filter**
 - Filter sa pljosnatim naborima (37)
- **Filter-kesa**
 - Papirna filter-kesa (19) (preporučeno)
 - bez
- **Mlaznice**
 - svi/sve

Mokro usisavanje

Napomene

- Ne usisavajte vruće, užarene, zapaljive, eksplozivne materije ili materije opasne po zdravlje. U to su, između ostalog, uključeni vrući pepeo, benzin, rastvarači, kiseline i lužine. Postoji opasnost od požara i povreda.
- Odmah isključite uređaj ako pena ili tečnost počne da curi iz uređaja.
- **Kontrola stanja napunjenosti**
Senzor stanja napunjenosti (38) nadgleda stanje napunjenosti u posudi. Kada je posuda puna:
 - Uređaj se zaustavlja.
 - Indikator stanja napunjenosti na uređaju (1): treperi crveno

Postupak

- Isključite uređaj.
- Ispraznite posudu (11).
- Vodite računa da mlaznica za usisavanje nije potpuno u vodi, da bi uvek moglo da se usisa malo vazduha.
- Posuda nije pogodna za čuvanje tečnosti. Ispraznite posudu nakon mokrog usisavanja.
- Prilikom mokrog usisavanja obratite pažnju da usisivač uvek mora da stoji iznad površine tečnosti koja se usisava. U suprotnom bi moglo da dođe do potpritiska/vrtloga (efekat sifona).
- Pre suvog usisavanja ili kada želite da smestite uređaj, uvek ostavite da se uređaj i pribor dobro osuše nakon mokrog usisavanja.

Dozvoljeni filteri i mlaznice

- **Filter**
 - Filter sa pljosnatim naborima (37)
- **Filter-kesa**
 - bez
- **Mlaznice**
 - Podna mlaznica (28)
 - Mlaznica za uske prostore (27)
 - bez

Usisavanja fine prašine

Napomene

- Nikada ne usisavajte bez filtera!
- Za usisavanje fine prašine Vam je dodatno potrebna filter-kesa za finu

prašinu (*Rezervni delovi i pribor, P. 83*).

- Ne usisavajte vruće, upaljene ili eksplozivne prašine

Dozvoljeni filteri i mlaznice

- **Filter**
 - Filter sa pljosnatim naborima (37)
- **Filter-kesa**
 - Filter-kesa za finu prašinu (nije isporučeno)
- **Mlaznice**
 - svi/sve

Funkcija izduvavanja

Primena

- Duvanje predmeta na naduvavanje velike zapremine pod niskim pritiskom, kao što su dušeci na naduvavanje, bazeni za brćkanje itd..
- Duvanje bezopasnih materija u radionici i bašti.

Napomene

- Prekontrolišite crevo na znakove naslaga i uklonite ih, ako postoje. Ne bi trebalo da dižete nagomilanu prašinu.

Priprema (sl. A)

1. Uklonite filter i filter-kesu.
Pogledajte *Montaža i demontaža filtera i filter-keše, P. 79*.
2. Utaknite crevo za ventilator (20) sa debelim krajem u priključak za duvanje (12).
3. opciono: Na tanki kraj creva za ventilator (20) montirajte mlaznicu za punjenje (21).

Uključivanje i isključivanje

Priprema

1. Potpuno odmotajte usisno crevo (16).
2. Pripremite uređaj za željenu funkciju: Filter, filter-kesa, usisno crevo, usisna cev, mlaznica.
3. Umetnite akumulator u uređaj (pogledajte *Umetanje i vađenje akumulatora, P. 80*).

Napomena

Uređaj radi na 2 stepena:

- **Režim napajanja** = jaka snaga/skraćen period trajanja
- **Eco režim rada** = prilagođena snaga/produžen period trajanja

Uključivanje/Isključivanje

1. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (2):
 - 1. pritisnuti = Uključivanje/Režim napajanja
 - 2. pritisnuti = Eco režim rada
 - 3. pritisnuti = Isključivanje
 Direktno isključivanje iz režima napajanja nije moguće.
2. Izvadite akumulator (24) iz uređaja kada ostavljate uređaj bez nadzora ili kada završite posao.

Transport

Napomene

- Isključite uređaj.
- Smestite pribor bezbedno na uređaju ili ga uklonite, ako je potrebno.
- Uklonite akumulator
- Uvek nosite uređaj za ručku za nošenje (4).

Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Zaštitite se prilikom radova na održavanju i čišćenju. Isključite uređaj i uklonite akumulator (24).

Radove na popravljanju i održavanju, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne delove.

Čišćenje

Napomena

Opasnost od oštećenja. Uređaj može da se oštetiti nestručnim čišćenjem. Ne prskajte uređaj vodom. Ne koristite oštra sredstva za čišćenje odnosno rastvarače.

Priprema (sl. A)

1. Demontirajte glavu motora (8).
Pogledajte *Montaža i demontaža glave motora, P. 79*.

Praženje posude (sl. B)

1. Ispraznite posudu (11).
2. Očistite posudu (11) vlažnom krpom, ako je prijava.

Čišćenje filtera sa pljosnatim naborima (sl. D)

1. Pritisnite polugu za pričvršćivanje (41) na držaču (36) i podignite držač (36) sa filterom sa pljosnatim naborima (37) iz uređaja.
2. Pažljivo istresite filter sa pljosnatim naborima (37) lupkanjem i, u slučaju jakog zaprljanja, operite ga mlakom vodom.
Ostavite filter sa pljosnatim naborima (37) da se potpuno osuši.
3. Pritisnite polugu za pričvršćivanje (41) na držaču (36) dok stavljate filter sa pljosnatim naborima (37) sa držačem (36) u uređaj. Vodište računa da se bočna ispupčenja (40) uklope u prihvate (39). Držač (36) će čujno usednuti.

Zamena papirne filter kese (sl. B/C)

1. Izvadite papirnu filter kesu (19) iz uređaja.
2. Zamenite punu papirnu filter kesu (19) novom papirnom filter kesom (19) (naknadna porudžbina: *Rezervni delovi i pribor, P. 83*).
3. Umetnite novu papirnu filter kesu (19) u uređaj (pogledajte *Montaža i demontaža filtera i filter-kese, P. 79*).

Čišćenje senzora stanja napunjenosti (sl. D)

1. Pažljivo očistite senzor stanja napunjenosti (38) vlažnom krpom.

Naknadna obrada (sl. A)

1. Montirajte glavu motora.
Pogledajte *Montaža i demontaža glave motora, P. 79*.

Održavanje

Uređaj ne zahteva održavanje.

Skladištenje

Uvek skladištite pribor:

- čisto
- suvo
- zaštićen od prašine
- van domašaja dece

Napomene

- Posuda nije pogodna za čuvanje tečnosti. Ispraznite posudu nakon mokrog usisavanja.

Priprema uređaja za skladištenje (sl. E)

1. Namotajte usisno crevo (16) oko uređaja.
2. Fiksirajte usisno crevo (16) gumenim trakama (9). Povucite gumene trake (9) nagore na svakoj strani i zakačite ih u uređaj.
3. Smestite pribor na sledeći način:
 - Utaknite usisne cevi (18) u držač pribora (6).
 - Montirajte usisno crevo (16) na jednu od usisnih cevi (18).
 - Pričvrstite usisno crevo (16) gumenim trakama (9).
 - Postavite podnu mlaznicu (28) i mlaznica za uske prostore (27) na držače pribora (5).
 - Utaknite crevo za ventilator (20) u priključak za duvanje (12).
 - Utaknite mlaznicu za punjenje (21) na crevo za ventilator (20).

Odlaganje/zaštita životne sredine

Izvadite akumulator iz aparata i odložite aparat, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju njihovog radnog veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa.

U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,
- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

Pronalaženje greške

Sledeća tabela Vam pomaže kod uklanjanja manjih smetnji:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Uređaj se ne pokreće	Prekidač za uključivanje/isključivanje (2) kvar	Obratite se servisnom centru.
	Ugljene četkice su istrošene	
	Motor je u kvaru	
Slaba snaga usisavanja ili uopšte nema snage usisavanja	Usisno crevo (16) ili mlaznice su začepljene	Otklonite začepljenja i blokade
	Usisna cev (18) nije ispravno sastavljena	Ispravno sastavite usisno crevo (18)
	Posuda (11) je otvorena	<i>Montaža i demontaža glave motora, P. 79</i>
	Posuda (11) je puna	Pražnjenje posude (11)
	Filter (19/37) je pun ili začepljen	Ispraznite filter (19/37), očistite ga ili ga zamenite
Prašina ili prljavština se izduvavaju iz uređaja	Filter (19/37) nije montiran ili nije ispravno montiran	<i>Montaža i demontaža filtera i filter-kese, P. 79</i>

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 801 807

- pošaljete e-mail na: grizzly@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Rezervni delovi i pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici www.grizzlytools.shop. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 85*

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Poz. br.	Ime	Naredba br.
8	Glava motora	72079593
10	Brzi zatvarač	91120232
13	Komplet točkića	91120234
11	Posuda	91120233
16	Usisno crevo	91120235
18	Usisna cev (trodelna)	91120237
17	Ručka	91120238
19	Papirna filter-kesa, paket od 5	30350133
20	Crevo za ventilator	91120236
28, 29	Podna mlaznica, Utični nastavak	91120239

Poz. br.	Ime	Naredba br.
27	Mlaznica za uske prostore	91102938
21	3× Mlaznica za punjenje	91120240
37	Filter sa pljosnatim naborima	91120231

Dodatno raspoloživo

Ime	Naredba br.
Filter kesa od filca, paket od 5	30350135

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uređaj: **Aku usisivač za mokro i suvo usisavanje**

Model: **PAWD 20-Li A1**

Serijski broj: 000001–118000

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Uređaj sa baterijom Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU (umesto 2014/30/EU)**

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledeći usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

Uređaj sa baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMAČKA
20.01.2026

Christian Frank
Ovlašćeni predstavnik za dokumentaciju

Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu. Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid. U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/ zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pućanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.

9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Aku usisivač za mokro i suvo usisavanje
Model:	PAWD 20-Li A1
IAN/Serijski broj:	507938_2507/000001–118000
Proizvođač:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; NEMACKA; www.grizzlytools.de
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na parksidediy.com

Содржина

Вовед.....	87
Наменета употреба.....	87
Обем на испорака/додатоци.....	88
Преглед.....	88
Функционален опис.....	88
Симболи за употреба на млазници и филтри.....	89
Технички податоци.....	89
Безбедносни упатства.....	90
Значење на безбедносните упатства.....	90
Пиктограми и симболи.....	90
Безбедно пуштање во употреба.....	90
Подготовка.....	93
Монтажа.....	93
Контролни елементи.....	93
Склопување и расклопување на главата на моторот.....	93
Монтирање и расклопување на филтри и филтер-кесички.....	94
Монтирање и демонтирање на цревото за смукање.....	94
Изберете млазница.....	94
Вметнување и вадење на батеријата.....	94
Работа.....	95
Суво смукање.....	95
Влажно смукање.....	95
Смукање фина прашина.....	95
Функција на дување.....	96
Вклучување и исклучување.....	96
Транспорт.....	96
Чистење, одржување и складирање.....	96
Чистење.....	96
Одржување.....	97
Складирање.....	97
Отстранување/Заштита на животната средина.....	97
Барање проблеми.....	98
ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ.....	99
Резервни делови и додатоци.....	101
Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ.....	102
Расклопен поглед.....	179

Вовед

Честитам за купувањето на вашата нова правосмукалка за влажно/суво чистење (во понатамошниот текст апарат или електричен алат).

Избравте висококвалитетен апарат. Овој апарат беше тестиран за квалитет за време на производството и подложен на финална инспекција. Така, функционалноста на вашиот апарат е загарантирана.

Не може да се исклучи дека во поединечни случаи може да има преостанати количини вода на или во апаратот или во цревата. Ова не е дефект или грешка и не е причина за загриженост.



Упатствата за употреба се дел од овој апарат. Содржат важни информации за безбедноста, употребата и отстранувањето. Внимателно прочитајте ги упатствата за работа. Запознајте се со контролите и правилната употреба на апаратот. Користете го апаратот само како што е опишано и за наведените области на примена. Чувајте го упатството за употреба на безбедно место и предајте ги сите документи доколку го предавате апаратот на трети лица.

Наменета употреба

Уредот е наменет исклучиво за следната употреба:

- Влажно и суво смукање во домот, како, на пример, во куќата, просторија за хоби, автомобилот или гаражата
- како дувалка
- Вшмукување вода

Забрането е смукање на експлозивни или опасни супстанции, како и запаливи течности.

Секоја друга употреба што не е изречно дозволена во ова упатство може да претставува сериозна опасност за корисникот и да резултира со оштетување на апаратот. Операторот или корисникот на апаратот е одговорен за какви било несреќи или штети врз други лица или нивниот имот. Апаратот е наменет за употреба во секторот „Направи сам“. Не е дизајниран за континуирана

комерцијална употреба. Доколку се користи комерцијално, гаранцијата е неважечка. Производителот не е одговорен за штета предизвикана од неправилна употреба или неправилно ракување.

Обем на испорака/додатоци

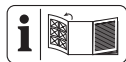
Распакувајте го апаратот и проверете ја содржината на испорака.

Правилно фрлете го материјалот за пакување.

- Превод на оригиналните упатства за работа
- Akku-Nass-und Trockensauger
- 3x Влезен колектор (триделен)
- Црево за вшмукување
- Црево за дување
- Млазница за под
- Рамен набран филтер
- Следниве делови се наоѓаат во испораката:
 - Рачка
 - 3x Млазница за полнење
 - Млазница за пукнатини
 - Хартени филтер-кесички
 - Држач за додатоци
 - 4x Управувачко тркало
- Превод на оригиналните упатства за работа

Батеријата и полначот не се вклучени.

Преглед



Илустрациите на апаратот може да се најдат на предната и задната преклопна страница.

- 1 Индикатор за ниво на полнење на апаратот
- 2 Прекинувач за вклучување/исклучување
- 3 Приказ (Режим)
- 4 Рачка за носење
- 5 2x Држач за додатоци
- 6 Држач за додатоци
- 7 Држач (Држач за додатоци)
- 8 Глава на моторот
- 9 Гумена лента
- 10 Брзо ослободување
- 11 Контејнер

- 12 Приклучок за издувување
- 13 Управувачко тркало
- 14 Вшмукувачка врска
- 15 Капак на батеријата
- 16 Црево за вшмукување
- 17 Рачка
- 18 Влезен колектор (триделен)
- 19 Хартени филтер-кесички
- 20 Црево за дување
- 21 3x Млазница за полнење
- 22 Копче (Индикатор за ниво на полнење)
- 23 Индикатор за ниво на полнење
- 24 Батерија
- 25 Ослободување на батеријата
- 26 Полнач
- 27 Млазница за пукнатини
- 28 Млазница за под
- 29 Приклучок за приклучување (Млазница за под)

A

- 30 Преграда за батерија
- 31 Регулација на воздухот
- 32 Заклучување (Црево за вшмукување)

C

- 33 Стега
- 34 Вшмукувачка млазница
- 35 Заптивен прстен

D

- 36 Заграда (Рамен набран филтер)
- 37 Рамен набран филтер
- 38 Сензор за ниво
- 39 Држач (Нос)
- 40 Нос
- 41 Рачка за прицврстување

Функционален опис

Уредот е опремен со пластичен сад. Работата на батерија овозможува мобилно, безжично работење. Електричен сензор за ниво го штити уредот од прелевање кога садот е полн. Уредот има и функција за дување.

Погледнете ги следниве описи за функцијата на контролните елементи.

Симболи за употреба на млазници и филтри



Млазница за смукање на теписи.



Млазница за смукање на мазни површини и тврди подови.



Млазница за смукање прашина и нечистотија од споеви и тесни отвори.



Филтер за вшмукување течности.



Филтерот не е погоден за вшмукување на течности.



Филтер за вшмукување на сува нечистотија од домот, гаражата и работилницата.

Технички податоци

Akku-Nass-und Trockensauger

.....**PAWD 20-Li A1**

Номинален напон U 20 V $\approx$

Брзина при мирување n_1 33000 min⁻¹

Вид на заштита IPX4

Моќ на вшмукување 60 AirWatt

Волуменски проток 21 L/s

Класа на прашина L

Волумен на садот (брuto) 8 L

Тежина со додаток (без батерија) ... $\approx$ 3,6 kg

Ниво на звучен притисок L_{pA}

..... 73 dB; K_{pA} =3 dB

Ниво на звучна моќност L_{WA}

– измерено 87 dB; K_{WA} =3 dB

Вкупна вредност на вибрации a_h

..... <2,5 m/s²; K =1,5 m/s²

Батерија Li-Ion

Температура Макс. 50 °C

– Процес на полнење 4–40 °C

– Работа 4–50 °C

– Складирање 15–25 °C

Времетраење (4 Ah Батерија) ~20 min

Паметна батерија PARKSIDE Performance Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

– Фреквенција f 2400-2483,5 MHz

– Моќност на пренос $\leq$ 20 dBm

Информации за нивоата на бучава и вибрации

Наведените вкупни вредности на вибрации и наведените вредности на емисија на бучава се измерени според стандардизиран метод на тестирање и можат да се користат за споредување на еден електричен алат со друг. Наведените вкупни вредности на вибрации и наведените вредности на емисија на бучава може да се користат и за прелиминарна проценка на оптоварувањето.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Емисиите на вибрации и бучава за време на вистинската употреба на електричниот алат може да се разликуваат од наведената вредност, во зависност од начинот на кој се користи електричниот алат, особено од типот на обработуван дел. Потребно е да се воспостават безбедносни мерки за заштита на операторот врз основа на проценка на изложеноста на вибрации во реални услови на употреба. Мора да се земат предвид сите делови од работниот циклус, на пример, времињата кога електричниот алат е исклучен и времињата кога е вклучен, но работи без оптоварување.

X 20 V TEAM

Уредот е дел од серијата **X 20 V TEAM** и може да работи со батерии од серијата **X 20 V TEAM**. Батериите од серијата **X 20 V TEAM** може да се полнат само со полначи од серијата **X 20 V TEAM**.

Препорачуваме да го користите овој уред само со следниве батерии: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1

Употребата на апаратот со следниве батерии е забранета: SMART PAPS 2012 A1

Препорачуваме полнење на овие батерии со следниве полначи: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, PDSLГ 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Технички податоци за батеријата и полначот: Видете ги одделните упатства.

Безбедносни упатства

Овој дел ги опфаќа основните безбедносни упатства при користење на апаратот.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Телесни повреди и материјална штета поради неправилно ракување со батеријата. Земете ги предвид безбедносните упатства и упатствата за полнење и правилна употреба во упатствата за вашата батерија и полнач од серијата **X 20 V TEAM**. Детален опис на процесот на полнење и дополнителни информации можете да најдете во ова посебно упатство за употреба.

Значење на безбедносните упатства

▲ ОПАСНО! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот е сериозна телесна повреда или смрт.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, може да се случи несреќа. Резултатот може да биде сериозна телесна повреда или смрт.

▲ ВНИМАНИЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде лесна или умерена телесна повреда.

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде материјална штета.

Пиктограми и симболи

Симболи на апаратот



Внимателно прочитајте ги упатствата за работа. Запознајте се со контролите и правилната употреба на апаратот.



Класа на прашина L



Контролен панел,
стр. 93



Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.

Безбедно пуштање во употреба



Внимание! При употреба на електрични апарати, мора да се почитуваат следниве основни безбедносни мерки за заштита од електричен удар, повреда и пожар:

Општи информации

- Внимателно прочитајте ги упатствата за работа. Запознајте се со контролите и правилната употреба на апаратот.
- Овој апарат може да го користат деца на возраст од 8 години и повеќе и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или недостаток на искуство и знаење, доколку се

под надзор или имаат упатства за безбеден начин на употреба на апаратот и ги разбираат опасностите што се вклучени. На децата не им е дозволено да си играат со апаратот. Чистењето и одржувањето од страна на корисникот не треба да го вршат деца без надзор.

- Имајте предвид дека корисникот е одговорен за какви било несреќи или опасности за други луѓе или нивниот имот.
- Внимавајте на заштитата од бучава и локалните прописи.

Подготовка

- Пред да го користите уредот, секогаш проверете дали е правилно склопен и дали филтрите се во правилна положба. Никогаш не усисувајте без филтер. Уредот може да се оштети.
- Никогаш не користете го апаратот кога во близина има деца или животни. Луѓето во

близина мора да носат заштитна облека.

Работа

- Бидете внимателни, обрнете внимание на тоа што правите и користете го апаратот разумно. Не користете го апаратот ако сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови.
- Луѓето и животните не смеат да се смукаат со уредот.
- Никогаш не го насочувајте уредот или млазниците кон себе или кон други луѓе за време на работата, особено не кон очите и ушите.
- Уредот и млазниците не смеат да бидат во висина на главата при работа. Постои ризик од повреда.
- Не смукајте жешки, блескави, запаливи, експлозивни или опасни материјали. Тие вклучуваат жешка пепел, бензин, растворувачи, киселини или алкалии. Постои

- ризик од пожар и повреда.
- Не допирајте го уредот со влажни или мокри раце!
- Никогаш не транспортирајте го апаратот додека работи погонот.
- Исклучете го апаратот и извадете ја батеријата. Проверете дали сите подвижни делови се целосно запрени
 - секогаш кога ќе го напуштите апаратот
 - пред да ги смените додатоците
 - пред отстранување на блокадите или отстранување на блокадите
 - пред проверка, чистење или извршување на работа на апаратот
- Доколку апаратот почне да вибрира ненормално силно, потребна е итна проверка, отстранете и:
 - Проверете за лабави делови и прицврстете ги,
 - Побарајте дали има оштетување,

- Заменете ги оштетените додатоци. За поправки, контактирајте со сервисниот центар.

Чистење, одржување и складирање

- Не потопувајте го уредот во вода за чистење!
- Оставете моторот да се излади пред да го складира апаратот подолго време.
- Отстранете ја батеријата од уредот пред долгорочно складирање.
- Од безбедносни причини, заменете ги истрошените или оштетените делови. Користете само оригинални резервни делови и додатоци. Употребата на делови од трети страни ќе резултира со моментално губење на гарантното барање.
- Апаратот може да го отвори само овластен електричар. Секогаш контактирајте со

нашиот сервисен центар за поправки.

- Исклучете го погонот, , извадете ја батеријата и оставете го апаратот да се олади ако е запрен за чистење, прилагодување, складирање.
- Внимателно ракувајте со апаратот и одржувајте го чист.
- Држете го апаратот подалеку од дофат на деца.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од повреда поради ненамерно стартување на апаратот. Не вметнувајте ја батеријата во апаратот сè додека апаратот не е целосно подготвен за употреба.

Монтажа

Монтирање на тркалца

Известување

Тркалцето не може да се отстрани.

Продолжи

1. Расклопете ја главата на моторот (8).стр. 93
2. Свртете го садот (11) наопаку и ставете го на цврста, рамна површина.
3. Вметнете ги тркалата (13) во предвидените отвори.
4. Свртете го садот (11) на тркалата (13).

Монтирајте го држачот за додатоци

1. Поставете го држачот за додатоци (6) на држачот (7)
Држачот за додатоци се поставува на своето место со кликување.

Контролни елементи

Пред да го користите апаратот за прв пат, запознајте се со контролите.

Контролен панел



Прекинувач за вклучување/исклучување (2)

Се префрла помеѓу следниве состојби:

- Режим на напојување 2
- Еко режим 1
- искл

Приказ (Режим) (3)

Број	значење
1	Еко режим
2	Режим на напојување

Индикатор за ниво на полнење на апаратот (1)

LED	значење
свети зелено	Батеријата е целосно наполнета
свети жолто	Батеријата е полунаполнета
свети црвено	Нивото на батеријата е ниско
трепка црвено	Батеријата треба да се полни
трепка зелено-жолто	Достигнато е максималното ниво на течност

Регулација на воздухот (31)

Рачката (17) содржи регулатор на воздух (31).

- Намалете ја моќта на смукање: Регулација на отворен воздух
- Максимизирајте ја моќта на смукање: Затворање на регулација на воздухот

Склопување и расклопување на главата на моторот

Демонтирајте ја главата на моторот (сл. В)

1. Отклучете ги копчињата за брзо отворање (10) на садот (11).
2. Отстранете ја главата на моторот (8). Поставете ја главата на моторот (8) наопаку.

Инсталирајте ја главата на моторот (сл. В)

1. Ставете ја главата на моторот (8) врз садот (11). Прекинувачот за вклучување/исклучување (2) покажува кон приклучокот за смукање (14).
2. Заклучете ги копчињата за брзо отворање (10) на садот (11).

Монтирање и расклопување на филтри и филтер-кесички

Преглед

Уредот ги има следниве филтри и кеси:

- **Рамен набран филтер (37) (претходно склопено)**
 - Суво смукање
 - Влажно смукање
- **Хартиени филтер-кесички (19)**
 - Суво смукање
- **Кеса за филтрирање на фина прашина**
 - Смукане фина прашина (достапно како додаток)

Инсталирајте филтер-кеса (сл. С)

Упатствата важат за хартиената филтер-кеса (19) и филтер-кесата за фина прашина (достапна како додаток).

1. Расклопете ја главата на моторот (8).
Види *Склопување и расклопување на главата на моторот, стр. 93.*
2. Ставете ја хартиената филтер-кеса (19) во садот (11) над млазницата за смукање (34) на приклучокот за смукање (14). Заптивниот прстен (35) на отворот од хартиената филтер-кеса мора целосно да ја затвори мрежата (33) на приклучокот за смукање (14).
3. Монтирајте ја главата на моторот.
Види *Склопување и расклопување на главата на моторот, стр. 93.*

Демонтирање на филтер-кесата (сл. С)

1. Расклопете ја главата на моторот (8).
Види *Склопување и расклопување на главата на моторот, стр. 93.*
2. Можете да ја извадите хартиената филтер-кеса (19).
3. Монтирајте ја главата на моторот.
Види *Склопување и расклопување на главата на моторот, стр. 93.*

Монтирање и демонтирање на цревото за смукање

Инсталирајте црево за смукање (сл. А)

1. Притиснете и држете ја бравата (32) на цревото за смукање (16).
2. Вметнете го дебелиот крај од цревото за смукање (16) во приклучокот за смукање (14).
Бравата се заклучува чујно на своето место.
3. Откако ќе го вклучите, ослободете го и проверете дали цревото за смукање (16) е цврсто поставено

Демонтирање на цревото за смукање (сл. А)

1. Притиснете и држете ја бравата (32) на цревото за смукање (16).
2. Извлечете го цревото за смукање (16) од приклучокот за смукање (14).

Изберете млазница

Млазница за под (28) со приклучок за приклучување (29)

- Суво смукање на мазни површини и теписи.
- **ИЗВЕСТУВАЊЕ!** Опасност од оштетување! Чувствителните површини може да се изгребат при работа без приклучок.
- Расклопете го приклучокот (29):
Притиснете ги јазичињата од десната и левата страна на млазницата за подот.

Млазница за пукнатини (27)

- Смукане на споеви, агли и радијатори

Монтирање/демонтирање на млазници

Млазниците може лесно да се прицврстат и отстранат од цевката за смукање (18) или од рачката (17).

Млазница за полнење (21)

- Функција на инфлација
- Со тенката млазница за полнење можете да испуштате воздух од влезовите за воздух со вентил (на пр. лебденки крилца).

Вметнување и вадење на батеријата

Вметнете ја батеријата (сл. А)

1. Отворете го капакот на батеријата (15).
2. Вметнете ја батеријата (24) по должината на водилката во преградата за батерија (30). Додека

го правите ова, држете го притиснато копчето за отпуштање на батеријата (25).

- Затворете го капакот на батеријата (15).

Отстранете ја батеријата (сл. А)

- Исклучете го апаратот (видете *Вклучување и исклучување, стр. 96*).
- Отворете го капакот на батеријата (15).
- Извадете ја батеријата (24) од преградата за батерии (30). Додека го правите ова, држете го притиснато копчето за отпуштање на батеријата (25).
- Затворете го капакот на батеријата (15).

Работа

Суво смукање

Белешки

- Никогаш не смукајте без филтер!
- Хартиената филтер-кеса не е соодветна за вшмукување фина прашина.
- Не смукајте врела, запалива или експлозивна прашина.

Дозволен филтри и млазници

- Филтер**
 - Рамен набран филтер (37)
- Филтер кеса**
 - Хартиени филтер-кесички (19) (препорачано)
 - без
- Млазници**
 - сите

Влажно смукање

Белешки

- Не смукајте жешки, блескави, запаливи, експлозивни или опасни материјали. Тие вклучуваат жешка пепел, бензин, растворувачи, киселини или алкалии. Постои ризик од пожар и повреда.
- Веднаш исклучете го уредот ако излезе пена или течност.
- Контрола на нивото**
Сензор за ниво (38) го следи нивото на течноста во садот. Кога садот е полн:
 - Уредот запира.

- Индикатор за ниво на полнење на апаратот (1): трепка црвено

Продолжи

- Исклучете го апаратот.
- Испразнете го садот (11).
- Уверете се дека млазницата за смукање не е целосно во водата, за да може секогаш да се вшмукува малку воздух.
- Садот не е погоден за складирање на течности. Испразнете го садот по влажното смукање.
- При влажно смукање, имајте предвид дека правосмукалната секогаш мора да биде повисока од површината на водата што треба да се исчисти со правосмукалка. Во спротивно, може да се појави ефект на сифон.
- Секогаш оставете го уредот и додатоците темелно да се исушат по влажното смукање пред суво смукање или складирање на уредот.

Дозволен филтри и млазници

- Филтер**
 - Рамен набран филтер (37)
- Филтер кеса**
 - без
- Млазници**
 - Млазница за под (28)
 - Млазница за пукнатини (27)
 - без

Смукање фина прашина

Белешки

- Никогаш не смукајте без филтер!
- За да вшмукате фина прашина, потребна ви е и филтер-кеса за фина прашина (*Резервни делови и додатоци, стр. 101*).
- Не смукајте врела, запалива или експлозивна прашина

Дозволен филтри и млазници

- Филтер**
 - Рамен набран филтер (37)
- Филтер кеса**
 - Кеса за филтрирање на фина прашина (не е вклучено)
- Млазници**
 - сите

Функција на дување

Примена

- Надувување со низок притисок на надувувачки предмети со голем волумен, како што се воздушни душеци, базени итн..
- Дување на неопасни супстанции во работилницата и во градината.

Белешки

- Проверете го цреводот за наслаги и отстранете ги доколку ги има. Не треба да ја мешате насобраната прашина.

Подготовка (сл. А)

1. Отстранете го филтерот и филтер-кесата.
Види *Монтирање и расклопување на филтри и филтер-кесички, стр. 94.*
2. Вметнете го цреводот за дување (20) со дебелиот крај во приклучокот за дување (12).
3. опционално: Монтирајте млазница за полнење (20) на тенкиот крај од цреводот за дување (21).

Вклучување и исклучување

Подготовка

1. Целосно одмотајте го цреводот за смукање (16).
2. Подгответе го уредот за саканата функција: Филтер, филтер-кеса, црево за смукање, цевка за смукање, млазница.
3. Вметнете ја батеријата во уредот (видете *Вметнување и вадење на батеријата, стр. 94*).

Известување

Уредот работи во 2 фази:

- **Режим на напојување** = моќни перформанси/скратено време на работа
- **Еко режим** = прилагодени перформанси/продолжено време на работа

Вклучување/Исклучување

1. Притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување (2):
 - 1. Притиснете = Вклучување/Режим на напојување
 - 2. Притиснете = Еко режим
 - 3. Притиснете = Исклучување
 Не е можно директно исклучување од режим на напојување.

2. Отстранете ја батеријата (24) од уредот кога го оставате уредот без надзор или кога ќе завршите со работа со него.

Транспорт

Белешки

- Исклучете го апаратот.
- Безбедно чувајте ги додатоците на уредот или отстранете ги доколку е потребно.
- Отстранете ја батеријата.
- Секогаш носете го уредот за рачката за носење (4).

Чистење, одржување и складирање

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од повреда поради ненамерно стартување на апаратот. Заштитете се себеси за време на работите за одржување и чистење. Исклучете го апаратот и извадете ја батеријата (24). Сите поправки или одржувања што не се опишани во ова упатство нека ги изврши нашиот сервисен центар. Користете само оригинални резервни делови.

Чистење

Известување

Опасност од оштетување. Неправилното чистење може да го оштети апаратот. Не прскајте го уредот со вода. Не користете груби средства за чистење или растворувачи.

Подготовка (сл. А)

1. Расклопете ја главата на моторот (8).
Види *Склопување и расклопување на главата на моторот, стр. 93.*

Празен сад (сл. В)

1. Испразнете го садот (11).
2. Ако садот (11) е валкан, исчистете го со влажна крпа.

Чистење на филтри со рамни набори (сл. D)

1. Притиснете ја рачката за прицврстување (41) на држачот (36) и подигнете го држачот (36) со рамниот набразден филтер (37) од уредот.
2. Внимателно извадете го рамниот набразден филтер (37) и, доколку е

многу извалкан, исплакнете го со млека вода.

Оставете го рамниот набразден филтер (37) целосно да се исуши.

3. Притиснете ја рачката за прицврстување (41) на држачот (36) додека го вметнувате рамниот набразден филтер (37) со држачот (36) во уредот. Проверете дали јазичињата (40) се вклопуваат во процепите (39) на страните. Држачот (36) се поставува звучно на своето место.

Променете ја хартиената филтер-кеса (сл. В/С)

1. Извадете ја хартиената филтер-кеса (19) од уредот.
2. Заменете ја полната хартиена филтер-кеса (19) со нова хартиена филтер-кеса (19) (повторно нарачајте: Резервни делови и додатоци, стр. 101).
3. Ставете ја новата хартиена филтер-кеса (19) во уредот (видете *Монтирање и расклопување на филтри и филтер-кесички*, стр. 94).

Чистење на сензорот за ниво (сл. D)

1. Внимателно исчистете го сензорот за ниво (38) со влажна крпа.

Следење (сл. A)

1. Монтирајте ја главата на моторот. Види *Склопување и расклопување на главата на моторот*, стр. 93.

Одржување

Апаратот е без одржување.

Складирање

Секогаш чувајте ги апаратот и додатоците:

- чисти
- суви
- заштитени од прашина
- надвор од дофат на деца

Белешки

- Садот не е погоден за складирање на течности. Испразнете го садот по влажното смукање.

Подготовка на уредот за складирање (сл. Е)

1. Завиткајте го цревото за смукање (16) околу уредот.
2. Фиксирајте го цревото за смукање (16) со гумените ленти (9). Повлечете ги

гумените ленти (9) нагоре од секоја страна и закачете ги во уредот.

3. Чувајте ги додатоците на следниов начин:

- Вметнете ги цевките за смукање (18) во држачот за додатоци (6).
- Монтирајте го цревото за смукање (16) на една од цевките за смукање (18).
- Прицврстете го цреволото за смукање (16) со гумените ленти (9).
- Поставете ја млазницата за под (28) и млазницата за тесни отвори (27) на држачите за додатоци (5).
- Вметнете го цреволото за дување (20) во отворот за дување (12).
- Прикачете ги млазниците за полнење (21) на цреволото за дување (20).

Отстранување/Заштита на животната средина

Отстранете ја батеријата од уредот и рециклирајте го уредот, батеријата, додатоците и пакувањето на еколошки начин.



Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.

Симболот на прецртана корпа за отпадоци на тркала значи дека овој електричен или електронски уред не смее да се фрла со домашен отпад на крајот од својот век на траење, туку крајниот корисник мора да го однесе на посебно место за собирање.

Директива 2012/19/EU за отпадна електрична и електронска опрема:

Потрошувачите се законски обврзани да рециклираат електрична и електронска опрема на крајот од нејзиниот век на траење на еколошки начин. Ова обезбедува еколошки и ефикасно рециклирање. Во зависност од имплементацијата во националното законодавство, може да имате следниве опции:

- враќање на продажно место,
- предадете го на официјално место за собирање,

- вратете го кај производителот/дистрибутерот.

Додатоците и помагалата без електрични компоненти што се вклучени во старите уреди не се засегнати.

Барање проблеми

Следнава табела ќе ви помогне да ги решите помалите проблеми:

Проблем	Можна причина	Отстранување проблеми
Апаратот не се стартува	Прекинувач за вклучување/исклучување (2) неисправен	Контактирајте го сервисниот центар.
	Јаглородните четкички се истрошени	
	Моторот е неисправен	
Мала или никаква моќ на смукање	Цревото за смукање (16) или млазниците се затнати	Отстранете ги блокадите и запушувањата
	Цевката за смукање (18) не е правилно составена	Правилно склопете ја цевката за смукање (18)
	Отворање на садот (11)	Склопување и расклопување на главата на моторот, стр. 93
	Полн сад (11)	Празнење на садот (11)
	Полн или затнат филтер (19/37)	Испразнете, исчистете или заменете го филтерот (19/37)
Прашина или нечистотија се исфрлаат од уредот	Филтерот (19/37) не е инсталиран или не е правилно инсталиран	Монтирање и расклопување на филтри и филтер-кесички, стр. 94

ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ

Производител:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Grobostheim; ГЕРМАНИЈА; www.grizzlytools.de
Увозник и гарант:	ЛИДЛ СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА ДООЕЛ, Бул. Киро Глигоров бр. 2, Скопје, Тел: 00800 90698;
Производ:	Akku-Nass-und Trockensauger
Модел:	PAWD 20-Li A1
IAN/сериски број:	507938_2507/000001-118000
Датум на купување:	
Продавач (продавач на стационарни производи/онлајн продавница):	[Име, адреса, печат]

Почитуван купувач,
Овој производ доаѓа со гаранција од 3 години од датумот на купување. Во случај на дефекти на овој производ, имате законски права против продавачот на производот. Овие законски права не се ограничени со нашата гаранција наведена подолу.

Покрај оваа комерцијална гаранција, потрошувачот има законско право на двегодишна гаранција според член 18 од Законот за заштита на потрошувачите.

Гарантни услови

Гарантниот период започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка од купувањето на безбедно. Овој документ е потребен како доказ за купување. Доколку се појави дефект во материјалите или изработката во рок од три години од датумот на купување на овој производ, ние, по наша дискреција, ќе го поправиме или замениме производот бесплатно. Оваа гаранција бара неисправниот производ и доказот за купување (сметка од купувањето) да бидат доставени во рок од три години до, како и да се достави краток писмен опис на дефектот и кога се појавил.

Доколку дефектот е покриен со нашата гаранција, ќе добиете поправен или нов производ. Поправката или замената на производот не започнува нов гарантен период.

Гарантен период и законски барања за дефекти

Гарантниот период не се продолжува со гаранцијата. Ова важи и за заменети и поправени делови. Секоја штета или

дефект што е присутна во моментот на купувањето мора да се пријави веднаш по распакувањето. Потребните поправки по истекот на гарантниот период се наплаќаат.

Обсег на гаранција

Производот е внимателно произведен според строгите упатства за квалитет и темелно тестиран пред испорака.

Гаранцијата важи за дефекти во материјалот или изработката. Оваа гаранција не ги покрива деловите од производот кои се предмет на нормално абеење и затоа може да се сметаат за потрошни делови (на пр. Филтер) или за оштетување на кршливи делови.

Оваа гаранција е неважечка ако производот е оштетен, злоупотребен или неодржуван. За да се обезбеди правилна употреба на производот, сите упатства содржани во упатството за употреба мора строго да се следат. Употребата и дејствијата за кои се препорачува или се предупредува во упатствата за употреба мора да се избегнуваат по секоја цена. Производот е наменет само за приватна употреба, а не за комерцијална употреба. Во случај на злоупотреба, неправилно ракување, употреба на сила или модификации што не се извршени од нашиот овластен сервисен центар, гаранцијата ќе биде неважечка.

Рок за завршување

Лицето што ја дава гаранцијата се обврзува да одговори на писмено или електронско известување за дефекти во рок од **1 работни дена** и да ги изврши потребните поправки во рок од **30**

календарски дена или во роковите утврдени во целосните гарантни услови.

Услови за гарантни услуги

Презентација на овој гарантен сертификат целосно пополнет, како и доказ за купување (фискална сметка/

фактура). Гаранцијата е неважечка ако производот е користен неправилно, ако се извршени неовластени поправки или ако има механичко оштетување (како што е наведено во целосните услови за гаранција).

Овластен сервисен центар/Контакт:	PARKSIDE Service Center, Телефонска линија: 0800 97198, е-пошта: grizzly@lidl.mk, 8 часот наутро - 6 часот попладне
Потпис/печат на продавачот:	
Датум:	

Резервни делови и додатоци

Резервни делови и додатоци се достапни на www.grizzlytools.shop. Доколку најдете на какви било проблеми за време на процесот на нарачка, контактирајте со нас преку нашата онлајн продавница. Доколку имате дополнителни прашања, контактирајте со нас на: ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ, стр. 99

Број на артикл	Име	Број на нарачка
8	Глава на моторот	72079593
10	Брзо ослободување	91120232
13	Комплет тркала	91120234
11	Контејнер	91120233
16	Црево за вшмукување	91120235
18	Влезен колектор (триделен)	91120237
17	Рачка	91120238
19	Хартиени филтер-кесички, пакет од 5	30350133
20	Црево за дување	91120236
28, 29	Млазница за под, Приклучок за приклучување	91120239
27	Млазница за пукнатини	91102938
21	3× Млазница за полнење	91120240
37	Рамен набран филтер	91120231

Достапно е и

Име	Број на нарачка
Неткаени филтер кеси, пакет од 5	30350135

Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ

Производ: **Akku-Nass-und Trockensauger**

Модел: **PAWD 20-Li A1**

Сериски број: 000001–118000

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со релевантното законодавство за хармонизација на Унијата:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863 Производ со батерија Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU (наместо 2014/30/EU)

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со одредбите од Директивата 2011/65/EU на Европскиот парламент и на Советот од 8 јуни 2011 година за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема.

За да се обезбеди сообразност, применети се следните хармонизирани стандарди, национални стандарди и одредби:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 Производ
со батерија Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Производителот сноси единствена одговорност за издавање на оваа декларација за сообразност:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЈА
20.01.2026

Christian Frank
Претставник за документација

Përmbajtje

Hyrje.....	103
Përdorimi sipas qëllimit.....	103
Përmbajtja e paketimit / Aksesorët.....	103
Përmbledhje.....	104
Përshkrimi i funksionit.....	104
Simbolet për përdorimin e grykave dhe filtrave.....	104
Të dhënat teknike.....	105
Udhëzimet e sigurisë.....	105
Rëndësia e udhëzimeve të sigurisë.....	105
Shenjat dhe simbolet e figurave.....	106
Vënia e sigurt në punë.....	106
Përgatitja.....	108
Montimi.....	108
Pjesët e kontrollit.....	109
Montimi dhe çmontimi i kokës së motorit.....	109
Montimi dhe çmontimi i filtrit dhe i qeses së filtrit.....	109
Montimi dhe çmontimi i zorrës thithëse.....	109
Zgjedhja e grykës.....	110
Vendosja edhe heqja e baterisë.....	110
Operimi.....	110
Thithje e thatë.....	110
Thithje e lagësht.....	110
Thithje pluhuri të imët.....	111
Funksion fryrjeje.....	111
Ndezja dhe fikja.....	111
Transporti.....	111
Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja.....	111
Pastrimi.....	112
Mirëmbajtja.....	112
Magazinimi.....	112
Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit.....	112
Kërkimi i gabimeve.....	113
Pjesë rezervë dhe aksesore.....	113
Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së.....	114
ÇERTIFIKATË GARANCIE.....	115
Pamje e shpërthyer.....	179

Hyrje

fshesës thithëses për të lagësht/dhe të thatë (në vijim quhet pajisje ose mjet elektrik). Ju keni zgjedhur një pajisje me cilësi të lartë. Kjo pajisje është kontrolluar për cilësi gjatë

prodhimit dhe i është nënshtruar një kontrolli përfundimtar. Funksionaliteti i pajisjes suaj sigurohet në këtë mënyrë.

Nuk përjashtohet mundësia që në raste të veçanta të ketë sasi të mbetura uji në ose brenda pajisjes, respektivisht në gypat e zorrës. Kjo nuk është një defekt apo dëm dhe asnjë arsye për shqetësim.



Manuali i përdorimit është pjesë e kësaj pajisjeje. Ai përmban udhëzime të rëndësishme për sigurinë, përdorimin dhe asgjësimin. Lexoni me kujdes manualin e përdorimit. Njihuni me pjesët e kontrollit dhe përdorimin e duhur të pajisjes. Përdoreni pajisjen vetëm sipas përshkrimit dhe për qëllimet e treguara të përdorimit. Ruani mirë manualin e përdorimit dhe dorëzoni të gjitha dokumentet kur pajisja i kalohet palëve të treta.

Përdorimi sipas qëllimit

Pajisja është menduar ekskluzivisht për përdorimin e mëposhtëm:

- Thithje e lagësht dhe e thatë në ambientet shtëpiake si p.sh. në shtëpi, dhomën e hobi-ve, makinë ose garazh
- si fryrës
- Thithja e ujit

Është e ndaluar thithja e substancave shpërthyes ose të dëmshme për shëndetin si dhe e lëngjeve të ndezshme.

Çdo përdorim tjetër që nuk është shprehimisht i lejuar në këtë manual përdorimi mund të përbëjë një rrezik serioz për përdoruesin dhe të shkaktojë dëme në pajisje. Operatori ose përdoruesi i pajisjes është përgjegjës për aksidentet ose dëmet ndaj njerëzve të tjerë ose pronës së tyre. Pajisja është e destinuar për përdorim në fushën e amatorëve. Nuk është projektuar për përdorim të vazhdueshëm komercial. Në rast të përdorimit komercial, garancia skadon. Prodhuesi nuk është përgjegjës për dëmet e shkaktuara nga përdorimi i papërshtatshëm ose përdorimi i gabuar.

Përmbajtja e paketimit / Aksesorët

Shpaketojeni pajisjen dhe kontrolloni përmbajtjen e dorëzuar.

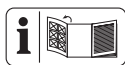
Hidhni materialin e paketimit siç duhet.

- Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit

- Akku-Nass-und Trockensauger
- 3x Tub thithës (në tre pjesë)
- Zorrë thithëse
- Zorrë fryrëse
- Grykë dysHEMEJE
- Filter me palosje të sheshta
- Pjesët e mëposhtme gjenden në enë gjatë dorëzimit:
 - Doreza
 - 3x Gryka e mbushjes
 - Grykë për të çara
 - Qese filtri letre
 - Mbajtës i aksesorëve
 - 4x Rrotë drejtimi
- Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit

Bateria dhe karikuesi nuk përfshihen në paketim.

Përmbledhje



Ilustrimet e pajisjes i gjeni në faqen e përparme dhe të pasme të palosshme.

- 1 Tregues i gjendjes së karikimit në pajisje
- 2 Butoni ndezur/fikur
- 3 Shfaqje (Modaliteti)
- 4 Doreza e mbajtjes
- 5 2x Mbajtëse aksesorësh
- 6 Mbajtës i aksesorëve
- 7 Mbajtëse (Mbajtës i aksesorëve)
- 8 Koka e motorit
- 9 Ilastik
- 10 Mbyllje e shpejtë
- 11 Enë / rezervuar
- 12 Lidhje për fryrje
- 13 Rrotë drejtimi
- 14 Lidhje për thithje
- 15 Kapaku i baterisë
- 16 Zorrë thithëse
- 17 Doreza
- 18 Tub thithës (në tre pjesë)
- 19 Qese filtri letre
- 20 Zorrë fryrëse
- 21 3x Gryka e mbushjes
- 22 Buton (Tregues i gjendjes së ngarkimit)
- 23 Tregues i gjendjes së ngarkimit

- 24 Bateri
- 25 Zhblokim i baterisë
- 26 Karikues
- 27 Grykë për të çara
- 28 Grykë dysHEMEJE
- 29 Pjesë shtesë me lidhje futëse (Grykë dysHEMEJE)

A

- 30 Kutia e baterisë
- 31 Rregullimi i ajrit
- 32 Mbyllje / mekanizëm kyçjeje (Zorrë thithëse)

C

- 33 Shufër
- 34 Grykë thithëse
- 35 Unazë vulosëse

D

- 36 Mbajtëse (Filter me palosje të sheshta)
- 37 Filter me palosje të sheshta
- 38 Sensor i nivelit të mbushjes
- 39 Mbajtëse (Hundë)
- 40 Hundë
- 41 Levë e fiksimit

Përshkrimi i funksionit

Pajisja është e pajisur me një enë plastike. Përdorimi me bateri lejon punë mobile, pa kablo. Një sensor elektrik i nivelit të mbushjes mbron pajisjen nga derdhja kur ena është plot. Për më tepër, pajisja ka një funksion fryrjeje.

Funksionin e pjesëve të komandimit gjeni në përshkrimet vijues.

Simbolet për përdorimin e grykave dhe filtrave



Grykë për thithjen e tapeteve.



Gryka për thithjen e sipërfaqeve të lëmuara dhe dysHEMEVE të forta.



Gryka për thithjen e pluhurit dhe papastërtive nga nyjet dhe çarjet.



Filtri për thithjen e lëngjeve.



Filtri nuk është i përshtatshëm për thithjen e lëngjeve.



Filtri për thithjen e papastërtive të thata nga shtëpia, garazhi dhe punëtoria.

Të dhënat teknike

Akku-Nass-und Trockensauger

.....PAWD 20-Li A1

Tensioni i vlerësuar U 20 V $\approx$

Shpejtësia e rrotullimit në gjendje bosh n_1

.....33000 min⁻¹

Lloji i mbrojtjes IPX4

Fuqia e thithjes60 AirWatt

Rrymë vëllimore21 L/s

Klasë pluhuri L

Vëllimi i enës (bruto)8 L

Pesha me aksesore (pa bateri) $\approx 3,6$ kg

Niveli i presionit të zërit L_{pA} 73 dB; K_{pA} =3 dB

Niveli i fuqisë së zërit L_{WA}

- matur87 dB; K_{WA} =3 dB

Vlera totale e dridhjeve ah

..... $< 2,5$ m/s²; $K=1,5$ m/s²

Bateri Li-Ion

Temperatura Max. 50 °C

- Karikimi 4–40 °C

- Operimi 4–50 °C

- Magazinimi 15–25 °C

Koha e punës (4 Ah Bateri) ~ 20 min

PARKSIDE Performanca Smart bateri

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

- Frekuenca f 2400–2483,5 MHz

- Fuqia e transmetimit ≤ 20 dBm

Shënime mbi nivelet e zhurmës dhe dridhjeve

Vlera e treguar e përgjithshme e dridhjeve dhe vlera e treguar e emetimit të zhurmës janë matur sipas një procedure të standardizuar testimi dhe mund të përdoren për krahasimin e një vegje elektrike me një tjetër. Vlera e treguar e përgjithshme e dridhjeve dhe vlera e treguar e emetimit të zhurmës mund të përdoren gjithashtu për një vlerësim paraprak të ngarkesës.

⚠ PARALAJMËRIM! Emetimet e dridhjeve dhe zhurmës mund të ndryshojnë nga vlerat e dhëna gjatë përdorimit real të veglës elektrike, në varësi të mënyrës se si përdoret vegla elektrike, veçanërisht në varësi të llojit të materialit që përpunohet. Është e nevojshme të përcaktohen masa sigurie për mbrojtjen e operatorit, të bazuara në një vlerësim të ekspozimit ndaj dridhjeve gjatë kushteve reale të përdorimit. Duhet të merren parasysh të gjitha fazat e ciklit të punës, për shembull, periudhat kur vegla elektrike është e fikur dhe ato kur është e ndezur, por funksionon pa ngarkesë.

X 20 V TEAM

Pajisja është pjesë e serisë **X 20 V TEAM** dhe mund të funksionojë me bateri të serisë **X 20 V TEAM**. Bateritë e serisë **X 20 V TEAM** mund të karikohen vetëm me karikues të serisë **X 20 V TEAM**.

Ne ju rekomandojmë që ta përdorni këtë pajisje vetëm me bateritë e mëposhtme: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1

Përdorimi i pajisjes ndalohe me bateritë e mëposhtme: SMART PAPS 2012 A1

Ne rekomandojmë karikimin e këtyre baterive me karikuesit e mëposhtëm: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, PDSL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Të dhënat teknike të baterisë dhe ngarkuesit: Shihni manualin e veçantë.

Udhëzimet e sigurisë

Ky seksion trajton udhëzimet themelore të sigurisë gjatë përdorimit të pajisjes.

⚠ PARALAJMËRIM! Dëmtime personale dhe materiale për shkak të përdorimit të papërshtatshëm të baterisë. Respektoni udhëzimet e sigurisë dhe udhëzimet për karikimin dhe përdorimin e duhur në manualin e përdorimit të baterisë dhe karikuesit tuaj të serisë **X 20 V TEAM**. Një përshkrim i detajuar i procesit të karikimit dhe informacione të tjera i gjeni në këtë manual të veçantë të përdorimit.

Rëndësia e udhëzimeve të sigurisë

⚠ RREZIK! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja janë lëndime të rënda trupore ose vdekje.

⚠ PARALAJMËRIM! Nëse nuk e ndiqni këtë paralajmërim sigurie, mund të ndodhë një aksident. Pasoja mund të jenë lëndime të rënda trupore ose vdekje.

⚠ KUJDES! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja mund të jetë lëndim i lehtë ose i mesëm trupor.

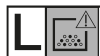
NJOFTIM! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja mund të jetë një dëm material.

Shenjat dhe simbolet e figurave

Simbol në pajisje



Lexoni me kujdes manualin e përdorimit. Njihuni me pjesët e kontrollit dhe përdorimin e duhur të pajisjes.



Klasë pluhuri L



Paneli i kontrollit, fq. 109



Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.

Vënia e sigurt në punë



Vëmendje! Gjatë përdorimit të pajisjeve elektrike, për mbrojtje nga goditjet elektrike, rreziku i lëndimeve dhe zjarrit, duhet të respektohen masat bazë të mëposhtme të sigurisë:

Udhëzime të përgjithshme

- Lexoni me kujdes manualin e përdorimit.

Njihuni me pjesët e kontrollit dhe përdorimin e duhur të pajisjes.

- Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë mbi 8 vjeç dhe më të rritur, si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, ose me mungesë përvojë dhe njohurish, nëse ata mbikëqyren ose janë udhëzuar për përdorimin e sigurt të pajisjes dhe kuptojnë rreziqet që dalin prej saj. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët pa mbikëqyrje.
- Keni parasysh se përdoruesi vetë është përgjegjës për aksidentet ose rreziqet ndaj personave të tjerë ose pronës së tyre.
- Respekttoni mbrojtjen nga zhurma dhe rregulloret lokale.

Përgatitja

- Para çdo përdorimi të pajisjes kontrolloni gjithmonë që pajisja

të jetë montuar saktë dhe që filtrat të jenë në pozicionin e duhur. Mos thithni kurrë pa filtrin. Pajisja mund të dëmtohet.

- Mos e përdorni pajisjen kurrë në rast se fëmijët ose kafshët janë afër. Personat në afërsi duhet të veshin veshje mbrojtëse.

Operimi

- Jini të vëmendshëm, kushtojini vëmendje asaj që bëni dhe punoni me arsyeshmëri me pajisjen. Mos e përdorni pajisjen nëse jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose medikamenteve.
- Njerëzit dhe kafshët nuk duhet të thithen me këtë pajisje.
- Mos e drejtoni kurrë pajisjen dhe grykat gjatë punës drejt vetes ose drejt personave të tjerë, veçanërisht jo drejt syve dhe veshëve.
- Pajisja dhe grykat nuk duhet të jenë në lartësinë e kokës gjatë

punës. Ekziston rreziku i lëndimit.

- Mos thithni substanca të nxehta, të ndezura, të djegshme, shpërthyes ose që rrezikojnë shëndetin. Këtu përfshihen ndër të tjera, hiri i nxehtë, benzina, tretësit, acidet ose bazat. Ekziston rrezik zjarri dhe i lëndimeve.
- Mos e prekni pajisjen me duar të lagura ose të lagura!
- Mos e transportoni kurrë pajisjen ndërsa motori është në punë.
- Fikni pajisjen dhe hiqni baterinë. Sigurohuni që të gjitha pjesët lëvizëse të kenë ndaluar plotësisht
 - sa herë që e lini pajisjen,
 - para se të ndërroni aksesoret,
 - para se të hiqni bllokimet ose të eliminoni pengesat,
 - para se të kontrolloni, pastroni ose kryeni punime në pajisje.
- Nëse pajisja fillon të vibrojë në mënyrë të pazakontë, është e

nevojshme një kontroll i menjëhershëm, hiqni baterinë dhe:

- kontrolloni për pjesë të lira dhe shtrëngoni ato,
- kontrolloni për dëmtime,
- ndërroni pjesët e dëmtuara. Për riparime, kontaktoni qendrën e shërbimit.

Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja

- Mos e zhytni pajisjen në ujë për pastrim!
- Lëreni motorin të ftohet para se të lini pajisjen për një kohë të gjatë.
- Nxirrni baterinë nga pajisja para një ruajtjeje më të gjatë.
- Zëvendësoni për arsye sigurie pjesët e konsumuara ose të dëmtuara. Përdorni vetëm pjesë dhe aksesore origjinale të zëvendësimit. Përdorimi i pjesëve të huaja shkakton humbjen e menjëhershme të garancisë.
- Hapja e pajisjes duhet të kryhet vetëm nga një personel i autorizuar

elektrik. Për riparime, gjithmonë kontaktoni qendrën tonë të shërbimit.

- Fikni motorin, nxirrni baterinë dhe lëreni pajisjen të ftohet, kur ajo ndalet për pastrim, rregullim, ruajtje ose për zëvendësimin e një pjese shtesë.
- Trajtoni pajisjen me kujdes dhe mbajeni të pastër.
- Ruani pajisjen në një vend të paarrtshëm për fëmijët.

Përgatitja

▲ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi nga pajisja që fillon padashur. Vendoseni baterinë në pajisje vetëm kur pajisja është plotësisht e përgatitur për përdorim.

Montimi

Montimi i rrotës së drejtimit

Shënim

Rrota e drejtimit nuk mund të çmontohet.

Procedura

1. Çmontoni kokën e motorit (8).fq. 109
2. Ktheni enën (11) përmbys dhe vendoseni mbi një sipërfaqe të fortë dhe të rrafshët.
3. Futni rrotat e drejtimit (13) në hapjet e parashikuara për to.
4. Ktheni enën (11) përmbys mbi rrotat e drejtimit (13).

Montimi i mbajtëses së aksesoreve

1. Vendosni mbajtësen e aksesoreve (6) mbi vendin e parashikuar (7)
Mbajtësi i aksesoreve fiksohet në vend me klik.

Pjesët e kontrollit

Njihuni me pjesët e kontrollit para përdorimit të parë të pajisjes.

Paneli i kontrollit



Butoni ndezur/fikur (2)

Ndërron midis gjendjeve të mëposhtme:

- Modaliteti i fuqisë 2
- Modaliteti Eco 1
- Fikur

Shfaqje (Modaliteti) (3)

Numër	Kuptim
1	Modaliteti Eco
2	Modaliteti i fuqisë

Tregues i gjendjes së karikimit në pajisje (1)

LED	Kuptim
ndezet e gjelbër	Bateria e ngarkuar plotësisht
Ndriçon e verdhë	Bateria e karikuar në gjysmë
Ndriçon e kuqe	Niveli i karikimit të baterisë është i ulët
ndrizet e kuqe	Bateria duhet të rikohet
ndizet jeshile-e verdhë	Niveli maksimal i lëngut është arriurt

Rregullimi i ajrit (31)

Doreza (17) përmban një rregullim të ajrit (31).

- Minimizimi i fuqisë së thithjes: Hapja e rregullimit të ajrit
- Maksimizimi i fuqisë së thithjes: Mbyllja e rregullimit të ajrit

Montimi dhe çmontimi i kokës së motorit

Çmontimi i kokës së motorit (Fig.B)

1. Zhblokon mbyllëset e shpejta (10) në enë (11).
2. Hiqni kokën e motorit (8).
Vendosni kokën e motorit (8) me anën e sipërme poshtë.

Montimi i kokës së motorit (Fig.B)

1. Vendosni kokën e motorit (8) mbi enën (11). Butoni i ndezjes/fikjes (2) tregon në fund thithjen (14).
2. Mbyllni mbyllëset e shpejta (10) në enë (11).

Montimi dhe çmontimi i filtrit dhe i qeses së filtrit

Përmbledhje

Pajisja ka filtërat dhe qeset e mëposhtme:

- **Filter me palosje të sheshta (37) (i para-montuar)**
 - Thithje e thatë
 - Thithje e lagësht
- **Qese filtri letre (19)**
 - Thithje e thatë
- **Qese filtri për pluhur të imët**
 - Thithje pluhuri të imët (në dispozicion si aksesori)

Montimi i qeses së filtrit (Fig.C)

Manuali vlen për qesjen e filtrit prej letre (19) dhe qesjen e filtrit për pluhur të imët (e disponueshme si aksesori).

1. Çmontoni kokën e motorit (8).
Shih *Montimi dhe çmontimi i kokës së motorit*, fq. 109.
2. Vishni qesen e filtrit prej letre (19) brenda enës (11) mbi grykën e thithjes (34) te lidhësi i thithjes (14). Unaza vulosëse (35) në hapjen e qeses së filtrit prej letre duhet të përfshijë plotësisht shtyllën (33) në lidhjen për thithje (14).
3. Montoni kokën e motorit.
Shih *Montimi dhe çmontimi i kokës së motorit*, fq. 109.

Çmontimi i qeses së filtrit (Fig.C)

1. Çmontoni kokën e motorit (8).
Shih *Montimi dhe çmontimi i kokës së motorit*, fq. 109.
2. Mund ta hiqni qesen e filtrit prej letre (19).
3. Montoni kokën e motorit.
Shih *Montimi dhe çmontimi i kokës së motorit*, fq. 109.

Montimi dhe çmontimi i zorrës thithëse

Montimi i zorrës thithëse (Fig.A)

1. Shtypni dhe mbani të shtypur bllokimin (32) në zorrën thithëse (16).
2. Futni fundin e trashë të zorrës thithëse (16) te lidhësi i thithjes (14).

Bllokimi fiksohet në vend me një klik të dëgjueshëm.

3. Pas futjes, lëshoni dhe kontrolloni nëse zorra thithëse (16) është e vendosur fort

Çmontimi i zorrës thithëse (Fig.A)

1. Shtypni dhe mbani të shtypur bllokimin (32) në zorrën thithëse (16).
2. Nxirrni zorrën thithëse (16) nga lidhësi i thithjes (14).

Zgjedhja e grykës

Grykë dyshemeje (28) me pjesën shtesë (29)

- Thithje e lagësht dhe e thatë e sipërfaqeve të lëmuara dhe tapeteve.
- **NJOFTIM!** Rrezik dëmtimi! Sipërfaqet e ndjeshme mund të gërvishen gjatë punës pa përdorur pjesën shtesë të vendosshme.
- Çmontimi i pjesës shtesë (29): Shtypni kapëset djathtas dhe majtas tek gryka e dyshemesë.

Grykë për të çara (27)

- Thithje e njeve, qosheve dhe radiatoreve

Montimi/çmontimi i grykave

Grykat vendosen dhe hiqen lehtë mbi tubin e thithjes (18) ose në dorezë (17).

Gryka e mbushjes (21)

- Funksioni i pompimit
- Me grykën e hollë të mbushjes mund të nxirrni ajrin nga hyrjet e ajrit me valvul (p.sh.krahë noti).

Vendosja edhe heqja e baterisë

Vendosja e baterisë (Fig.A)

1. Hapni kapakun e baterisë (15).
2. Futni baterinë (24) përgjatë shiritit të udhëzimit në kutinë e baterisë (30). Gjatë këtij procesi, mbajeni të shtypur butonin e zhblokimit të baterisë (25).
3. Mbyllni mbulesën e baterisë (15).

Heqja e baterisë (Fig.A)

1. Fikni pajisjen (shih *Ndezja dhe fikja*, fq. 111).
2. Hapni kapakun e baterisë (15).
3. Nxirrni baterinë (24) nga kutia e baterisë (30). Gjatë këtij procesi, mbajeni të shtypur butonin e zhblokimit të baterisë (25).
4. Mbyllni mbulesën e baterisë (15).

Operimi

Thithje e thatë

Udhëzime

- Mos thithni kurrë pa filtër!
- Qesja e filtrit prej letre nuk është e përshtatshme për thithjen e pluhurit të imët.
- Mos thithni pluhurat e nxehtë, djegës ose shpërthyes.

Filtra dhe gryka të lejuara

- **Filtër**
 - Filter me palosje të sheshta (37)
- **Qese filtri**
 - Qese filtri letre (19) (e rekomanduar)
 - pa
- **Grykë**
 - të gjitha

Thithje e lagësht

Udhëzime

- Mos tërhiqni substanca të nxehta, të ndezura, të djegshme, shpërthyes ose që rrezikojnë shëndetin. Këtu përfshihen ndër të tjera, hiri i nxehtë, benzina, tretësit, acidet ose bazat. Ekziston rrezik zjarri dhe i lëndimeve.
- Fikni pajisjen menjëherë në rast të daljes së shkumës ose të lëngut.
- **Kontroll i nivelit të mbushjes**
Një sensor nivelit të mbushjes (38) monitoron nivelin e lëngut në enë. Kur ena është plot:
 - Pajisja ndalon.
 - Tregues i gjendjes së karikimit në pajisje (1): ndrizet e kuqe

Procedura

- Fikni pajisjen.
- Zbrazi enën (11).
- Sigurohuni që gryka thithëse të mos jetë plotësisht në ujë, në mënyrë që të thithet gjithmonë pak ajër.
- Ena nuk është e përshtatshme për ruajtjen e lëngjeve. Pas thithjes me lagështi, zbrazi enën.
- Kujdes gjatë thithjes me lagështi, thithësi duhet të jetë gjithmonë më lart se sipërfaqja e ujit që do të thithet. Përndryshe mund të krijohet efekt sifoni.

- Lëreni pajisjen dhe aksesoret të thahet mirë pas thithjes me lagështi, para se të bëni thithje të thatë ose të ruani pajisjen.

Filtra dhe gryka të lejuara

- **Filtër**
 - Filter me palosje të sheshta (37)
- **Qese filtri**
 - pa
- **Grykë**
 - Grykë dysHEMEJE (28)
 - Grykë për të çara (27)
 - pa

Thithje pluhuri të imët

Udhëzime

- Mos thithni kurrë pa filtër!
- Për thithjen e pluhurave të imët ju nevojitet një qese filtër për pluhur të imët (*Pjesë rezervë dhe aksesore, fq. 113*).
- Mos thithni pluhurat e nxehtë, djegës ose shpërthyes

Filtra dhe gryka të lejuara

- **Filtër**
 - Filter me palosje të sheshta (37)
- **Qese filtri**
 - Qese filtri për pluhur të imët (nuk është i përfshirë)
- **Grykë**
 - të gjitha

Funksion fryrjeje

Aplikimi

- Mbushje me presion të ulët të artikujve të fryrshëm me vëllim të madh, si p.sh. dyshekë ajri, pishina fëmijësh ose të ngjashme.
- Fryrja së bashku e materialeve që nuk janë të rrezikshme për shëndetin në punëtori dhe kopsht.

Udhëzime

- Kontrolloni zorrën për depozita dhe hiqini ato, nëse ka. Pluhurin e depozituar mos e ngrini.

Përgatitja (Fig.A)

1. Hiqni filtrin dhe qesen e filtrit.
Shih *Montimi dhe çmontimi i filtrit dhe i qeses së filtrit, fq. 109*.
2. Futni zorrën fryrëse (20) me fundin e trashë në lidhjen e thithjes (12).

3. opsionale: Montoni në fundin e hollë të zorrës fryrëse (20) një grykë mbushjeje (21).

Ndezja dhe fikja

Përgatitja

1. Shpalosni plotësisht zorrën thithëse (16).
2. Përgatitni pajisjen për funksionin e dëshiruar: Filtri, qesja e filtrit, zorra thithëse, tubi thithës, gryka.
3. Vendosni baterinë në pajisje (shih *Vendosja edhe heqja e baterisë, fq. 110*).

Shënim

Pajisja punon në 2 nivele:

- **Modaliteti i fuqisë** = performancë e fuqishme/kohëzgjatje e shkurtuar e funksionimit
- **Modaliteti Eco** = performancë e përshtatur/kohëzgjatje e zgjatur e funksionimit

Ndezja/Fikja

1. Shtypni butonin e ndezjes/fikjes (2):
 - 1. Shtyp = Ndezja/Modaliteti i fuqisë
 - 2. Shtyp = Modaliteti Eco
 - 3. Shtyp = Fikja
 Fikja direkte nga modaliteti i energjisë nuk është e mundur.
2. Nxirni baterinë (24) nga pajisja kur e lini pajisjen pa mbikëqyrje ose pasi të keni përfunduar punën.

Transporti

Udhëzime

- Fikni pajisjen.
- Ruani aksesoret në pajisje në mënyrë të sigurt ose hiqini nëse është e nevojshme.
- Hiqni baterinë.
- Gjithmonë mbani pajisjen nga doreza e bartjes (4).

Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja

▲ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi nga pajisja që fillon padashur. Mbroni veten gjatë punimeve të mirëmbajtjes dhe pastrimit. Fikni pajisjen dhe hiqni baterinë (24). Punimet e riparimit dhe të mirëmbajtjes që nuk janë përshkruar në këtë manual, i kryen

qendra jonë e shërbimit. Përdorni vetëm pjesë këmbimi origjinale.

Pastrimi

Shënim

Rrezik dëmtimi. Pastrimi i papërshtatshëm mund ta dëmtojë pajisjen. Mos spërkatni pajisjen me ujë. Mos përdorni tretës ose agjentë pastrimi të ashpër.

Përgatitja (Fig.A)

1. Çmontoni kokën e motorit (8).
Shih *Montimi dhe çmontimi i kokës së motorit*, fq. 109.

Zbrazia e enës (Fig.B)

1. Zbrazi enën (11).
2. Pastrojeni enën (11) me një leckë të lagur, nëse është e ndotur.

Pastrimi i filtrit të sheshtë me palosje (Fig.D)

1. Shtypni levën e fiksimit (41) te mbajtësja (36) dhe ngrini mbajtësen (36) me filtrin e palosshëm të sheshtë (37) nga pajisja.
2. Trokiteni lehtë filtrin e palosshëm të sheshtë (37) dhe, nëse është shumë i ndotur, lajeni me ujë të vakët.
Lëreni filtrin e palosshëm të sheshtë (37) të thahet plotësisht.
3. Shtypni levën e fiksimit (41) te mbajtësja (36) ndërsa vendosni filtrin e palosshëm të sheshtë (37) me mbajtësen (36) në pajisje. Kujdesuni që daljezat (40) anësore të përshtaten në vendet përkatëse (39). Mbajtësja (36) fiksohet në vend me një klik të dëgjueshëm.

Ndërrimi i qeses së filtrit prej letre (Fig.B/C)

1. Nxirrni qesen e filtrit prej letre (19) nga pajisja.
2. Ndërroni qesen e mbushur të filtrit prej letre (19) me një qese të re filtri prej letre (19) (porosi shtesë: *Pjesë rezervë dhe aksesore*, fq. 113).
3. Vendosni qesen e re të filtrit prej letre (19) në pajisje (shih *Montimi dhe çmontimi i filtrit dhe i qeses së filtrit*, fq. 109).

Pastrimi i sensorit të nivelit (Fig.D)

1. Pastrojeni me kujdes sensorin e nivelit të mbushjes (38) me një peshqir të lagur.

Puna pas përfundimit (Fig.A)

1. Montoni kokën e motorit.
Shih *Montimi dhe çmontimi i kokës së motorit*, fq. 109.

Mirëmbajtja

Pajisja është pa mirëmbajtje.

Magazinimi

Ruani gjithmonë pajisjen dhe aksesorët:

- pastër
- thatë
- të mbrojtur nga pluhuri
- jashtë arritjes së fëmijëve

Udhëzime

- Ena nuk është e përshtatshme për ruajtjen e lëngjeve. Pas thithjes me lagështi, zbrazi enën.

Përgatitja e pajisjes për ruajtje (Fig.E)

1. Mbështilleni zorrën thithëse (16) rreth pajisjes.
2. Fiksoni zorrën thithëse (16) me gomat lidhëse (9). Tërhiqni në çdo anë gomat lidhëse (9) lart dhe fiksojeni ato në pajisje.
3. Vendosni aksesorët si më poshtë:
 - Futni tubat thithëse (18) në mbajtësen e aksesoreve (6).
 - Montoni zorrën thithëse (16) në njërin nga tubat thithëse (18).
 - Fiksoni zorrën thithëse (16) me gomat lidhëse (9).
 - Vendosni grykën e dyshemesë (28) dhe grykën për nje (27) në vendet përkatëse të aksesoreve (5).
 - Futni zorrën fryrëse (20) në lidhësin e fryrjes (12).
 - Vendosni grykat e mbushjes (21) mbi zorrën fryrëse (20).

Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit

Hiqeni baterinë nga pajisja dhe ricikloni pajisjen, baterinë, aksesorët dhe paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin.



Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.

Simboli i koshit të mbeturinave me rrota të shënuar me kryq do të thotë që kjo pajisje elektrike ose elektronike nuk duhet të hidhet me mbeturinat shtëpiake në fund të jetëgjatësisë së saj, por duhet të çohet në një pikë të veçantë grumbullimi nga përdoruesi përfundimtar.

Direktiva 2012/19/BE mbi mbeturinat e pajisjeve elektrike dhe elektronike:

Konsumatorët janë të detyruar ligjërisht të riciklojnë pajisjet elektrike dhe elektronike në fund të jetës së tyre në një mënyrë miqësore me mjedisin. Kjo siguron riciklim miqësor me mjedisin dhe me efikasitet të lartë të burimeve.

Në varësi të zbatimit në ligjin kombëtar, mund të keni opsionet e mëposhtme:

- kthim në një pikë shitjeje,
- dorëzoheni atë në një pikë zyrtare grumbullimi,
- kthejeni te prodhuesi/shpërndarësi.

Aksesorët dhe ndihmësit pa komponentë elektrikë të përfshirë me pajisjet e vjetra nuk preken.

Kërkimi i gabimeve

Tabela e mëposhtme ju ndihmon të eliminoni ndërprerjet e vogla:

Problem	Shkak i mundshëm	Zgjidhja e problemeve
Pajisja nuk ndizet	Butoni ndezur/fikur (2) defekt	Kontakti qendrën e shërbimit.
	Furçat e karbonit të konsumuar	
	Motori defekt	
Fuqi thithjeje e dobët ose e munguar	Zorra thithëse (16) ose grykat të bllokuara	Hiqni bllokimet dhe pengesat
	Tubi thithës (18) i montuar në mënyrë të gabuar	Montimi i saktë i tubit thithës (18)
	Ena (11) e hapur	Montimi dhe çmontimi i kokës së motorit, fq. 109
	Ena (11) është plot	Zbrazja e enës (11)
	Filtri (19/37) i plotë ose i bllokuar	Zbrazja, pastrimi ose zëvendësimi i filtrit (19/37)
Pluhuri ose papastërtitë do të fryhen nga pajisja	Filtri (19/37) nuk është i montuar ose nuk është i montuar siç duhet	Montimi dhe çmontimi i filtrit dhe i qeses së filtrit, fq. 109

Pjesë rezervë dhe aksesore

Pjesë rezervë dhe aksesore mund t'i merrni në www.grizzlytools.shop. Nëse hasni ndonjë problem gjatë procesit të porosisë suaj, ju lutemi na kontaktoni përmes dyqanit tonë online. Për pyetje të mëtejshme, ju lutemi kontaktoni: **ÇERTIFIKATË GARANCIE, fq. 115**

Nr. i artikullit	Emërtimi	Nr. i porosisë
8	Koka e motorit	72079593
10	Mbyllje e shpejtë	91120232
13	Set i rrotave drejtuese	91120234
11	Enë / rezervuar	91120233
16	Zorrë thithëse	91120235
18	Tub thithës (në tre pjesë)	91120237
17	Doreza	91120238
19	Qese filtri letre, pako me 5 copë	30350133
20	Zorrë fryrëse	91120236
28, 29	Grykë dyshemeje, Pjesë shtesë me lidhje futëse	91120239

Nr. i artikullit	Emërtimi	Nr. i porosisë
27	Grykë për të çara	91102938
21	3x Gryka e mbushjes	91120240
37	Filter me palosje të sheshta	91120231

Emërtimi	Nr. i porosisë
Qese filtri prej pëlhure sintetike, pako me 5 copë	30350135

Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së

Produkti: **Akku-Nass-und Trockensauger**

Modeli: **PAWD 20-Li A1**

Numri Serial: 000001-118000

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me legjislacionin përkatës të harmonizimit të Bashkimit:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863 Produkti me bateri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU (në vend të 2014/30/EU)

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me dispozitat e Direktivës 2011/65/EU të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të 8 qershorit 2011 mbi kufizimin e përdorimit të disa substancave të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike.

Për të siguruar konformitetin, janë zbatuar standardet e harmonizuara, standardet kombëtare dhe dispozitat e mëposhtme:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 Produkti
me bateri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Prodhuuesi mban përgjegjësinë e vetme për lëshimin e kësaj deklarate konformiteti:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GJERMANIA
20.01.2026

Christian Frank
Përfaqësuesi i Dokumentacionit

ÇERTIFIKATË GARANCIE

Fabrikues:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; GJERMANIA; www.grizzlytools.de
Importues dhe garantues:	Lidl Maqedonia e Veriut DOOEL, Bulevardi Kiro Gligorov Nr. 2, Shkup, Tel: 00800 90698;
Produkti:	Akku-Nass-und Trockensauger
Modeli:	PAWD 20-Li A1
IAN/Numri serik:	507938_2507/000001–118000
Data e blerjes:	
Shitësi (Dyqan fizik / Dyqan online):	[Emri, adresa, vula]

E nderuara kliente, i nderuar klient,

Merrni për këtë produkt 3 vjet garanci nga data e blerjes. Në rast defektesh të këtij produkti, ju keni të drejta ligjore kundrejt shitësit të produktit. Këto të drejta ligjore nuk kufizohen nga garancioni ynë i përcaktuar më poshtë.

Përveç kësaj garancie komerciale, konsumatori ka të drejtë ligjore për një garanci dyvjeçare sipas Nenit 18 të Ligjit për Mbrojtjen e Konsumatorit.

Kushtet e garancisë

Periudha e garancisë fillon në datën e blerjes. Ju lutemi ruajeni faturën origjinale në një vend të sigurt. Ky dokument kërkohet si provë e blerjes. Nëse ndodh një defekt në materiale ose prodhim brenda tre viteve nga data e blerjes së këtij produkti, ne, sipas gjykimit tonë, do ta riparojmë ose zëvendësojmë produktin pa pagesë. Kjo garanci kërkon që produkti me defekt dhe prova e blerjes (fatura e shitjes) të paraqiten brenda periudhës trevjeçare, së bashku me një përshkrim të shkurtër me shkrim të defektit dhe kohës kur ai ka ndodhur.

Nëse defekti mbulohet nga garancioni ynë, ju do të merrni produktin e riparuar ose një produkt të ri. Riparimi ose zëvendësimi i produktit nuk fillon një periudhë të re garancie.

Periudha e garancisë dhe kërkesat ligjore për defektet

Periudha e garancisë nuk zgjatet nga garancioni. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara dhe të riparuar. Çdo dëmtim ose defekt i pranishëm në kohën e blerjes duhet të raportohet menjëherë pas shpaktimit. Riparimet e nevojshme pas periudhës së garancisë janë të pagueshme.

Fusha e garancisë

Produkti është prodhuar me kujdes sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është testuar plotësisht para dorëzimit. Garancia vlen për defektet materiale ose të prodhimit. Kjo garanci nuk mbulon pjesët e produktit që i nënshtrohen konsumimit normal dhe për këtë arsye mund të konsiderohen pjesë të konsumueshme (p.sh. Filtër) ose dëmtime të pjesëve të brishta . Kjo garanci është e pavlefshme nëse produkti është dëmtuar, keqpërdorur ose nuk mirëmbahet. Për përdorimin e duhur të produktit, të gjitha udhëzimet e përfshira në manualin e përdorimit duhet të ndiqen në mënyrë strikte. Përdorimet dhe veprimet që dekurajohen ose paralajmërohen kundër tyre në udhëzimet e përdorimit duhen shmangur me çdo kusht.

Produkti është menduar vetëm për përdorim privat dhe jo për përdorim komercial. Në rast të keqpërdorimit, trajtimit të papërshtatshëm, përdorimit të forcës ose modifikimeve që nuk janë kryer nga qendra jonë e autorizuar e shërbimit, garancioni do të jetë i pavlefshëm.

Afati për përfundim

Ofruesi i garancisë merr përsipër t'i përgjigjet njoftimit me shkrim ose elektronik të defekteve brenda **1 ditëve pune** dhe të kryejë çdo riparim të nevojshëm brenda **30 ditëve kalendarike** ose brenda afateve kohore të përcaktuara në kushtet e plota të garancisë.

Kushtet për shërbimet e garancisë

Paraqitja e kësaj flete garancie plotësisht e mbushur, si dhe dëshmia e blerjes (kuponi i arkës / fatura). Garancia skadon nëse produkti është përdorur në mënyrë të papërshtatshme, janë kryer riparime të paautorizuara ose ekzistojnë dëmtime

mekanike (sipas asaj që përcaktohet në kushtet e plota të garancisë).

Qendër e autorizuar servisi / Kontakti:	PARKSIDE Service Center, Linjë telefonike: 0800 97198, email: grizzly@lidl.mk, 8 e paradites - 6 e pasditës
Nënshkrimi / vula e shitësit:	
Data:	

Cuprins

Introducere.....	117
Utilizarea prevăzută.....	117
Furnitura livrată/accesorii.....	118
Prezentare generală.....	118
Descriere funcțională.....	118
Pictograme pentru utilizarea duzelor și a filtrelor.....	119
Date tehnice.....	119
Indicații de siguranță.....	119
Semnificația indicațiilor de siguranță...	120
Pictograme și simboluri.....	120
Punerea în funcțiune în siguranță.....	120
Pregătirea.....	122
Montarea.....	123
Elemente de comandă.....	123
Montarea și demontarea capului motorului.....	123
Montarea și demontarea filtrului și a sacului de filtru.....	123
Montarea și demontarea furtunului de aspirat.....	124
Selectarea duzei.....	124
Introducerea și scoaterea acumulatorului.....	124
Funcționarea.....	124
Aspirare uscată.....	124
Aspirare-umedă.....	124
Aspirarea prafului fin.....	125
Funcția de suflare.....	125
Pornirea și oprirea.....	125
Transport.....	126
Curățarea, întreținerea și depozitarea.....	126
Curățarea.....	126
Întreținere.....	126
Depozitarea.....	126
Eliminarea/protecția mediului.....	127
Depistarea defecțiunilor.....	127
Service.....	128
Garantie.....	128
Reparație-service.....	129
Service-Center.....	129
Importator.....	129
Piese de schimb și accesorii.....	129
Traducerea originalului declarației de conformitate UE.....	130
Reprezentare explodată.....	179

Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noului dumneavoastră aspirator umed/uscat (numit în continuare aparat sau sculă electrică).

V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este așadar asigurată.

Nu se poate exclude faptul că, în cazuri individuale, pot exista cantități reziduale de apă pe sau în aparat sau în conductele de furtun. Aceasta nu este o deficiență sau un defect și niciun motiv de îngrijorare.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru următoarele utilizări:

- Aspirare uscată sau umedă în spații domestice, cum ar fi în gospodărie, în camera de recreere, în autoturism sau în garaj
- ca suflantă
- Aspirarea apei

Este interzisă aspirarea substanțelor inflamabile, explozive sau dăunătoare sănătății.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca ur-

mare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Furnitura livrată/accesorii

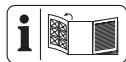
Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Traducere a instrucțiunilor originale
- Aspirator umed și uscat, cu acumulator
- 3× Tub de aspirare (trei piese)
- Furtun de aspirare
- Furtun de ventilator
- Duză pentru pardoseală
- Filtru cu pliuri plate
- Următoarele piese se află în recipient la livrare:
 - Mâner
 - 3× Duză de umplere
 - Duză pentru rosturi
 - Sac de filtrare din hârtie
 - Suport pentru accesorii
 - 4× Rolă de ghidare
- Traducere a instrucțiunilor originale

Acumulatorul și încărcătorul nu sunt incluse în volumul ofertei.

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față și din spate.

- 1 Indicator stare de încărcare la aparat
- 2 Întrerupător de pornire/oprire
- 3 Afișaj (Mod)
- 4 Mâner de susținere
- 5 2× Prindere pentru accesorii
- 6 Suport pentru accesorii
- 7 Prindere (Suport pentru accesorii)
- 8 Cap de motor
- 9 Bandă de cauciuc
- 10 Închidere rapidă
- 11 Rezervor
- 12 Racord suflare
- 13 Rolă de ghidare
- 14 Racord aspirare
- 15 Capac-acumulator
- 16 Furtun de aspirare
- 17 Mâner
- 18 Tub de aspirare (trei piese)

- 19 Sac de filtrare din hârtie
- 20 Furtun de ventilator
- 21 3× Duză de umplere
- 22 Tastă (Indicator stare încărcare)
- 23 Indicator stare încărcare
- 24 Acumulator
- 25 Deblocare-acumulator
- 26 Încărcător
- 27 Duză pentru rosturi
- 28 Duză pentru pardoseală
- 29 Adaptor de conectare (Duză pentru pardoseală)

A

- 30 Compartiment acumulator
- 31 Controlul aerului
- 32 Blocare (Furtun de aspirare)

C

- 33 Nervură
- 34 Ștuț de aspirație
- 35 Inel de etanșare

D

- 36 Suport (Filtru cu pliuri plate)
- 37 Filtru cu pliuri plate
- 38 Senzor nivel de umplere
- 39 Prindere (Cioc)
- 40 Cioc
- 41 Manetă de fixare

Descriere funcțională

Aparatul este echipat cu un rezervor din plastic. Funcționarea cu un acumulator permite lucrul mobil, fără fir. Un senzor electric al nivelului de umplere protejează aparatul împotriva revărsării atunci când recipientul este plin. Suplimentar aparatul posedă o funcție de suflare.

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Pictograme pentru utilizarea duzelor și a filtrelor



Duză pentru aspirarea covoarelor.



Duză pentru aspirarea suprafețelor netede și a pardoselilor tari.



Duză pentru aspirarea prafului și a murdăriei din rosturi și fisuri.



Filtru pentru aspirarea lichidelor.



Filtrul nu este adecvat pentru aspirarea lichidelor.



Filtru pentru aspirarea murdăriei uscate din gospodărie, garaj și atelier.

Date tehnice

Aspirator umed și uscat, cu acumulator

.....PAWD 20-Li A1

Tensiune nominală U 20 V =

Turație la mers în gol n_1 33000 min⁻¹

Tip de protecție IPX4

Putere de aspirare 60 AirWatt

Debit volumic 21 L/s

Clasa de praf L

Volumul recipientului (brut) 8 L

Greutate cu accesorii (fără acumulator) ≈3,6 kg

Nivel de presiune acustică (L_{pA}) 73 dB; $K_{pA}=3$ dB

Nivel de putere acustică (L_{WA}) 87 dB; $K_{WA}=3$ dB

– măsurat 87 dB; $K_{WA}=3$ dB

Valoarea totală a vibrațiilor ah <2,5 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Acumulator Li-Ion

Temperatură Max. 50 °C

– Proces de încărcare 4–40 °C

– Funcționarea 4–50 °C

– Depozitarea 15–25 °C

Durată de funcționare (4 Ah Acumulator) ~20 min

Acumulator Smart Performance PARKSIDE
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

– Frecvență f 2400-2483,5 MHz

– transmite putere ≤20 dBm

Indicații privind valorile de zgomot și vibrații

Valorile totale specificate ale vibrației și ale emisiilor de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unei uneelte electrice cu o altă unealtă. Valorile totale specificate ale vibrației și ale emisiilor de zgomot pot fi utilizate și pentru estimarea preliminară a solicitării.

⚠ AVERTIZARE! Emisiile de vibrații și de zgomot pot diferi de valoarea indicată în timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice, în funcție de felul și modul în care scula electrică este utilizată, îndeosebi ce tip de piesă este prelucrată. Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a solicitării la vibrație în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare. Pentru aceasta trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină.

X 20 V TEAM

Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumuloarele din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumuloarelor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.

Vă recomandăm să exploatați acest aparat exclusiv cu următoarele acumuloare: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1. Este interzisă utilizarea aparatului cu următoarele acumuloare: SMART PAPS 2012 A1.

Vă recomandăm să încărcați acest aparat exclusiv cu următoarele încărcătoare: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, PDSL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1.

Date tehnice ale acumulatorului și încărcătorului: Vezi instrucțiunea separată.

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

⚠️ AVERTIZARE! Daune asupra persoanelor și bunurilor datorită lucrului necorespunzător cu acumulatorul. Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă din instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră din seria **X 20 V TEAM**. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate.

Semnificația indicațiilor de siguranță

⚠️ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

⚠️ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

⚠️ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

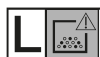
OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Pictograme pe aparat



Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului.



Clasa de praf L



Câmp de operare,
Pag. 123



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Punerea în funcțiune în siguranță



Atenție! La utilizarea aparatelor electrice se vor respecta următoarele măsuri principale de securitate, pentru protecția împotriva șocului electric și împotriva pericolului de vătămare și incendiu:

Indicații generale

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului.
- Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârste peste 8 ani sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse sau a căror experiență sau cunoștințe sunt insuficiente, numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în totală siguranță a aparatului și dacă au înțeles bine riscurile posibile. Copiii nu au voie să se joace cu acest aparat. Curățarea și mentenanța care revin

în sarcina utilizatorului nu pot fi efectuate de copii nesupravegheați.

- Vă rugăm să rețineți că utilizatorul este răspunzător pentru accidente sau pericolele la care sunt expuse celelalte persoane sau bunurile acestora.
- Respectați protecția contra zgometului și reglementările locale.

Pregătirea

- Verificați întotdeauna dacă aparatul este corect asamblat și dacă filtrele sunt în poziția corectă înainte de a utiliza aparatul. Nu aspirați niciodată fără filtru. Aparatul s-ar putea deteriora.
- Nu exploatați niciodată aparatul, în timp ce în apropiere se află copii sau animale. Persoanele din apropiere trebuie să poarte îmbrăcăminte de protecție.

Funcționarea

- Fiți atenți, acordați atenție la ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu aparatul. Nu utilizați aparatul,

dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.

- Oamenii și animalele nu vor fi aspirate cu aparatul.
- În timpul funcționării, nu îndreptați, în nici un caz, aparatul sau duzele înspre dvs. sau înspre alte persoane, în special în direcția ochilor sau a urechilor.
- Aparatul duzele nu trebuie să ajungă la înălțimea corpului în timpul lucrului. Există pericol de vătămare.
- Nu aspirați substanțe calde, incandescente, inflamabile, explozive sau periculoase pentru sănătate. Acestea includ printre altele cenușă fierbinte, benzină, solvenți, substanțe acide sau alcaline. Există pericol de incendiu și pericol de accidentare.
- Nu atingeți aparatul cu mâinile umede sau ude!
- Nu transportați niciodată aparatul, în timp ce antrenarea funcționează.
- Opriți aparatul și scoateți acumulatorul. Asigurați-

vă că toate piesele mobile au ajuns în stare de repaus complet

- întotdeauna când părașiți aparatul,
- înainte de a schimba accesorii,
- înainte de a îndepărta blocaje sau de a înlătura înfundări,
- înainte de a verifica, curăța aparatul sau de a efectua lucrări la acesta.
- Dacă aparatul începe să vibreze anormal, este necesară o verificare imediată, scoateți acumulatorul și:
 - -verificați cu privire la piese desfăcute și fixați-le,
 - căutați deteriorările,
 - înlocuiți accesorii defecte. Pentru reparații, adresați-vă centrului de service.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

- Nu scufundați aparatul în apă pentru a-l curăța!
- Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita aparatul pentru mai mult timp.

- Înainte de depozitare pe timp îndelungat, scoateți acumulatorul din aparat.
- Din motive de siguranță înlocuiți piesele uzate sau deteriorate. Utilizați exclusiv piese de schimb originale și accesorii. Utilizarea de piese de la terți duce la pierderea imediată a dreptului la garanție.
- Deschiderea aparatului trebuie efectuată numai de un electrician autorizat. Pentru reparații adresați-vă întotdeauna la centrul nostru de service.
- Opriți antrenarea, , scoateți acumulatorul și lăsați aparatul să se răcească, dacă acesta este oprit pentru curățare, reglare, depozitare sau pentru înlocuirea unor accesorii.
- Tratați aparatul cu grijă și mențineți-l curat.
- Păstrați aparatul inaccesibil pentru copii.

Pregătirea

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorul în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.

Montarea

Montarea rolelor de ghidare

Indicație

Rola de ghidare nu este demontabilă.

Procedură

1. Demontați capul de motor (8). *Pag. 123*
2. Răsturnați recipientul (11) și așezați-l pe o suprafață solidă și plană.
3. Introduceți rolele de ghidare (13) în deschiderile prevăzute.
4. Rotiți recipientul (11) pe rolele de ghidare (13).

Montarea suportului pentru accesorii

1. Introduceți suportul pentru accesorii (6) pe locașul (7)
Suportul pentru accesorii se fixează.

Elemente de comandă

Înainte de prima funcționare a aparatului cunoașteți elementele de comandă.

Câmp de operare



Înterupător de pornire/oprire (2)

Comută între următoarele stări:

- Modul alimentare 2
- Modul-Eco 1
- oprit

Afișaj (Mod) (3)

Număr	Semnificație
1	Modul-Eco
2	Modul alimentare

Indicator stare de încărcare la aparat (1)

LED	Semnificație
luminează verde	Acumulator complet încărcat
luminează galben	Acumulator încărcat aprox. până la jumătate
luminează roșu	Starea de încărcare a acumulatorului redusă
luminează intermitent roșu	Acumulatorul trebuie încărcat
clipește verde-galben	Nivelul maxim al lichidului a fost atins

Controlul aerului (31)

Mânerul (17) conține un regulator de aer (31).

- Minimizarea puterii de aspirare: Deschideți reglarea aerului
- Maximizarea puterii de aspirare: Închideți reglajul aerului

Montarea și demontarea capului motorului

Demontarea capului motorului (Fig. B)

1. Deblocați închiderile rapide (10) de la recipient (11).
2. Scoateți capul de motor (8).
Puneți capul de motor (8) cu partea superioară orientată în jos.

Montarea capului motorului (Fig. B)

1. Așezați capul de motor (8) pe recipientul (11). Întrerupătorul de pornire/oprire (2) arată în direcția racord aspirare (14).
2. Blocați închiderile rapide (10) de la recipient (11).

Montarea și demontarea filtrului și a sacului de filtru

Prezentare generală

Aparatul are următoarele filtre și saci:

- **Filtru cu plii plate (37) (premontat)**
 - Aspirare uscată
 - Aspirare-umedă
- **Sac de filtrare din hârtie (19)**
 - Aspirare uscată
- **Sac de filtru pentru praf fin**
 - Aspirarea prafului fin (disponibil ca accesoriu)

Montarea sacului de filtrare (Fig. C)

Instrucțiunea este valabilă pentru sacul de filtrare din hârtie (19) și sacul de filtru pentru praf fin (disponibil ca accesoriu).

1. Demontați capul de motor (8).
Vezi Montarea și demontarea capului motorului, Pag. 123.
2. Așezați sacul de filtrare din hârtie (19) în interiorul recipientului (11) peste ștuțul de aspirație (34) pe racordul de aspirație (14). Inelul de etanșare (35) de la orificiul sacului de filtrare din hârtie trebuie să înconjoare complet nervura (33) de la racordul aspirare (14).
3. Montați capul de motor.
Vezi Montarea și demontarea capului motorului, Pag. 123.

Demontarea sacului de filtru (Fig. C)

1. Demontați capul de motor (8).
Vezi Montarea și demontarea capului motorului, Pag. 123.
2. Puteți scoate sacul de filtrare din hârtie (19).
3. Montați capul de motor.
Vezi Montarea și demontarea capului motorului, Pag. 123.

Montarea și demontarea furtunului de aspirat

Montarea furtunului de aspirat (Fig. A)

1. Apăsăți și mențineți apăsat dispozitivul de blocare (32) de pe furtunul de aspirare (16).
2. Introduceți capătul gros al furtunului de aspirat (16) în racordul de aspirație (14). Dispozitivul de blocare se înclichează cu zgomot.
3. După introducere, eliberați și verificați dacă furtunul de aspirat (16) este bine fixat

Demontarea furtunului de aspirat (Fig. A)

1. Apăsăți și mențineți apăsat dispozitivul de blocare (32) de pe furtunul de aspirare (16).
2. Trageți furtunul de aspirare (16) din racordul de aspirație (14).

Selectarea duzei

Duză pentru pardoseală (28) cu adaptor de conectare (29)

- Aspirarea uscată a suprafețelor netede și a covoarelor.
- **OBSERVAȚIE!** Pericol de deteriorare! Suprafețele sensibile pot fi zgâriate la lucrul fără adaptor de conectare.
- Demontarea adaptorului de conectare (29): Apăsăți eclisele în dreapta și în stânga pe duza pentru pardoseală.

Duză pentru rosturi (27)

- Aspirarea rosturilor, colțurilor și caloriferelelor

Montarea/demontarea duzelor

Duzele sunt ușor de montat și demontat de pe tubul de aspirare (18) sau de pe mânerul (17).

Duză de umplere (21)

- Funcția de pompare

- Cu duza subțire de umplere puteți elibera aer din prizele de aer cu supapă (de ex. aripioare de înot).

Introducerea și scoaterea acumulatorului

Introducerea acumulatorului (Fig. A)

1. Deschideți capacul acumulatorului (15).
2. Împingeți acumulatorul (24) de-a lungul șinei de ghidare în compartimentul acumulatorului (30). Între timp, apăsați și mențineți apăsată deblocarea acumulatorului (25).
3. Închideți capacul acumulatorului (15).

Scoaterea acumulatorului (Fig. A)

1. Opriti aparatul (a se vedea Pornirea și oprirea, Pag. 125).
2. Deschideți capacul acumulatorului (15).
3. Scoateți acumulatorul (24) din compartimentul acumulatorului (30). Între timp, apăsați și mențineți apăsată deblocarea acumulatorului (25).
4. Închideți capacul acumulatorului (15).

Funcționarea

Aspirare uscată

Indicații

- Nu aspirați niciodată fără filtru!
- Sacul de filtrare din hârtie nu este potrivit pentru aspirarea prafului fin.
- Nu aspirați niciun praf fierbinte, inflamabil sau exploziv.

Filtru și duze permise

- **Filtru**
 - Filtru cu pluri plate (37)
- **Sac de filtru**
 - Sac de filtrare din hârtie (19) (recomandat)
 - fără
- **Duze**
 - toate

Aspirare-umedă

Indicații

- Nu aspirați substanțe calde, incandescente, inflamabile, explozive sau periculoase pentru sănătate. Acestea includ printre altele cenușă fierbinte, benzină, solvenți, substanțe acide sau alcaline.

Există pericol de incendiu și pericol de accidentare.

- Opriiți aparatul în cazul ieșirii spumei sau a lichidului.

• Controlul nivelului de umplere

Un senzor de nivel de umplere (38) monitorizează nivelul lichidului din recipient. Când recipientul este plin:

- Aparatul se oprește.
- Indicator stare de încărcare la aparat (1): luminează intermitent roșu

Procedură

- Opriiți aparatul.
- Goliți recipientul (11).
- Asigurați-vă că duza de aspirare nu este complet în apă, astfel încât să fie aspirat întotdeauna puțin aer.
- Recipientul nu este potrivit pentru depozitarea lichidelor. După aspirarea umedă goliți recipientul.
- În cazul aspirării umede, asigurați-vă că aspiratorul se află întotdeauna mai sus decât suprafața apei care urmează să fie aspirată. În caz contrar, ar putea apărea un efect de sifon.
- Lăsați aparatul și accesoriile să se usuce complet după aspirarea umedă, înainte de a efectua aspirarea uscată sau de a depozita aparatul.

Filtru și duze permise

- **Filtru**
 - Filtru cu pliuri plate (37)
- **Sac de filtru**
 - fără
- **Duze**
 - Duză pentru pardoseală (28)
 - Duză pentru rosturi (27)
 - fără

Aspirarea prafului fin

Indicații

- Nu aspirați niciodată fără filtrul!
- Pentru aspirarea prafului fin aveți nevoie suplimentar de un sac de filtru pentru praf fin (*Piese de schimb și accesorii*, Pag. 129).
- Nu aspirați niciun praf fierbinte, inflamabil sau exploziv

Filtru și duze permise

- **Filtru**
 - Filtru cu pliuri plate (37)

• Sac de filtru

- Sac de filtru pentru praf fin (neinclus în livrare)

• Duze

- toate

Funcția de suflare

Utilizare

- Umplere cu presiune joasă a articolelor gonflabile de volum mare, cum ar fi, de exemplu, saltele de aer, piscine gonflabile sau altele similare.
- Suflarea împreună a substanțelor care nu sunt periculoase pentru sănătate în atelier și grădină.

Indicații

- Verificați dacă furtunul prezintă depuneri și îndepărtați-le dacă sunt prezente. Nu trebuie să amestecați praful depus.

Pregătirea (Fig. A)

1. Îndepărtați filtrul și sacul de filtru.
Vezi Montarea și demontarea filtrului și a sacului de filtru, Pag. 123.
2. Introduceți furtunul ventilatorului (20) cu capătul gros în racordul de suflare (12).
3. opțional: Montați o duză de umplere (20) pe capătul subțire al furtunului ventilatorului (21).

Pornirea și oprirea

Pregătirea

1. Desfășurați complet furtunul de aspirare (16).
2. Pregătiți aparatul pentru funcția dorită: Filtru, sacul de filtru, furtun de aspirare, tub de aspirare, duză.
3. Introduceți acumulatorul în aparat (a se vedea *Introducerea și scoaterea acumulatorului*, Pag. 124).

Indicație

Aparatul funcționează în 2 trepte:

- **Modul alimentare** = performanță puternică/durată de funcționare mai scurtă
- **Modul-Eco** = performanță ajustată/durată de funcționare extinsă

Pornirea/Oprirea

1. Apăsăți întrerupătorul de pornire/oprire (2):
 - Prima apăsare = Pornirea/Modul alimentare
 - A doua apăsare = Modul-Eco
 - A treia apăsare = Oprirea

O oprire directă din modul Power nu este posibilă.

2. Scoateți acumulatorul (24) din aparat, dacă lăsați aparatul nesupravegheat sau ați terminat lucrul.

Transport

Indicații

- Opritiți aparatul.
- Așezați bine accesoriile pe aparat sau scoateți-le dacă este necesar.
- Îndepărtați acumulatorul.
- Purtați aparatul întotdeauna de mânerul (4).

Curățarea, întreținerea și depozitarea

⚠ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Opritiți aparatul și îndepărtați acumulatoru (24).

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Curățarea

Indicație

Pericol de deteriorare. Curățarea neregulamentară poate deteriora aparatul. Nu stropiți aparatul cu apă. Nu folosiți agenți de curățare resp. solventi agresivi.

Pregătirea (Fig. A)

1. Demontați capul de motor (8).
Vezi *Montarea și demontarea capului motorului*, Pag. 123.

Golirea recipientului (Fig. B)

1. Goliți recipientul (11).
2. Curățați recipientul (11) cu o cârpă umedă, în caz că este murdar.

Curățați filtrul cu pliuri plate (Fig. D)

1. Apăsăți maneta de fixare (41) de pe suportul (36) și ridicați suportul (36) cu filtrul cu pliuri plate (37) din aparat.
2. Scoateți cu grijă filtrul cu pliuri plate (37) și spălați-l cu apă caldă dacă este foarte murdar.

Lăsați filtrul cu pliuri plate (37) să se usuce complet.

3. Apăsăți maneta de fixare (41) de pe suportul (36) în timp ce introduceți filtrul cu pliuri plate (37) cu suportul (36) din aparat. Asigurați-vă că ciocurile (40) se potrivesc lateral în suporturi (39). Suportul (36) se cuplează cu zgomot.

Schimbarea sacului de filtrare din hârtie (Fig. B/C)

1. Scoateți sacul de filtrare din hârtie (19) din aparat.
2. Înlocuiți un sac de filtrare din hârtie (19) cu un sac de filtrare din hârtie nou (19) (pregătire ulterioară: *Piese de schimb și accesorii*, Pag. 129).
3. Introduceți noul sac de filtrare din hârtie (19) în aparat (a se vedea *Montarea și demontarea filtrului și a sacului de filtru*, Pag. 123).

Curățați senzorul nivelului de umplere (Fig. D)

1. Curățați senzorul de nivel de umplere (38) cu atenție cu o cârpă umedă.

Prelucrare ulterioară (Fig. A)

1. Montați capul de motor.
Vezi *Montarea și demontarea capului motorului*, Pag. 123.

Întreținere

Aparatul nu necesită întreținere.

Depozitarea

Depozitați întotdeauna aparatul și accesorii-le:

- curat
- la loc uscat
- protejate împotriva prafului
- în afara zonei de acțiune a copiilor

Indicații

- Recipientul nu este potrivit pentru depozitarea lichidelor. După aspirarea umedă goliți recipientul.

Pregătirea aparatului pentru depozitare (Fig. E)

1. Înfășurați furtunul de aspirare (16) în jurul aparatului.
2. Fixați furtunul de aspirat (16) cu benzile de cauciuc (9). Trageți benzile de cauciuc (9) în sus pe fiecare parte și prindeți-le în aparat.
3. Ascundeți accesoriile după cum urmează:

- Introduceți tuburile de aspirat (18) în suportul pentru accesorii (6).
- Montați furtunul de aspirat (16) pe unul dintre tuburile de aspirație (18).
- Fixați furtunul de aspirat (16) cu benzile de cauciuc (9).
- Montați duza pentru pardoseală (28) și duza pentru rosturi (27) pe suporturile pentru accesorii (5).
- Introduceți furtunul ventilatorului (20) în racordul de suflare (12).
- Conectați duzele de umplere (21) la furtunul ventilatorului (20).

Eliminarea/protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul, accesoriiile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recycleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitului.

Nu intra în această categorie accesoriiile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Depistarea defecțiunilor

Tabelul următor vă ajută să înlăturați mici defecțiuni:

Problema	Cauza posibilă	Remediarea defecțiunilor
Aparatul nu pornește	Întrerupător de pornire/oprire (2) defect	Adresați-vă centrului de service.
	Set de perii de cărbune uzat	
	Motor defect	
Putere de aspirare redusă sau lipsă	Furtun de aspirat (16) sau duze înfundate	Înlăturați obturările și blocările
	Tubul de aspirare (18) nu este asamblat corect	Asamblați corect tubul de aspirare (18)
	Recipient (11) deschis	Montarea și demontarea capului motorului, Pag. 123
	Recipient (11) plin	Golire recipient (11)
	Filtru (19/37) plin sau impropriu	Goliți, curățați sau înlocuiți filtrul (19/37)
Praful sau murdăria este suflată din aparat	Filtrul (19/37) nu este montat sau nu este montat corect	Montarea și demontarea filtrului și a sacului de filtru, Pag. 123

Service

Garanție

Stimată clientă, stimat client,

Pentru acest produs, primiți 3 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de trei ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile (de ex. Filtru) sau pentru deteriorări la piese fragile.

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către sucursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 507938_2507) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonice** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la parkside-diy.com în categoria **Service**.
- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dovada de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă

rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.



Puteți vizualiza și descărca aceste manuale și multe alte manuale la *parkside-diy.com*. Acest cod QR vă va duce direct la *parkside-diy.com*. Selectați țara dumneavoastră și căutați instrucțiunile de utilizare prin intermediul măștii de căutare. Puteți deschide instrucțiunile de utilizare introducând numărul articolului (IAN) 507938_2507.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu trans-

portul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.

- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center

RO **Service România**
Tel.: 0800 890 605
Formular de contact pe
parkside-diy.com
IAN 507938_2507

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la *www.grizzlytools.shop*. Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: *Service-Center, Pag. 129*

Poz. nr.	Denumire	Nr. de comandă
8	Cap de motor	72079593
10	Închidere rapidă	91120232
13	Set role de ghidare	91120234
11	Rezervor	91120233
16	Furtun de aspirare	91120235
18	Tub de aspirare (trei piese)	91120237
17	Mâner	91120238
19	Sac de filtrare din hârtie, pachet de 5	30350133
20	Furtun de ventilator	91120236
28, 29	Duză pentru pardoseală, Adaptor de conectare	91120239

Poz. nr.	Denumire	Nr. de comandă
27	Duză pentru rosturi	91102938
21	3× Duză de umplere	91120240
37	Filtru cu pliuri plate	91120231

Disponibil suplimentar

Denumire	Nr. de comandă
Sac de filtru din pâslă, pachet de 5	30350135

Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Aspirator umed și uscat, cu acumulator**
Model: **PAWD 20-Li A1**
Numărul de serie: 000001-118000
Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU (în loc de 2014/30/EU)

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
20.01.2026


Christian Frank
Reprezentant autorizat al documentației

Съдържание

Въведение.....	131
Употреба по предназначение.....	131
Окомплектовка на доставката/принадлежности.....	132
Преглед.....	132
Описание на функциите.....	132
Символи за употреба на дюзи и филтри.....	133
Технически данни.....	133
Указания за безопасност.....	134
Значение на указанията за безопасност.....	134
Пиктограми и символи.....	134
Безопасно въвеждане в експлоатация.....	134
Подготовка.....	137
Монтаж.....	137
Контролни елементи.....	137
Монтаж и демонтаж на главата на двигателя.....	138
Монтаж и демонтаж на филтрите и филтърните торбички.....	138
Монтаж и демонтаж на засмукващия маркуч.....	138
Избор на дюза.....	138
Поставяне и сваляне на акумулатора.....	139
Експлоатация.....	139
Сухо почистване.....	139
Мокро почистване.....	139
Изсмукване на фин прах.....	140
Функция за издухване.....	140
Включване и изключване.....	140
Транспорт.....	140
Почистване, техническа поддръжка и съхранение.....	140
Почистване.....	140
Поддръжка.....	141
Съхранение.....	141
Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда.....	141
Търсене на грешки.....	142
Сервизно обслужване.....	142
Гаранция.....	142
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	144
Сервизен център.....	144
Вносител.....	144
Резервни части и принадлежности.....	144

Превод на оригиналната съответствие на ЕС.....

145

Разглобен вид.....

179

Въведение

Поздравление за покупката на Вашата нова прахосмукачка за мокро и сухо почистване (наричан по-долу уред или електроинструмент).

Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.

Не е изключено, в отделни случаи върху или вътре в уреда или в маркучите да се намират остатъчни количества вода. Това не е повреда или дефект и не е причина за тревога.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето на уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следните приложения:

- Сухо и мокро почистване в бита, напр. в домакинството, в хоби помещението, в автомобила или в гаража
- като въздуходувка
- Изсмукване на вода

Изсмукване на запалими, експлозивни или опасни за здравето материали е забранено.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злоупотреби или щети за други лица или тяхната

собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Окомплектовка на доставката/принадлежности

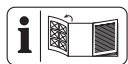
Разопакувайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Превод на оригиналната инструкция
- Прахосмукачка за мокро и сухо почистване
- 3x Смукателна тръба (от три части)
- Засмукващ маркуч
- Маркуч на духалката
- Дюза за под
- Нагънат филтър
- Следните части се намират в контейнера за отпадъци при доставката:
 - Ръкохватка
 - 3x Дюза за пълнене
 - Дюза за фуги
 - Хартиена филтърна торбичка
 - Държач за принадлежности
 - 4x Направляващо колелце
- Превод на оригиналната инструкция

Акумулаторът и зарядното устройство не са включени в обхвата на доставката.

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната и задната разгъващи се страници.

- 1 Индикатор за състоянието на зареждане на уреда
- 2 Превключвател за включване/изключване
- 3 Показание (Режим)
- 4 Дръжка за носене
- 5 2x Държач за принадлежности
- 6 Държач за принадлежности
- 7 Гнездо (Държач за принадлежност)
- 8 Глава на мотора

- 9 Гумена лента
- 10 Бързодействащ затвор
- 11 Контейнер
- 12 Връзка за издухване
- 13 Направляващо колелце
- 14 Връзка за изсмукване
- 15 Капаче на акумулаторната батерия
- 16 Засмукващ маркуч
- 17 Ръкохватка
- 18 Смукателна тръба (от три части)
- 19 Хартиена филтърна торбичка
- 20 Маркуч на духалката
- 21 3x Дюза за пълнене
- 22 Бутон (Индикатор за състоянието на зареждане)
- 23 Индикатор за състоянието на зареждане
- 24 Акумулатор
- 25 Бутон за деблокиране на акумулатора
- 26 Зарядно устройство
- 27 Дюза за фуги
- 28 Дюза за под
- 29 Приставка (Дюза за под)
- A**
- 30 Отделение за акумулаторната батерията
- 31 Регулиране на въздуха
- 32 Блокировка (Засмукващ маркуч)
- C**
- 33 Ръб
- 34 Засмукващ шуцер
- 35 Уплътнителен пръстен
- D**
- 36 Държач (Нагънат филтър)
- 37 Нагънат филтър
- 38 Сензор за нивото на пълнене
- 39 Гнездо (Законтрящ зъб)
- 40 Законтрящ зъб
- 41 Фиксиращ лост

Описание на функциите

Уредът е оборудван с контейнер от пластмаса. Работата с акумулаторна батерия

рия позволява мобилна работа без кабел. Електрическият сензор за нивото на напълване предпазва уреда от препълване, когато контейнерът е пълен. Допълнително уредът разполага с функция за издухване.

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Символи за употреба на дюзи и филтри



Накрайник за почистване на килими.



Накрайник за почистване на гладки повърхности и твърди подове.



Накрайник за почистване на прах и замърсявания от fugи и процепаи.



Филтър за изсмукване на течности.



Филтърът не е предназначен за изсмукване на течности.



Филтър за изсмукване на сухи замърсявания в домакинството, гаража и работилницата.

Технически данни

Праховсмукачка за мокро и сухо почистване **PAWD 20-Li A1**

Номинално напрежение U 20 V =

Обороти на празен ход n_1 33000 min⁻¹

Вид защита IPX4

Засмукваща мощност 60 AirWatt

Дебит 21 L/s

Клас Прах L

Обем на резервоара (бруто) 8 L

Тегло с аксесоари (без акумулаторна батерия) ≈3,6 kg

Ниво на звуково налягане L_{pA} 73 dB; K_{pA} =3 dB

Ниво на звукова мощност L_{WA}

– измерено 87 dB; K_{WA} =3 dB

Обща стойност на вибрацията ah

..... <2,5 m/s²; K =1,5 m/s²

Акумулатор Li-Ion

Температура Макс. 50 °C

– Процес на зареждане 4–40 °C

– Експлоатация 4–50 °C

– Съхранение 15–25 °C

Време на работа (4 Ah Акумулатор)

..... ~20 min

PARKSIDE Performance Smart акумулаторна батерия Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1

– Честота f 2400-2483,5 MHz

– предавана мощност ≤20 dBm

Указания за стойностите на шума и вибрациите

Посочените общи стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочените общи стойности на вибрациите и посочените стойности на шумовите емисии могат също да се използват за предварителна оценка на натоварването.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Емисиите на вибрациите и шума по време на действителната употреба на електроинструмента могат да се различават от посочената стойност в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът, както и в зависимост от това, какъв вид детайл се обработва. Необходимо е да се определят мерки за безопасност за защита на оператора въз основа на оценка на вибрационното натоварване при действителните условия на използване. При това следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване.

X 20 V TEAM

Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулаторни батерии: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1

Използването на устройството със следните акумулатори е забранено: SMART PAPS 2012 A1

Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, PDSLГ 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Технически характеристики на батерията и зарядното устройство: Вижте отделното ръководство.

Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Наранявания на хора и материални щети поради неправилно боравене с акумулаторната батерия. Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулаторната батерия и зарядното устройство от серия **X 20 V TEAM**. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

Значение на указанията за безопасност

▲ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи

Символи върху уреда



Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда.



Клас Прах L



Контролен панел,
Стр. 137



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Безопасно въвеждане в експлоатация



Внимание! При употреба на електроуреди трябва да се спазват следните основни мерки за защита срещу токов удар и опасност от нараняване и пожар:

Общи указания

- Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда.
- Този уред може да се използва от деца над 8-годишна възраст, както и от лица с намале-

ни физически, сетивни или умствени възможности или липса на опит и знания, само ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произлизащите от това опасности.

Деца не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

- Трябва да се вземе под внимание това, че самият потребител отговаря за инциденти или опасности спрямо други лица или тяхната собственост.
- Спазвайте разпоредбите за шума и местните разпоредби.

Подготовка

- Винаги преди използване на уреда проверявайте дали уредът да е сглобен надлежно и филтрите са поставени правилно. Никога не изсмуквайте без филтър.

Уредът може да се повреди.

- Никога не работете с уреда, докато близо до него има деца или животни. Намиращите се в близост лица трябва да носят предпазно облекло.

Експлоатация

- Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте разумно при работа с уреда. Не използвайте уреда, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или медикаменти.
- Хора и животни не трябва да се изсмукват с уреда.
- По време на работа в никакъв случай не насочвайте уреда и накрайниците към себе си или други лица, особено към очите и ушите.
- При работа уредът и накрайниците не трябва да са на височина на главата. Съществува опасност от нараняване.

- Не изсмуквайте горещи, тлеещи, горими, експлозивни или опасни за здравето материали. Това включва например гореща пепел, бензин, разтворители, киселини и основи. Съществува опасност от пожар и нараняване.
- Не докосвайте уреда с влажни или мокри ръце!
- Никога не транспортирайте уреда, докато задвижването работи.
- Изключете уреда и извадете акумулаторната батерия. Уверете се, че всички движещи се части са достигнали състояние на пълен покой
 - когато оставяте уреда без надзор,
 - преди да сменяте принадлежности,
 - преди да отстранявате блокажи или запушвания,
 - преди да проверявате, почиствате или работите по уреда.
- В случай че уредът започне да вибрира необичайно силно, е необходимо незабавно про-

верка, извадете акумулаторната батерия и:

- проверете за разхлабени части и ги затегнете,
- огледайте за повреди,
- сменете повредените принадлежности. За ремонт се обърнете към сервизния център.

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

- Не потапяйте уреда във вода, за да го почистите!
- Оставете двигателя да се охлади, преди да приберете уреда за съхранение.
- Преди по-продължително съхранение извадете акумулатора от уреда.
- От съображения за безопасност сменяйте износените или повредените части. Използвайте единствено оригинални резервни части и принадлежности. Употребата на части от друг производител води до незабавно отпадане на гаранцията.

- Уредът може да бъде отварян само от упълномощен електротехник. Винаги се обръщайте към нашия сервизен център за ремонт.
- Изключете задвижването, , извадете акумулаторната батерия и оставете уреда да се охлади, когато уредът бива спиран за почистване, настройване, съхранение или смяна на принадлежност.
- Работете внимателно с уреда и го поддържайте чист.
- Съхранявайте уреда на място, което не може да бъде достигнато от деца.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулаторната батерия в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба.

Монтаж

Монтаж на направляващото колелце

Указание

Направляващото колелце не може да се демонтира.

Процедура

1. Демонтирайте главата на мотора (8). Стр. 138

2. Обърнете контейнера (11) и го сложете върху здрава, равна основа.
3. Поставете направляващите колелца (13) в предвидените отвори.
4. Обърнете контейнера (11) върху направляващите колелца (13).

Монтаж на държача за принадлежности

1. Поставете държача за принадлежност (6) върху гнездото (7)
Държачът за принадлежности се застопорява с щракване.

Контролни елементи

Запознайте се с контролните елементи преди да пуснете уреда в експлоатация за първи път.

Контролен панел



Превключвател за включване/изключване (2)

Превключва между следните състояния:

- Режим Power 2
- Режим Eco 1
- изкл

Показание (Режим) (3)

Число	Значение
1	Режим Eco
2	Режим Power

Индикатор за състоянието на зареждане на уреда (1)

Светодиод	Значение
свети в зелено	Акумулаторната батерия е напълно заредена
свети в жълто	Акумулаторната батерия е заредена до около половината
свети в червено	Ниско ниво на заряд на акумулаторната батерия
мига в червено	Акумулаторната батерия трябва да бъде заредена
мига в зелено-жълто	Достигнато максимално ниво на пълнене

Регулиране на въздуха (31)

Ръкохватката (17) има регулиране на въздуха (31).

- Намаляване на смукателната мощност: Отворете регулирането на въздуха
- Увеличаване на смукателната мощност: Затворете регулирането на въздуха

Монтаж и демонтаж на главата на двигателя

Демонтаж на главата на мотора (Фиг. В)

1. Отключете бързите затвори (10) на резервоара (11).
2. Свалете главата на мотора (8). Оставете главата на мотора (8) с горната страна надолу.

Монтаж на главата на мотора (Фиг. В)

1. Поставете главата на мотора (8) върху контейнера (11). Превключвателят за включване/изключване (2) сочи към връзката за изсмукване (14).
2. Заклучете бързите затвори (10) на резервоара (11).

Монтаж и демонтаж на филтрите и филтърните торбички

Преглед

Уредът има следните филтри и торбички:

- **Нагънат филтър (37) (монтиран предварително)**
 - Сухо почистване
 - Мокро почистване
- **Хартиена филтърна торбичка (19)**
 - Сухо почистване
- **Филтърна торбичка за фин прах**
 - Изсмукване на фин прах (предлага се като принадлежност)

Монтаж на филтърната торбичка (Фиг. С)

Това ръководство се отнася за хартиената филтърна торбичка (19) и филтърната торбичка за фин прах (предлага се като принадлежност).

1. Демонтирайте главата на мотора (8). Вж. *Монтаж и демонтаж на главата на двигателя*, Стр. 138.
2. Нахлузете хартиената филтърна торбичка (19) в контейнера (11) над засмукващия шуцер(34) на връзката за изсмукване (14). Уплътнителният пръстен

(35) върху отвора на хартиената филтърна торбичка трябва да обгръща напълно ръба (33) на връзката за изсмукване (14).

3. Монтирайте главата на мотора. Вж. *Монтаж и демонтаж на главата на двигателя*, Стр. 138.

Демонтаж на филтърната торбичка (Фиг. С)

1. Демонтирайте главата на мотора (8). Вж. *Монтаж и демонтаж на главата на двигателя*, Стр. 138.
2. Можете да извадите хартиената филтърната торбичка (19).
3. Монтирайте главата на мотора. Вж. *Монтаж и демонтаж на главата на двигателя*, Стр. 138.

Монтаж и демонтаж на засмукващия маркуч

Монтаж на засмукващия маркуч (Фиг. А)

1. Натиснете и задръжте блокировката (32) на засмукващия маркуч (16).
2. Вкарайте дебелия край на засмукващия маркуч (16) във връзката за изсмукване (14). Блокировката се фиксира с отчетливо щракване.
3. След вкарването отпуснете и проверете за стабилност на засмукващия маркуч (16)

Демонтаж на засмукващия маркуч (Фиг. А)

1. Натиснете и задръжте блокировката (32) на засмукващия маркуч (16).
2. Извадете засмукващия маркуч (16) от връзката за изсмукване (14).

Избор на дюза

Дюза за под (28) с приставка (29)

- Сухо почистване на гладки повърхности и мокети.
- **УКАЗАНИЕ!** Опасност от повреда! Фините повърхности могат да се надраскат при работа без приставка.
- Демонтаж на приставката (29): Натиснете пластините вдясно и вляво на дюзата за под.

Дюза за фуги (27)

- Почистване на фуги, ъгли и радиатори

Монтиране/Демонтиране на дюзите

Дюзите могат да се поставят и свалят лесно на смукателната тръба (18) или ръкохватката (17).

Дюза за пълнене (21)

- Функция „Помпа“
- С тънката дюза за пълнене можете да изпуснете въздух от въздушните входове с помощта на вентил (напр. надуваем пояс за ръце).

Поставяне и сваляне на акумулатора

Поставяне на акумулатора (Фиг. А)

1. Отворете капачето за акумулаторната батерия (15).
2. Поставете акумулаторната батерия (24) покрай водещата релса в отделението за акумулаторната батерия (30). През това време дръжте бутона за деблокиране на акумулаторната батерия (25) натиснат.
3. Затворете капачето за акумулаторната батерия (15).

Изваждане на акумулатора (Фиг. А)

1. Изключете уреда (вж. *Включване и изключване*, Стр. 140).
2. Отворете капачето за акумулаторната батерия (15).
3. Извадете акумулаторната батерия (24) от отделението за батерии (30). През това време дръжте бутона за деблокиране на акумулаторната батерия (25) натиснат.
4. Затворете капачето за акумулаторната батерия (15).

Експлоатация

Сухо почистване

Указания

- Никога не изсмуквайте без филтър!
- Хартиената филтърна торбичка не е подходяща за изсмукване на фин прах.
- Не засмуквайте горещ, горим или експлозивен прах.

Разрешени филтри и накрайници

- **Филтър**
 - Нагънат филтър (37)
- **Филтърна торбичка**
 - Хартиена филтърна торбичка (19) (препоръчано)

- без
- **Дюзи**
 - всички

Мокро почистване

Указания

- Не изсмуквайте горещи, тлеещи, запалими, експлозивни или опасни за здравето материали. Това включва например гореща пепел, бензин, разтворители, киселини или основи. Съществува опасност от пожар и нараняване.
- Веднага изключете уреда при изтичане на пяна или течност.
- **Контрол на нивото на пълнене**
Сензор за нивото на пълнене (38) контролира нивото на течността в резервоара. При пълен резервоар:
 - Уредът спира.
 - Индикатор за състоянието на зареждане на уреда (1): мига в червено

Процедура

- Изключете уреда.
- Изпразнете контейнера (11).
- Уверете се, че смукателният накрайник не е изцяло във водата, така че винаги да се засмуква малко въздух.
- Контейнерът не е подходящ за съхранение на течности. След всяко мокро почистване изпразвайте контейнера.
- При мокро почистване внимавайте прахосмукачката да е винаги по-високо от повърхността на водата, която трябва да се изсмучи. В противен случай може да възникне сифонен ефект.
- Винаги оставайте уреда и принадлежностите да изсъхнат напълно след мокрото почистване, преди да започнете сухото почистване или да съхранявате уреда.

Разрешени филтри и накрайници

- **Филтър**
 - Нагънат филтър (37)
- **Филтърна торбичка**
 - без
- **Дюзи**
 - Дюза за под (28)
 - Дюза за фуги (27)
 - без

Изсмукване на фин прах

Указания

- Никога не изсмуквайте без филтър!
- За изсмукване на фин прах Ви е нужна допълнително филтърна торбичка за фин прах (*Резервни части и принадлежности, Стр. 144*).
- Не засмуквайте горещ, горим или експлозивен прах

Разрешени филтри и накрайници

- **Филтър**
 - Нагънат филтър (37)
- **Филтърна торбичка**
 - Филтърна торбичка за фин прах (не се предоставя)
- **Дюзи**
 - всички

Функция за издухване

Приложение

- Пълнене с ниско налягане на надуваемите артикули с голям обем, напр. надуваеми дюшеци, басейни и др. подобни.
- Събиране на вещества, които не са опасни за здравето, в работилницата и градината.

Указания

- Проверявайте маркуча за отлагания и ги отстранявайте, ако са налични. Отложеният прах не трябва да се завихря.

Подготовка (Фиг. А)

1. Свалете филтъра и филтърната торбичка.
Вж. *Монтаж и демонтаж на филтрите и филтърните торбички, Стр. 138*.
2. Вкарайте маркуча на духалката (20) с дебелия край във връзката за издухване (12).
3. Като опция: На тънкия край на маркуча на духалката (20) монтирайте дюза за пълнене (21).

Включване и изключване

Подготовка

1. Навийте засмукващия маркуч (16) докрай.
2. Подгответе уреда за желаната функция: Филтър, филтърна торбичка, засмукващ маркуч, смукателна тръба, накрайник.

3. Поставете акумулатора в уреда (вижте *Поставяне и сваляне на акумулатора, Стр. 139*).

Указание

Уредът работи на 2 степени:

- **Режим Power** = максимална мощност/скъсено време за работа
- **Режим Eco** = коригирана мощност/удължено време за работа

Включване/Изключване

1. Натиснете превключвателя за включване/изключване (2):
 - 1-во натискане = Включване/Режим Power
 - 2-ро натискане = Режим Eco
 - 3-то натискане = Изключване
 Директно изключване от режим Power не е възможно.
2. Ако оставяте уреда без наблюдение или сте готови с работата, извадете акумулатора (24) от уреда.

Транспорт

Указания

- Изключете уреда.
- Приберете аксесоарите на сигурно място в уреда или ги свалете, ако е необходимо.
- Отстранете акумулаторната батерия.
- Винаги носете уреда за дръжката за носене (4).

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда и извадете акумулатора (24).

Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

Почистване

Указание

Опасност от повреда. Неправилно почистване може да увреди уреда. Не пръскайте

уредата с вода. Не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители.

Подготовка (Фиг. А)

1. Демонтирайте главата на мотора (8).
Вж. *Монтаж и демонтаж на главата на двигателя, Стр. 138.*

Изпразнете контейнера (Фиг. В)

1. Изпразнете контейнера (11).
2. Почистете контейнера (11) с мокра кърпа, ако е мръсен.

Почистване на нагънатия филтър (Фиг. D)

1. Натиснете фиксиращия лост (41) на държача (36) и повдигнете държача (36) с плоско нагънатия филтър (37) от уреда.
2. Разгънете плоско нагънатия филтър (37) внимателно и при силно замърсяване го изперете с хладка вода, ако е необходимо.
Оставете плоско нагънатия филтър (37) да изсъхне напълно.
3. Натиснете фиксиращия лост (41) на държача (36), докато поставите плоско нагънатия филтър (37) с държача (36) в уреда. Уверете се, че щифтовете (40) пасват странично в гнездата (39). Държачът (36) щраква.

Смяна на хартиена филтърна торбичка (Фиг. В/С)

1. Извадете хартиена филтърна торбичка (19) от уреда.
2. Сменете пълната хартиена филтърна торбичка (19) с нова (19) (Допълнителна поръчка: *Резервни части и принадлежности, Стр. 144*).
3. Поставете новата хартиена филтърна торбичка (19) в уреда (вижте *Монтаж и демонтаж на филтрите и филтърните торбички, Стр. 138*).

Почистване на сензора за нивото на пълнене (Фиг. D)

1. Почистете сензора за нивото на напълване (38) внимателно с влажна кърпа.

Последващи действия (Фиг. А)

1. Монтирайте главата на мотора.
Вж. *Монтаж и демонтаж на главата на двигателя, Стр. 138.*

Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Съхранение

Съхранявайте уреда и принадлежностите винаги:

- чисти
- на сухо
- защитени от прах
- извън досега на деца

Указания

- Контейнерът не е подходящ за съхранение на течности. След всяко мокро почистване изпразвайте контейнера.

Подготовка на уреда за съхранение (Фиг. Е)

1. Навивайте засмукващия маркуч (16) около уреда.
2. Фиксирайте засмукващия маркуч (16) с гумените ленти (9). Издърпайте гумените ленти (9) нагоре от всяка страна и ги закачете в уреда.
3. Приберете включените принадлежности, както следва:
 - Вкарайте смукателните тръби (18) в държача за принадлежности (6).
 - Монтирайте засмукващия маркуч (16) върху някоя от засмукващите тръби (18).
 - Закрепете засмукващия маркуч (16) с гумените ленти (9).
 - Поставете дюзата за под (28) и дюзата за фуги (27) върху гнездото за принадлежности (5).
 - Вкарайте маркуча на духалката (20) във връзката за издухване (12).
 - Вкарайте дюзите за пълнене (21) върху маркуча на духалката (20).

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда

Извадете акумулаторната батерия от уреда и предайте уреда, акумулаторната батерия, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва

ва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрупените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Търсене на грешки

Таблицата по-долу ще ви помогне да отстраните малки неизправности:

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Уредът не стартира	Превключвателят за включване/изключване (2) е повреден	Обърнете се към сервизния център.
	Графитните четки са износени	
	Повреден мотор	
Слаба или липсваща смакателна мощност	Запушени засмукващ маркуч (16) или дюзи	Отстранете запушванията и блокировките
	Смакателната тръба (18) не е сглобена правилно	Сглобете правилно смакателната тръба (18)
	Отворен контейнер (11)	<i>Монтаж и демонтаж на главата на двигателя, Стр. 138</i>
	Контейнерът е (11) пълен	Изпразнете контейнера (11)
Уредът издухва прах или мръсотия	Пълен или запушен филтър (19/37)	Изпразнете, почистете или сменете филтъра (19/37)
	Филтърът (19/37) не е монтиран или не е монтиран правилно	<i>Монтаж и демонтаж на филтрите и филтърните торбички, Стр. 138</i>

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент,
Уважаеми г-н Клиент,
за този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифро-

ви услуги и за продажба на стоки (ЗПЦС-ЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦС-ЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този доку-

мент е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. Филтър) или повредите на чувствителни части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона

на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 507938_2507) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законната гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС



На *parkside-diy.com* можете да видите и изтеглите тези и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до *parkside-diy.com*. Изберете Вашата държава и потърсете ръководства за експлоатация, като използвате формата за търсене. Чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 507938_2507 можете да отворите Вашата инструкция за експлоатация.

Ремонтен сервис / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изп-

ратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта.

- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

Сервизен център



Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 118 4980

Формуляр за контакт на

parkside-diy.com

IAN 507938_2507

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиса. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ГЕРМАНИЯ

www.grizzlytools.de

Резервни части и принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да намерите на *www.grizzlytools.shop*.

Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. Ако имате други въпроси, обърнете се към: *Сервизен център, Стр. 144*

Позиция №	Наименование	Поръчков №
8	Глава на мотора	72079593
10	Бързодействащ затвор	91120232
13	Комплект направляващи колелца	91120234
11	Контейнер	91120233
16	Засмукващ маркуч	91120235
18	Смукателна тръба (от три части)	91120237
17	Ръкохватка	91120238
19	Хартиена филтърна торбичка, пакет от 5	30350133
20	Маркуч на духалката	91120236
28, 29	Дюза за под, Приставка	91120239

Позиция №	Наименование	Поръчков №
27	Дюза за фуги	91102938
21	3x Дюза за пълнене	91120240
37	Нагънат филтър	91120231

Могат да се закупят допълнително

Наименование	Поръчков №
Филтърна торбичка от флис, пакет от 5	30350135

Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Прахосмукачка за мокро и сухо почистване**

Модел: **PAWD 20-Li A1**

Сериен номер: 000001-118000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU (вместо 2014/30/EU)**

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ

20.01.2026

Christian Frank

Упълномощен представител за документация

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή.....	146
Προβλεπόμενη χρήση.....	146
Περιεχόμενο παράδοσης/Παραδοτέος εξοπλισμός.....	147
Επισκόπηση.....	147
Περιγραφή λειτουργίας.....	147
Εικονοσύμβολα για τη χρήση ακροφυσίων και φίλτρων.....	148
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	148
Υποδείξεις ασφάλειας.....	149
Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας...	149
Εικονοσύμβολα και σύμβολα.....	149
Ασφαλής έναρξη λειτουργίας.....	149
Προετοιμασία.....	152
Συναρμολόγηση.....	152
Εξαρτήματα χειρισμού.....	152
Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση της κεφαλής μοτέρ.....	153
Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση φίλτρου και σάκου φίλτρου.....	153
Τοποθέτηση και αφαίρεση εύκαμπτου σωλήνα απορρόφησης.....	153
Επιλογή ακροφυσίου.....	153
Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή.....	154
Λειτουργία.....	154
Στεγνή αναρρόφηση.....	154
Υγρή αναρρόφηση.....	154
Αναρρόφηση λεπτής σκόνης.....	155
Λειτουργία φυσήματος.....	155
Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση....	155
Μεταφορά.....	155
Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση.....	155
Καθαρισμός.....	156
Συντήρηση.....	156
Αποθήκευση.....	156
Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος.....	157
Αναζήτηση σφαλμάτων.....	157
Σέρβις.....	158
Εγγύηση.....	158
Σέρβις επισκευών.....	159
Κέντρο Σέρβις.....	159
Εισαγωγέας.....	159
Ανταλλακτικά και αξεσουάρ.....	159
Μετάφραση του πρωτοτύπου των δόλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	160

Διευρυμένη εικόνα..... 179

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας ηλεκτρικής σκούπας υγρού/στεγνού (εφεξής καλούμενο «συσκευή» ή «ηλεκτρικό εργαλείο»).

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση μιας συσκευής υψηλής ποιότητας. Η παρούσα συσκευή ελέγχθηκε κατά τη διαδικασία παραγωγής αναφορικά με την ποιότητα και υποβλήθηκε σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό έχει εξασφαλιστεί η ικανότητα λειτουργίας της συσκευής σας.

Δεν αποκλείεται σε μεμονωμένες περιπτώσεις γύρω από ή μέσα στη συσκευή ή/και στις ευέλικτες σωληνώσεις να υπάρχουν υπολειπόμενες ποσότητες νερού. Αυτό δεν αποτελεί έλλειψη ή ελάττωμα και δεν πρέπει να σας ανησυχεί.



Οι οδηγίες λειτουργίας είναι τμήμα αυτής της συσκευής. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για τις εξής χρήσεις:

- Ξηρή και υγρή αναρρόφηση σε οικιακά περιβάλλοντα, όπως π.χ. στο νοικοκυριό, το δωμάτιο ελεύθερης απασχόλησης, το αυτοκίνητο ή το γκαράζ
- ως φυσητήρας
- Αναρρόφηση νερού

Απαγορεύεται η αναρρόφηση εύφλεκτων, εκρηκτικών ή επιβλαβών για την υγεία υλών. Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση.

Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός

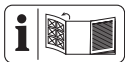
Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

- Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης
- Επαναφορτιζόμενη σκούπα υγρών-στερεών
- 3× Σωλήνας αναρρόφησης (τρία τεμάχια)
- Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- Εύκαμπτος σωλήνας φυσητήρα
- Ακροφύσιο δαπέδου
- Επίπεδο πτυχωτό φίλτρο
- Κατά την παράδοση, τα ακόλουθα εξαρτήματα βρίσκονται εντός του δοχείου:
 - Χειρολαβή
 - 3× Ακροφύσιο φουσκώματος
 - Ακροφύσιο αρμών
 - Χάρτινη σακούλα φίλτρου
 - Στήριγμα αξεσουάρ
 - 4× Τροχός οδήγησης
- Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

Ο συσσωρευτής και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία παράδοσης.

Επισκόπηση



Για τις εικόνες της συσκευής, ανατρέξτε στην μπροστινή και στην πίσω ανοιγόμενη σελίδα.

- 1 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης στη συσκευή
- 2 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 3 Ένδειξη (Τρόπος λειτουργίας)
- 4 Λαβή μεταφοράς
- 5 2× Υποδοχή αξεσουάρ
- 6 Στήριγμα αξεσουάρ
- 7 Υποδοχή (Στήριγμα αξεσουάρ)
- 8 Κεφαλή μοτέρ
- 9 Ελαστική ταινία
- 10 Γρήγορη ασφάλιση
- 11 Δοχείο

- 12 Σύνδεση εμφύσησης
- 13 Τροχός οδήγησης
- 14 Σύνδεση αναρρόφησης
- 15 Κάλυμμα συσσωρευτή
- 16 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 17 Χειρολαβή
- 18 Σωλήνας αναρρόφησης (τρία τεμάχια)
- 19 Χάρτινη σακούλα φίλτρου
- 20 Εύκαμπτος σωλήνας φυσητήρα
- 21 3× Ακροφύσιο φουσκώματος
- 22 Πλήκτρο (Ένδειξη κατάστασης φόρτισης)
- 23 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- 24 Μπαταρία
- 25 Απασφάλιση μπαταρίας
- 26 Φορτιστής
- 27 Ακροφύσιο αρμών
- 28 Ακροφύσιο δαπέδου
- 29 Εξάρτημα υποδοχής (Ακροφύσιο δαπέδου)

A

- 30 Θήκη συσσωρευτή
- 31 Ρύθμιση αέρα
- 32 Μηχανισμός ασφάλισης (Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης)

C

- 33 Προεξοχή
- 34 Στόμιο αναρρόφησης
- 35 Στεγανοποιητικός δακτύλιος

D

- 36 Στήριγμα (Επίπεδο πτυχωτό φίλτρο)
- 37 Επίπεδο πτυχωτό φίλτρο
- 38 Αισθητήρας στάθμης πλήρωσης
- 39 Υποδοχή (Προεξοχή)
- 40 Προεξοχή
- 41 Μοχλός στερέωσης

Περιγραφή λειτουργίας

Η συσκευή διαθέτει ένα πλαστικό δοχείο. Η λειτουργία με συσσωρευτή επιτρέπει την κινητή και ασύρματη εργασία. Ένας ηλεκτρικός αισθητήρας στάθμης πλήρωσης προστατεύει τη συσκευή από υπερχειλίση, όταν γεμίζει το δοχείο. Επίσης, η συσκευή διαθέτει λειτουργία φυσήματος.

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

Εικονοσύμβολα για τη χρήση ακροφυσίων και φίλτρων



Ακροφύσιο αναρρόφησης για χαλιά.



Ακροφύσιο αναρρόφησης για λείες επιφάνειες και σκληρά δάπεδα.



Ακροφύσιο αναρρόφησης σκόνης και ακαθαρσιών από αρμούς και σχισμές.



Φίλτρο για την αναρρόφηση υγρών.



Φίλτρο που δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση υγρών.



Φίλτρο για την αναρρόφηση στεγνών ακαθαρσιών από το νοικοκυριό, το कारάζ και το συνεργείο.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Επαναφορτιζόμενη σκούπα υγρών-στερεών **PAWD 20-Li A1**

Ονομαστική τάση U 20 V ~

Αριθμός στροφών ρελαντί n_1 33000 min⁻¹

Είδος προστασίας IPX4

Ισχύς αναρρόφησης 60 AirWatt

Ρυθμός ογκομετρικής παροχής 21 L/s

Κατηγορία σκόνης L

Χωρητικότητα δοχείου (μικτό) 8 L

Βάρος με εξαρτήματα (χωρίς συσσωρευτή) ≈3,6 kg

Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pA}) 73 dB; K_{pA} =3 dB

Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA}) 87 dB; K_{WA} =3 dB

– μετρημένη 87 dB; K_{WA} =3 dB

Συνολική τιμή δονήσεων ah <2,5 m/s²; K =1,5 m/s²

Μπαταρία Li-Ion

Θερμοκρασία Μέγ. 50 °C

– Διαδικασία φόρτισης 4–40 °C

– Λειτουργία 4–50 °C

– Αποθήκευση 15–25 °C

Χρόνος λειτουργίας (4 Ah Μπαταρία) ~20 min

Συσσωρευτής PARKSIDE Performance

Smart Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1

– Συχνότητα f 2400–2483,5 MHz

– ισχύς εκπομπής ≤20 dBm

Υποδείξεις για τις τιμές θορύβου και δονήσεων

Οι αναγραφόμενες συνολικές τιμές δονήσεων και οι αναγραφόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση με άλλα ηλεκτρικά εργαλεία. Οι αναγραφόμενες συνολικές τιμές δονήσεων και οι αναγραφόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης για προσωρινή εκτίμηση του φορτίου.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι τιμές δονήσεων και εκπομπής θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν από τις καθορισμένες τιμές κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου και ιδιαίτερα από το είδος του τεμαχίου επεξεργασίας. Υπάρχει η ανάγκη καθορισμού μέτρων ασφάλειας για την προστασία του χειριστή, τα οποία βασίζονται σε εκτίμηση της επιβάρυνσης δονήσεων κατά τη διάρκεια των πραγματικών συνθηκών χρήσης. Για αυτό πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα τα στάδια λειτουργίας (για παράδειγμα ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

X 20 V TEAM

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς

X 20 V TEAM και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.

Σας συστήνουμε να θέτετε σε λειτουργία την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τους εξής συσσωρευτές: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1

Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής με τους ακόλουθους συσσωρευτές: SMART PAPS 2012 A1

Σας συστήνουμε να φορτίζετε αυτούς τους συσσωρευτές με τις εξής συσκευές φόρτισης: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1,

PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1,
PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, PDSLГ 20 B2,
Smart PLGS 2012 A1

Τεχνικά χαρακτηριστικά συσσωρευτή και συσκευής φόρτισης: Δείτε τις ξεχωριστές οδηγίες.

Υποδείξεις ασφάλειας

Αυτή η ενότητα περιέχει τις βασικές υποδείξεις ασφαλείας κατά τη χρήση της συσκευής.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βλάβες σε άτομα και υλικές ζημιές λόγω ακατάλληλης μεταχείρισης του συσσωρευτή. Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και του φορτιστή της σειράς **X 20 V TEAM**. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη διαδικασία φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριας σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.

Εικονοσύμβολα και σύμβολα

Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής.



Κατηγορία σκόνης L



Πεδίο χειρισμού, σ. 152



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Ασφαλής έναρξη λειτουργίας



Προσοχή! Κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών, πρέπει να λαμβάνονται τα ακόλουθα βασικά μέτρα ασφαλείας, για προστασία από ηλεκτροπληξία, καθώς και για τον κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς:

Γενικές υποδείξεις

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευ-

τεί στην ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν του προκύπτοντες κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

- Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη ότι ο χρήστης φέρει αποκλειστική ευθύνη για ατυχήματα ή κινδύνους έναντι άλλων ατόμων ή της ιδιοκτησίας τους.
- Τηρείτε την οδηγία περί θορύβου και τις τοπικές διατάξεις.

Προετοιμασία

- Πριν από τη χρήση της συσκευής, ελέγχετε πάντα εάν είναι σωστά συναρμολογημένα και εάν τα φίλτρα βρίσκονται στη σωστή θέση. Μην εκτελείται ποτέ εργασίες αναρρόφησης χωρίς φίλτρα. Η συσκευή μπορεί να υποστεί βλάβη.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν βρίσκονται κοντά παιδιά ή ζώα. Τα άτομα που βρίσκονται

κοντά πρέπει να φοράνε προστατευτικό ρουχισμό.

Λειτουργία

- Να είστε προσεκτικοί, προσέχετε τις ενέργειές σας και εργάζεστε με τη λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής σε ανθρώπους ή ζώα.
- Μην κατευθύνετε τη συσκευή και τα ακροφύσια προς εσάς ή άλλα άτομα, ιδιαίτερα στα μάτια και τα αφτιά, κατά τη διάρκεια λειτουργίας.
- Μην φέρνετε τη συσκευή και τα ακροφύσια στο ύψος του κεφαλιού κατά την εργασία. Παρατηρείται κίνδυνος τραυματισμού.
- Μην αναρροφάτε καυτές, πυρακτωμένες, εύφλεκτες, εκρήξιμες ή επιβλαβείς για την υγεία ουσίες. Εκτός των άλλων, αυτές οι ουσίες μπορεί να είναι καυτή στάχτη, βενζίνη, διαλυτικά, οξέα ή αλ-

καλικά διαλύματα. Παρατηρείται κίνδυνος πυρκαγιάς και τραυματισμού.

- Μην έρχεστε σε επαφή με τη συσκευή με νωπά ή βρεγμένα χέρια!
- Ποτέ μη μεταφέρετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια λειτουργίας της μετάδοσης κίνησης.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε το συσσωρευτή. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως
 - όποτε αφήνετε ανεπιτήρητη τη συσκευή,
 - πριν αλλάξετε αξεσουάρ,
 - προτού απομακρύνετε μπλοκαρίσματα ή εμφράξεις,
 - πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή προχωρήσετε σε εργασία στη συσκευή.
- Σε περίπτωση ασυνήθιστα έντονων δονήσεων της συσκευής, απαιτείται άμεσος έλεγχος, αφαιρέστε τον συσσωρευτή και:
 - ελέγξτε για χαλαρά εξαρτήματα και σφίξτε τα,

- αναζητήστε τυχόν βλάβες,
- αντικαταστήστε τα αξεσουάρ που έχουν υποστεί βλάβη. Για επισκευές, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό για να την καθαρίσετε!
- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
- Σε περίπτωση αποθήκευσης για μεγαλύτερα χρονικά διαστήματα, απομακρύνετε τον συσσωρευτή από τη συσκευή.
- Για λόγους ασφαλείας, αντικαθιστάτε τα φθαρμένα εξαρτήματα ή τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί βλάβη. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ. Η χρήση ξένων εξαρτημάτων οδηγεί σε άμεση απώλεια της απαίτησης εγγύησης.
- Το άνοιγμα της συσκευής πρέπει να γίνεται μό-

νο από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολογικό προσωπικό. Για επισκευές να απευθύνεστε πάντα στο κέντρο του σέρβις μας.

- Απενεργοποιήστε τη μετάδοση κίνησης, αφαιρέστε τον συσσωρευτή και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει όταν η συσκευή έχει ακινητοποιηθεί για εργασίες καθαρισμού, ρύθμισης, αποθήκευσης ή για αντικατάσταση ενός αξεσουάρ.
- Μεταχειρίζεστε τη συσκευή με προσοχή και διατηρείτε την καθαρή.
- Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από παιδιά.

Προετοιμασία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή στη συσκευή μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για τη χρήση.

Συναρμολόγηση

Συναρμολόγηση τροχού οδήγησης

Υπόδειξη

Ο τροχός οδήγησης δεν αποσυναρμολογείται.

Διαδικασία

1. Αφαιρέστε την κεφαλή μοτέρ (8).σ. 153
2. Γυρίστε ανάποδα το δοχείο (11) και τοποθετήστε το επάνω σε μια στερεή, ίσια επιφάνεια.
3. Τοποθετήστε στα αντίστοιχα προβλεπόμενα ανοίγματα τους τροχούς οδήγησης (13).

4. Γυρίστε ανάποδα το δοχείο (11) επάνω στους τροχούς οδήγησης (13).

Συναρμολόγηση στηρίγματος αξεσουάρ

1. Τοποθετήστε το στήριγμα αξεσουάρ (6) στην υποδοχή (7)
Το στήριγμα αξεσουάρ ασφαλίζει.

Εξαρτήματα χειρισμού

Γνωρίστε πριν από την πρώτη λειτουργία της συσκευής τα στοιχεία χειρισμού της.

Πεδίο χειρισμού



Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (2)

Εναλλάσσεται μεταξύ των ακόλουθων καταστάσεων:

- Λειτουργία Power 2
- Λειτουργία Eco 1
- ανενεργό

Ένδειξη (Τρόπος λειτουργίας) (3)

Αριθμός	Σημασία
1	Λειτουργία Eco
2	Λειτουργία Power

Ένδειξη κατάστασης φόρτισης στη συσκευή (1)

LED	Σημασία
είναι αναμμένη με πράσινο χρώμα	Ο συσσωρευτής έχει φορτιστεί πλήρως
είναι αναμμένη με κίτρινο χρώμα	Ο συσσωρευτής έχει φορτιστεί στο ήμισυ
είναι αναμμένη με κόκκινο χρώμα	Χαμηλή κατάσταση φόρτισης συσσωρευτή
αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα	Απαιτείται φόρτιση του συσσωρευτή
αναβοσβήνει με πράσινο-κίτρινο χρώμα	Η μέγιστη στάθμη υγρού επιτεύχθηκε

Ρύθμιση αέρα (31)

Η χειρολαβή (17) περιλαμβάνει μια ρύθμιση αέρα (31).

- Ελαχιστοποίηση της ισχύος αναρρόφησης: Άνοιγμα ρύθμισης αέρα
- Μεγιστοποίηση της ισχύος αναρρόφησης: Κλείσιμο της ρύθμισης αέρα

Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση της κεφαλής μοτέρ

Αποσυναρμολόγηση κεφαλής μοτέρ (Εικ. Β)

1. Απασφαλίστε τις γρήγορες ασφαλίσεις (10) στο δοχείο (11).
2. Απομακρύνετε την κεφαλή μοτέρ (8). Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ (8) με την επάνω πλευρά να έχει φορά προς τα κάτω.

Συναρμολόγηση κεφαλής μοτέρ (Εικ. Β)

1. Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ (8) επάνω στο δοχείο (11). Ο διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (2) δείχνει προς την υποδοχή σύνδεσης αναρρόφησης (14).
2. Ασφαλίστε τις γρήγορες ασφαλίσεις (10) στο δοχείο (11).

Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση φίλτρου και σάκου φίλτρου

Επισκόπηση

Η συσκευή περιλαμβάνει τα ακόλουθα φίλτρα και σάκους:

- **Επίπεδο πτυχωτό φίλτρο (37) (προσυναρμολογημένο)**
 - Στεγνή αναρρόφηση
 - Υγρή αναρρόφηση
- **Χάρτινη σακούλα φίλτρου (19)**
 - Στεγνή αναρρόφηση
- **Σακούλα φίλτρου λεπτής σκόνης**
 - Αναρρόφηση λεπτής σκόνης (διατίθεται ως αξεσουάρ)

Τοποθέτηση σάκου φίλτρου (Εικ. C)

Οι οδηγίες ισχύουν για το χάρτινο φίλτρο (19) και τον σάκο φίλτρου λεπτής σκόνης (διατίθεται ως αξεσουάρ).

1. Αφαιρέστε την κεφαλή μοτέρ (8).
Βλέπε *Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση της κεφαλής μοτέρ*, σ. 153.
2. Περάστε το χάρτινο φίλτρο (19) μέσα στο δοχείο (11), πάνω από το στόμιο αναρρόφησης (34) στη σύνδεση αναρρόφησης

(14). Ο στεγανοποιητικός δακτύλιος (35) στο άνοιγμα του χάρτινου φίλτρου πρέπει να περικλείει πλήρως την προεξοχή (33) στη σύνδεση αναρρόφησης (14).

3. Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ.

Βλέπε *Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση της κεφαλής μοτέρ*, σ. 153.

Αφαίρεση σάκου φίλτρου (Εικ. C)

1. Αφαιρέστε την κεφαλή μοτέρ (8).
Βλέπε *Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση της κεφαλής μοτέρ*, σ. 153.
2. Μπορείτε να αφαιρέσετε το χάρτινο φίλτρο (19).
3. Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ.
Βλέπε *Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση της κεφαλής μοτέρ*, σ. 153.

Τοποθέτηση και αφαίρεση εύκαμπτου σωλήνα απορρόφησης

Τοποθέτηση εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης (Εικ. Α)

1. Πατήστε και κρατήστε την ασφάλιση (32) στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (16).
2. Εισαγάγετε το φαρδύ άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης (16) στη σύνδεση αναρρόφησης (14).
Η ασφάλιση ασφαλίζει με τον χαρακτηριστικό ήχο.
3. Μετά τη σύνδεση, αφήστε την και ελέγξτε εάν εφαρμόζει σωστά ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης (16)

Αφαίρεση εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης (Εικ. Α)

1. Πατήστε και κρατήστε την ασφάλιση (32) στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (16).
2. Τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (16) από τη σύνδεση αναρρόφησης (14).

Επιλογή ακροφυσίου

Ακροφύσιο दाπέδου (28) με εξάρτημα υποδοχής (29)

- Στεγνή αναρρόφηση λείων επιφανειών και χαλιών.
- **ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Κίνδυνος ζημιάς! Οι ευαίσθητες επιφάνειες ενδέχεται να γδαρθούν σε

περίπτωση εργασίας χωρίς το εξάρτημα υποδοχής.

- Αποσυναρμολόγηση εξαρτήματος υποδοχής (29): Πιέστε τις διατάξεις συγκράτησης δεξιά και αριστερά του ακροφύσιου δαπέδου.

Ακροφύσιο αρμών (27)

- Αναρρόφηση αρμών, γωνιών και θερμαντικών σωμάτων

Τοποθέτηση/αφαίρεση ακροφύσιων

Τα ακροφύσια τοποθετούνται και απομακρύνονται εύκολα από τον σωλήνα απορρόφησης (18) ή την χειρολαβή (17).

Ακροφύσιο φουσκώματος (21)

- Λειτουργία φουσκώματος
- Με το λεπτό ακροφύσιο φουσκώματος μπορείτε να επιτρέψετε εκροή αέρα από εισόδους αέρα με τη βαλβίδα (π.χ.μπρατσάκια).

Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή

Τοποθέτηση συσσωρευτή (Εικ. Α)

1. Ανοίξετε το κάλυμμα συσσωρευτή (15).
2. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή (24) κατά μήκος της ράγας οδηγού στη θήκη συσσωρευτή (30). Κρατάτε παράλληλα πατημένη την απασφάλιση συσσωρευτή (25).
3. Κλείστε το κάλυμμα συσσωρευτή (15).

Αφαίρεση συσσωρευτή (Εικ. Α)

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή (βλέπε *Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση*, σ. 155).
2. Ανοίξετε το κάλυμμα συσσωρευτή (15).
3. Αφαιρέστε τον συσσωρευτή (24) από τη θήκη συσσωρευτή (30). Κρατάτε παράλληλα πατημένη την απασφάλιση συσσωρευτή (25).
4. Κλείστε το κάλυμμα συσσωρευτή (15).

Λειτουργία

Στεγνή αναρρόφηση

Υποδείξεις

- Ποτέ μην πραγματοποιείτε αναρρόφηση χωρίς φίλτρο!
- Η χάρτινη σακούλα φίλτρου δεν ενδεικνύεται για την αναρρόφηση λεπτής σκόνης.
- Μην αναρροφάτε καυτή, φλεγόμενη ή εκρήξιμη σκόνη.

Εγκεκριμένα φίλτρα και ακροφύσια

• Φίλτρο

- Επίπεδο πτυχωτό φίλτρο (37)

• Σακούλα φίλτρου

- Χάρτινη σακούλα φίλτρου (19) (προτεινόμενο)
- χωρίς

• Ακροφύσια

- όλα

Υγρή αναρρόφηση

Υποδείξεις

- Μην αναρροφάτε καυτές, πυρακτωμένες, εύφλεκτες, εκρήξιμες ή επιβλαβείς για την υγεία ουσίες. Εκτός των άλλων, αυτές οι ουσίες μπορεί να είναι καυτή στάχτη, βενζίνη, διαλυτικά, οξέα ή αλκαλικά διαλύματα. Παρατηρείται κίνδυνος πυρκαγιάς και τραυματισμού.
- Απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή σε περίπτωση διαρροής υγρών ή αφρού.
- **Έλεγχος στάθμης**
Ένας αισθητήρας στάθμης (38) παρακολουθεί την στάθμη υγρού στο δοχείο. Σε γεμάτο δοχείο:
 - Η λειτουργία της συσκευής διακόπτεται.
 - Ένδειξη κατάστασης φόρτισης στη συσκευή (1): αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα

Διαδικασία

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Αδειάστε το δοχείο (11).
- Προσέξτε ώστε το ακροφύσιο αναρρόφησης να μην είναι εντελώς μέσα στο νερό ώστε να απορροφάται πάντα λίγος αέρας.
- Το δοχείο δεν προορίζεται για την αποθήκευση υγρών. Μετά την υγρή αναρρόφηση αδειάζετε το δοχείο.
- Προσέχετε κατά την υγρή αναρρόφηση ότι η διάταξη αναρρόφησης πρέπει να βρίσκεται πάντα ψηλότερα από την επιφάνεια νερού στην οποία θα γίνει αναρρόφηση. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκύψει εφέ σιφωνισμού.
- Μετά από εργασίες υγρής αναρρόφησης, αφήνετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ να στεγνώνουν καλά πριν από την έναρξη εργασιών στεγνής αναρρόφησης ή την αποθήκευση της συσκευής.

Εγκεκριμένα φίλτρα και ακροφύσια

- **Φίλτρο**
 - Επίπεδο πτυχωτό φίλτρο (37)
- **Σακούλα φίλτρου**
 - χωρίς
- **Ακροφύσια**
 - Ακροφύσιο δαπέδου (28)
 - Ακροφύσιο αρμών (27)
 - χωρίς

Αναρρόφηση λεπτής σκόνης

Υποδείξεις

- Ποτέ μην πραγματοποιείτε αναρρόφηση χωρίς φίλτρο!
- Για την αναρρόφηση λεπτής σκόνης χρειάζεστε επιπλέον έναν σάκο φίλτρου λεπτής σκόνης (*Ανταλλακτικά και αξεσουάρ*, σ. 159).
- Μην αναρροφάτε καυτή, φλεγόμενη ή εκρήξιμη σκόνη

Εγκεκριμένα φίλτρα και ακροφύσια

- **Φίλτρο**
 - Επίπεδο πτυχωτό φίλτρο (37)
- **Σακούλα φίλτρου**
 - Σακούλα φίλτρου λεπτής σκόνης (δεν αποστέλλεται μαζί)
- **Ακροφύσια**
 - όλα

Λειτουργία φυσήματος

Χρήση

- Φούσκωμα με χαμηλή πίεση φουσκωτών ειδών μεγάλου όγκου, όπως για παράδειγμα φουσκωτά στρώματα, μικρές πισίνες ή παρόμοια.-
- Συγκεντρωτικό φύσημα μη επιβλαβών για την υγεία υλών σε συνεργεία και κήπους.

Υποδείξεις

- Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα για επικαθίσεις και, εφόσον υπάρχουν, απομακρυνέτε τις. Μην στροβιλίζετε τη σκόνη που έχει επικαθίσει.

Προετοιμασία (Εικ. Α)

1. Απομακρύνετε το φίλτρο και το σάκο φίλτρου.
Βλ. Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση φίλτρου και σάκου φίλτρου, σ. 153.
2. Εισαγάγετε τον εύκαμπτο σωλήνα φυσή-
τήρα (20) με το φαρδύ άκρο στη σύνδεση
φυσήματος (12).

3. προαιρετικά: Τοποθετήστε στο λεπτό
άκρο του εύκαμπτου σωλήνα φυσήτήρα
(20) ένα ακροφύσιο φουσκώματος (21).

Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση

Προετοιμασία

1. Ξετυλίξτε πλήρως τον εύκαμπτο σωλήνα
αναρρόφησης (16).
2. Προετοιμάστε τη συσκευή για την επιθυ-
μητή λειτουργία: Φίλτρο, σάκος φίλτρου,
εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης, σω-
λήνας αναρρόφησης, ακροφύσιο.
3. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή στη συ-
σκευή (βλέπε *Τοποθέτηση και αφαίρεση*
συσσωρευτή, σ. 154).

Υπόδειξη

Η συσκευή λειτουργεί σε 2 βαθμίδες:

- **Λειτουργία Power** = Αυξημένη ισχύς/
μειωμένος χρόνος λειτουργίας
- **Λειτουργία Eco** = Προσαρμοσμένη ισχύς/
αυξημένος χρόνος λειτουργίας

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

1. Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/
απενεργοποίησης (2):
 - 1η Πίεση = Ενεργοποίηση/Λειτουργία
Power
 - 2η Πίεση = Λειτουργία Eco
 - 3η Πίεση = Απενεργοποίηση
 Δεν είναι δυνατή η απευθείας απενεργο-
ποίηση από τη λειτουργία Power.
2. Απομακρύνετε τον συσσωρευτή (24) από
τη συσκευή εάν πρόκειται να αφήσετε
ανεπιτήρητη τη συσκευή ή έχετε ολοκλη-
ρώσει την εργασία.

Μεταφορά

Υποδείξεις

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Αποθηκεύετε τα αξεσουάρ με ασφάλεια
στη συσκευή ή απομακρύνετε τα εφόσον
απαιτείται.
- Απομακρύνετε τον συσσωρευτή.
- Μεταφέρετε τη συσκευή πάντα από τη
χειρολαβή (4).

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματι-
σμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής.

Προστατευτείτε κατά τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε το συσσωρευτή (24).

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

Καθαρισμός

Υπόδειξη

Κίνδυνος ζημιάς. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή από μη ορθό καθαρισμό της. Μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό. Μη χρησιμοποιείτε δυνατά καθαριστικά ή διαλύτες.

Προετοιμασία (Εικ. Α)

1. Αφαιρέστε την κεφαλή μοτέρ (8).
Βλέπε *Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση της κεφαλής μοτέρ*, σ. 153.

Εκκένωση δοχείου (Εικ. Β)

1. Αδειάστε το δοχείο (11).
2. Εάν φέρει ακαθαρσίες, καθαρίστε το δοχείο (11) με ένα νωπό πανί.

Καθαρισμός επίπεδου πτυχωτού φίλτρου (Εικ. Δ)

1. Πιέστε τον μοχλό στερέωσης (41) στο στήριγμα (36) και ανασηκώστε το στήριγμα (36) με το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο (37) από τη συσκευή.
2. Αφαιρέστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο (37) προσεκτικά και, σε περίπτωση έντονων ακαθαρσιών, ξεπλύνετε το με χλιαρό νερό.
Αφήστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο (37) να στεγνώσει πλήρως.
3. Πιέστε τον μοχλό στερέωσης (41) στο στήριγμα (36) ενώ τοποθετείτε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο (37) με το στήριγμα (36) στη συσκευή. Φροντίστε ώστε οι προεξοχές (40) να εφαρμόζουν πλευρικά στις υποδοχές (39). Το στήριγμα (36) ασφαλίσει με τον χαρακτηριστικό ήχο.

Αντικατάσταση χάρτινου φίλτρου (Εικ. Β/Γ)

1. Αφαιρέστε το χάρτινο φίλτρο (19) από τη συσκευή.
2. Όταν γεμίζει το χάρτινο φίλτρο (19), αντικαθιστάτε το με ένα καινούργιο χάρτινο φίλτρο (19) (για εκ νέου παραγγελίες: *Ανταλλακτικά και αξεσουάρ*, σ. 159).

3. Τοποθετήστε το νέο χάρτινο φίλτρο (19) στη συσκευή (βλέπε *Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση φίλτρου και σάκου φίλτρου*, σ. 153).

Καθαρισμός αισθητήρα στάθμης πλήρωσης (Εικ. Δ)

1. Καθαρίστε τον αισθητήρα στάθμης πλήρωσης (38) προσεκτικά με ένα νωπό πανί.

Προετοιμασία (Εικ. Α)

1. Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ.
Βλέπε *Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση της κεφαλής μοτέρ*, σ. 153.

Συντήρηση

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

Αποθήκευση

Αποθηκεύετε πάντα τη συσκευή και τα αξεσουάρ:

- καθαρά
- στεγνά
- προστατευμένα από τη σκόνη
- εκτός εμβέλειας παιδιών

Υποδείξεις

- Το δοχείο δεν προορίζεται για την αποθήκευση υγρών. Μετά την υγρή αναρρόφηση αδειάζετε το δοχείο.

Προετοιμασία της συσκευής για την αποθήκευση (Εικ. Ε)

1. Τυλίξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (16) γύρω από τη συσκευή.
2. Στερεώστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (16) με τις ελαστικές ταινίες (9). Τραβήξτε τις ελαστικές ταινίες (9) προς τα επάνω σε κάθε πλευρά και αναρτήστε τις στη συσκευή.
3. Αποθηκεύετε τα αξεσουάρ ως εξής:
 - Τοποθετήστε τους σωλήνες απορρόφησης (18) στο στήριγμα αξεσουάρ (6).
 - Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (16) σε έναν από τους σωλήνες απορρόφησης (18).
 - Στερεώστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (16) με τις ελαστικές ταινίες (9).
 - Τοποθετήστε το ακροφύσιο δαπέδου (28) και το στενό ακροφύσιο (27) στις υποδοχές αξεσουάρ (5).
 - Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα φυσήγησης (20) στην σύνδεση φυσήγματος (12).

- Τοποθετήστε τα ακροφύσια φουσκώματος (21) στον εύκαμπτο σωλήνα φυσητήρα (20).

Απορριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή, ο συσσωρευτής, τα εξαρτήματα και η συσκευασία ανακυκλώνονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο αστι-

κό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση.

Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Αναζήτηση σφαλμάτων

Ο παρακάτω πίνακας θα σας βοηθήσει κατά την αντιμετώπιση μικρών βλαβών:

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αποκατάσταση σφαλμάτων
Δεν είναι δυνατή η εκκίνηση της συσκευής	Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (2) ελαττωματικός	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
	Οι ψήκτρες είναι φθαρμένες	
	Κινητήρας ελαττωματικός	
Ελάχιστη ή μειωμένη ισχύς απορρόφησης	Εύκαμπτος σωλήνας απορρόφησης (16) ή ακροφύσια μπλοκαρισμένα	Διορθώνετε τις εμφράξεις και τα μπλοκαρίσματα
	Λανθασμένη συναρμολόγηση του σωλήνα αναρρόφησης (18)	Σωστή συναρμολόγηση σωλήνα αναρρόφησης (18)
	Δοχείο ανοιχτό (11)	Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση της κεφαλής μοτέρ, σ. 153
	Δοχείο γεμάτο (11)	Εκκένωση δοχείου (11)
	Το φίλτρο (19/37) είναι γεμάτο ή φραγμένο	Εκκένωση, καθαρισμός ή αντικατάσταση φίλτρου (19/37)
Η σκόνη ή οι ακαθαρσίες φυσιούνται έξω από τη συσκευή	Το φίλτρο (19/37) δεν έχει τοποθετηθεί ή έχει τοποθετηθεί λάθος	Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση φίλτρου και σάκου φίλτρου, σ. 153

Σέρβις

Εγγύηση

Αξιότιμε πελάτη,

Το παρόν προϊόν διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των τριών ετών θα προσκομίσετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράψετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Αν κατά τη διάρκεια ισχύος της εμπορικής εγγύησης, η οποία παρέχει επισκευή καταναλωτικού αγαθού, το αγαθό εμφανίσει κάποιο ελάττωμα και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής του υπερβαίνει τις δεκαπέντε (15) εργάσιμες ημέρες, ο καταναλωτής δικαιούται να ζητήσει την προσωρινή αντικατάστασή του για όσο χρόνο διαρκεί η επισκευή.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φθειρόμενα εξαρτήματα (π.χ. Φίλτρο) ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υποθέσής σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (IAN 507938_2507) ως απόδειξη της αγοράς.
- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατωτέρω αναφερόμενο Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον *parkside-diy.com* στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστείλετε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε. Προς αποφυγή προβλη-

μάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίζετε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή. Αποστέλλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.



Στον ιστότοπο *parkside-diy.com* μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε αυτό το εγχειρίδιο και πολλά άλλα. Με αυτό τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στο ιστότοπο *parkside-diy.com*. Επιλέξτε τη χώρα σας και μέσω της μάσκας αναζήτησης αναζητήστε τις οδηγίες χειρισμού. Μέσω καταχώρισης του αριθμού προϊόντος (IAN) 507938_2507 μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες χειρισμού.

Σέρβις επισκευών

Για επισκευές που δεν εμπίπτουν στην εγγύηση, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου

www.grizzlytools.shop. Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο: *Κέντρο Σέρβις*, σ. 159

Θέση nr.	Ονομασία	Αρ. παραγγελίας
8	Κεφαλή μοτέρ	72079593
10	Γρήγορη ασφάλιση	91120232
13	Σετ τροχών οδήγησης	91120234
11	Δοχείο	91120233
16	Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης	91120235

Ευχαρίστως να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη. **Υπόδειξη:** Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.
- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

Κέντρο Σέρβις

GR

Σέρβις Ελλάδα
 Τel.: 00800 491824928
 Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 507938_2507

CY

Σέρβις Κύπρος
 Τel.: 8009 4242
 Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 507938_2507

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Grobostheim
 GERMANY
www.grizzlytools.de

Θέση nr.	Ονομασία	Αρ. πα- ραγγελίας
18	Σωλήνας αναρρόφησης (τρία τεμάχια)	91120237
17	Χειρολαβή	91120238
19	Χάρτινη σακούλα φίλτρου, πακέτο των 5	30350133
20	Εύκαμπτος σωλήνας φυσητήρα	91120236
28, 29	Ακροφύσιο δαπέδου, Εξάρτημα υποδοχής	91120239
27	Ακροφύσιο αρμών	91102938
21	3× Ακροφύσιο φουσκώματος	91120240
37	Επίπεδο πτυχωτό φίλτρο	91120231

Παράλληλα, διατίθενται τα ακόλουθα

Ονομασία	Αρ. πα- ραγγελίας
Σακούλα φίλτρου από φλιν, πακέτο των 5	30350135

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Προϊόν: **Επαναφορτιζόμενη σκούπα υγρών-στερεών**

Μοντέλο: **PAWD 20-Li A1**

Αριθμός σειράς: 000001–118000

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Προϊόν με μπαταρία Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU (αντί 2014/30/EU)

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

Προϊόν με μπαταρία Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
GERMANY
20.01.2026

Christian Frank
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την
τεκμηρίωση

Table of Contents

Introduction.....	161
Proper use.....	161
Scope of delivery/accessories.....	161
Overview.....	162
Description of functions.....	162
Symbols regarding the use of nozzles and filters.....	162
Technical data.....	163
Safety information.....	163
Meaning of the safety information.....	163
Pictograms and symbols.....	164
Safe initial start-up.....	164
Preparation.....	166
Assembly.....	166
Control elements.....	166
Attaching and removing the motor head.....	167
Attaching and removing the filter and filter bag.....	167
Attaching and removing the suction hose.....	167
Selecting a nozzle.....	167
Inserting and removing the battery.....	168
Operation.....	168
Dry vacuuming.....	168
Wet vacuuming.....	168
Vacuuming fine dust.....	168
Blowing function.....	169
Switching on and off.....	169
Transport.....	169
Cleaning, maintenance and storage.....	169
Cleaning.....	169
Maintenance.....	170
Storage.....	170
Disposal/environmental protection.....	170
Troubleshooting.....	171
Service.....	171
Guarantee.....	171
Repair service.....	172
Service Centre.....	172
Importer.....	172
Spare parts and accessories.....	173
Translation of the original EU declaration of conformity.....	174
Exploded view.....	179

Introduction

Congratulations on purchasing your new Wet & Dry Vacuum Cleaner (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.

In some cases, residual amounts of water may be present on or in the device or in hose lines. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following uses:

- Wet and dry vacuuming in residential applications, e.g. in the home, hobby room, car or garage
- as a blower
- Extracting water

The suction of flammable, explosive or hazardous substances is prohibited.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Scope of delivery/accessories

Unpack the device and check that everything is present.

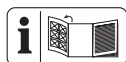
Dispose of the packaging material properly.

- Translation of the original instructions
- Cordless Wet & Dry Vacuum Cleaner
- 3× Suction tube (three-part)
- Suction hose
- Blower hose
- Floor nozzle
- Flat pleated filter
- The following parts are in the container on delivery:
 - Handle
 - 3× Filling nozzle
 - Crevice nozzle
 - Paper filter bag
 - Accessories holder
 - 4× Castor

- Translation of the original instructions

The rechargeable battery and charger are not included in delivery.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 Charge level indicator on the device
- 2 On/Off switch
- 3 Display (Mode)
- 4 Carrying handle
- 5 2× Accessory holder
- 6 Accessories holder
- 7 Holder (Accessories holder)
- 8 Motor head
- 9 Rubber band
- 10 Quick release lock
- 11 Container
- 12 Blowing port
- 13 Castor
- 14 Suction connector
- 15 Battery cover
- 16 Suction hose
- 17 Handle
- 18 Suction tube (three-part)
- 19 Paper filter bag
- 20 Blower hose
- 21 3× Filling nozzle
- 22 Button (Charge level indicator)
- 23 Charge level indicator

- 24 Battery
- 25 Battery release
- 26 Charger
- 27 Crevice nozzle
- 28 Floor nozzle
- 29 Insert attachment (Floor nozzle)

A

- 30 Battery compartment
- 31 Air control
- 32 Lock (Suction hose)

C

- 33 Connector
- 34 Suction nozzle
- 35 Sealing ring

D

- 36 Holder (Flat pleated filter)
- 37 Flat pleated filter
- 38 Fill level sensor
- 39 Holder (Lug)
- 40 Lug
- 41 Locking lever

Description of functions

The appliance is equipped with a plastic container. Operation with a rechargeable battery enables mobile, cordless working. An electrical fill level sensor protects the appliance from overflowing when the container is full. The appliance also features a blow function.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Symbols regarding the use of nozzles and filters



Nozzle to vacuum carpets.



Nozzle to vacuum smooth surfaces and hard floor surfaces.



Nozzle to vacuum dust and dirt from joints and cracks.



Filter to vacuum liquids.



Filter not suitable to vacuum liquids.



Filter to vacuum dry dirt from the house, garage and workshop.

Technical data

Cordless Wet & Dry Vacuum Cleaner

.....**PAWD 20-Li A1**

Rated voltage U 20 V $\equiv$

No-load rotation speed n_1 33000 min⁻¹

Protection typeIPX4

Suction power60 AirWatt

Volume flow21 L/s

Dust classL

Container volume (gross)8 L

Weight with accessories (without battery) $\approx$ 3.6 kg

Sound pressure level (L_{pA}) . 73 dB; K_{pA} =3 dB

Sound power level (L_{WA})

– Measured87 dB; K_{WA} =3 dB

Total vibration value ah

.....<2.5 m/s²; K =1,5 m/s²

BatteryLi-Ion

TemperatureMax. 50 °C

– Charging4–40 °C

– Operation4–50 °C

– Storage15–25 °C

Use time (4 Ah Battery)~20 min

PARKSIDE Performance smart battery

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

– Frequency f 2400-2483.5 MHz

– transmitted power $\leq$ 20 dBm

Notes on noise and vibration values

The specified total vibration values and the stated noise emission values have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration values and the stated specified noise emission values can also be used for a provisional assessment of the load.

▲ WARNING! The vibration and noise emissions may deviate from the specified value during actual use of the power tool, depend-

ing on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked on. Safety measures for protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the vibration load under the real operating conditions. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so – for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load.

X 20 V TEAM

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1

Use of the device with the following batteries is prohibited: SMART PAPS 2012 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, PDSL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

▲ WARNING! Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

Meaning of the safety information

▲ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

▲ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

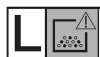
NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device



Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly.



Dust class L



Control panel, p. 166



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

Safe initial start-up



Attention! The following basic safety precautions must be observed while using electrical devices to protect against electric shock, injury and risk of fire:

General Information

- Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly.

- This device can be used by children aged 8 years and up as well as individuals with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the resulting hazards. Children must never play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children if they are not supervised.
- Note that the user is responsible for any accidents or risks to others and their property.
- Observe noise protection rules and other local regulations.

Preparation

- Make sure before use that the appliance is properly assembled and that the filters are in the correct position. Never perform vacuuming without a filter. The appliance could become damaged.

- Never use the device if there are children or animals nearby. People nearby must wear protective clothing.

Operation

- Pay attention, be aware of what you are doing and take the utmost care when working with the device. Do not use the device if you are tired or you are under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Do not allow the vacuum to come into contact with people or animals.
- While in operation, never aim the appliance and nozzles at yourself or other people; particularly not eyes or ears.
- The appliance and nozzles must not be at head height while working. There is a risk of injury.
- Do not vacuum hot, glowing, flammable, explosive or hazardous substances. These include hot ashes, petrol, solvents, acids or alkalis amongst others. Risk of fire and injury.
- Do not touch the appliance with wet or damp hands!
- Never transport the device while the drive is running.
- Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
 - when leaving the device,
 - before changing the accessories,
 - before removing obstructions or loosening blockages,
 - before checking the device, cleaning it or performing maintenance work on it.
- If the device starts to vibrate abnormally, an immediate check is required, remove the battery and:
 - examine for loose parts and tighten these,
 - search for signs of damage,
 - replace damaged accessories. For repairs,

contact the service centre.

Cleaning, maintenance and storage

- Do not submerge the appliance in water!
- Allow the motor to cool down before storing the device for a longer period.
- Remove the battery from the appliance before storing it.
- Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Use only original spare parts and accessories. Using externally produced parts results in the immediate loss of any warranty claim.
- The device may only be opened by an authorised electrician. Always contact our service centre for repairs.
- Switch the drive off, , remove the battery and allow the device to cool off if you want to clean, adjust, store the device or to exchange an accessory part.

- Handle the device with care and keep it clean.
- Store the device out of reach of children.

Preparation

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

Assembly

Fitting the castor

Note

The castor cannot be removed.

Procedure

1. Remove the motor head (8), p. 167
2. Turn the container (11) upside down and place it on a firm, level surface.
3. Insert the castors (13) into the designated openings.
4. Turn the container (11) onto the castors (13).

Fitting the accessories

1. Insert the accessory holder (6) into the mount (7)
- The accessory holder clicks into place.

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

Control panel



On/Off switch (2)

Switches the following states:

- Power mode 2
- ECO mode 1
- off

Display (Mode) (3)

Number	Meaning
1	ECO mode

Number	Meaning
2	Power mode

Charge level indicator on the device (1)

LED	Meaning
Illuminated green	Battery fully charged
Illuminated yellow	Battery half charged
Illuminated red	Battery charge level low
Flashing red	Battery needs to be charged
Flashing green-yellow	Maximum fill level reached

Air control (31)

The handle (17) contains an air regulator (31).

- Minimise suction power: Open the air control
- Maximise suction power: Close the air control

Attaching and removing the motor head

Disassembling the motor head (Fig. B)

1. Unlock the quick-release locks (10) on the container (11).
2. Take the motor head (8) off.
Place the motor head (8) with the top facing downward.

Assembling the motor head (Fig. B)

1. Place the motor head (8) on the container (11). The On/Off switch (2) points to the suction port (14).
2. Lock the quick-release locks (10) on the container (11).

Attaching and removing the filter and filter bag

Overview

The appliance has the following filters and bags:

- **Flat pleated filter (37) (pre-assembled)**
 - Dry vacuuming
 - Wet vacuuming
- **Paper filter bag (19)**
 - Dry vacuuming
- **Fine dust filter bag**
 - Vacuuming fine dust (Available as accessory)

Installing the filter bag (Fig. C)

These instructions apply for the paper filter bag (19) and fine dust filter bag (available as accessories).

1. Remove the motor head (8).
See Attaching and removing the motor head, p. 167.
2. Pull the paper filter bag (19) inside the container (11) over the suction nozzle (34) on the suction port (14). The sealing ring (35) on the paper filter bag opening must fully surround the connector (33) on the suction port (14).
3. Mount the motor head.
See Attaching and removing the motor head, p. 167.

Removing the filter bag (Fig. C)

1. Remove the motor head (8).
See Attaching and removing the motor head, p. 167.
2. You can remove the paper filter bag (19).
3. Mount the motor head.
See Attaching and removing the motor head, p. 167.

Attaching and removing the suction hose

Attaching the suction hose (Fig. A)

1. Press and hold the lock (32) on the suction hose (16).
2. Insert the thick end of the suction hose (16) into the suction port (14).
You will hear the lock click into place.
3. After inserting, release and check that the suction hose (16) fits firmly.

Removing the suction hose (Fig. A)

1. Press and hold the lock (32) on the suction hose (16).
2. Pull the suction hose (16) out of the suction port (14).

Selecting a nozzle

Floor nozzle (28) with insert attachment (29)

- Dry vacuuming of smooth surfaces and carpeted floors.
- **NOTICE!** Risk of damage! Sensitive surfaces can be scratched if working without the insert attachment.
- Remove the insert attachment (29): Push the tabs on the right and left of the floor nozzle.

Crevice nozzle (27)

- Vacuuming joints, corners and radiators

Installing/removing the nozzles

The nozzles can easily be attached to and removed from the suction pipe (18) or the handle (17).

Filling nozzle (21)

- Pumping function
- The thin filling nozzle allows you to release air from air inlets with valves (e.g. swimming wings).

Inserting and removing the battery**Inserting the battery (Fig. A)**

1. Open the battery cover (15).
2. Insert the battery (24) along the guide into the battery compartment (30). Meanwhile, press and hold the battery release (25).
3. Close the battery cover (15).

Removing the battery (Fig. A)

1. Switch off the appliance (see *Switching on and off*, p. 169).
2. Open the battery cover (15).
3. Remove the battery (24) from the battery compartment (30). Meanwhile, press and hold the battery release (25).
4. Close the battery cover (15).

Operation**Dry vacuuming****Notes**

- Never perform vacuuming without a filter!
- The paper filter bag is not suitable for vacuuming fine dust.
- Do not vacuum hot, burning or explosive dusts.

Permitted filters and nozzles

- **Filter**
 - Flat pleated filter (37)
- **Filter bag**
 - Paper filter bag (19) (Recommended)
 - Without
- **Nozzles**
 - All

Wet vacuuming**Notes**

- Do not vacuum hot, glowing, flammable, explosive or hazardous substances. These include hot ashes, petrol, solvents, acids or alkalis amongst others. There is a risk of fire and injury.
- Switch off the appliance immediately if foam or liquid leaks out.
- **Fill level monitoring**
A fill level sensor (38) monitors the liquid level in the container. If container is full:
 - The appliance stops.
 - Charge level indicator on the device (1): Flashing red

Procedure

- Turn off the device.
- Empty the container (11).
- Make sure that the suction nozzle is not completely in the water so that some air is always sucked in.
- The container is not suitable for storing liquids. Empty the container after wet vacuuming.
- When wet vacuuming, make sure that the vacuum cleaner is always higher than the water surface to be vacuumed. Otherwise, a siphon effect could occur.
- Always allow the appliance and accessories to dry thoroughly after wet vacuuming before dry vacuuming or storing the appliance.

Permitted filters and nozzles

- **Filter**
 - Flat pleated filter (37)
- **Filter bag**
 - Without
- **Nozzles**
 - Floor nozzle (28)
 - Crevice nozzle (27)
 - Without

Vacuuming fine dust**Notes**

- Never perform vacuuming without a filter!
- To vacuum fine dust, you will need an additional fine dust filter bag (*Spare parts and accessories*, p. 173).
- Do not vacuum hot, burning or explosive dusts

Permitted filters and nozzles

- **Filter**
 - Flat pleated filter (37)
- **Filter bag**
 - Fine dust filter bag (not included)
- **Nozzles**
 - All

Blowing function

Application

- Filling large-volume inflatable items, such as air mattresses, paddling pools, etc., at low pressure.
- Blowing together non-hazardous substances in the workshop and garden.

Notes

- Check the hose for deposits and remove them if present. You should not stir up deposited dust.

Preparation (Fig. A)

1. Remove the filter and filter bag.
See Attaching and removing the filter and filter bag, p. 167.
2. Insert the blower hose (20) with the thick end into the blowing port (12).
3. Optional: Attach a filling nozzle (20) to the thin end of the blower hose (21).

Switching on and off

Preparation

1. Fully unwind the suction hose (16).
2. Prepare the appliance for the desired function: Filter, filter bag, suction hose, suction tube, nozzle.
3. Insert the battery into the appliance (see *Inserting and removing the battery, p. 168*).

Note

The appliance works in 2 levels:

- **Power mode** = powerful performance/shorter use time
- **ECO mode** = adapted power/extended use time

Switching on/Switching off

1. Press the On/Off switch (2):
 - Press once = Switching on/Power mode
 - Press twice = ECO mode
 - Press three times = Switching off
 It is not possible to switch off directly from Power mode.

2. Remove the rechargeable battery (24) from the device if you are leaving the device unattended or if you have finished working.

Transport

Notes

- Turn off the device.
- Stow the accessories securely on the appliance or remove them if necessary.
- Remove the rechargeable battery.
- Always carry the appliance by the handle (4).

Cleaning, maintenance and storage

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and remove the battery (24).

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

Note

Risk of damage. Improper cleaning can damage the appliance. Do not spray down the appliance with water. Do not use any abrasive cleaning agents or solvents.

Preparation (Fig. A)

1. Remove the motor head (8).
See Attaching and removing the motor head, p. 167.

Emptying the container (Fig. B)

1. Empty the container (11).
2. Clean the container (11) with a damp cloth if dirty.

Cleaning the flat pleated filter (Fig. D)

1. Press the locking lever (41) on the holder (36) and lift the holder (36) with the flat pleated filter (37) out of the appliance.
2. Carefully tap out the flat pleated filter (37) and wash it out with lukewarm water if it is very dirty.
Allow the flat pleated filter (37) to dry thoroughly.

3. Press the locking lever (41) on the holder (36) while inserting the flat pleated filter (37) with the holder (36) into the appliance. Make sure that the lugs (40) fit laterally into the holders (39). The holder (36) can be heard as it locks into place.

Replacing the paper filter bag (Fig. B/C)

1. Remove the paper filter bag (19) from the appliance.
2. Replace a full paper filter bag (19) with a new paper filter bag (19) (reordering: *Spare parts and accessories, p. 173*).
3. Insert the new paper filter bag (19) into the appliance (see *Attaching and removing the filter and filter bag, p. 167*).

Cleaning the fill level sensor (Fig. D)

1. Clean the fill level sensor (38) carefully with a damp cloth.

Follow-up (Fig. A)

1. Mount the motor head.
See *Attaching and removing the motor head, p. 167*.

Maintenance

The device is maintenance free.

Storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- out of the reach of children

Notes

- The container is not suitable for storing liquids. Empty the container after wet vacuuming.

Preparing the appliance for storage (Fig. E)

1. Wind the suction hose (16) around the device.
2. Secure the suction hose (16) with the rubber bands (9). Pull the rubber bands (9) upwards on each side and hook them into the device.

3. Stow the accessories as follows:
 - Insert the suction pipes (18) into the accessory holder (6).
 - Attach the suction hose (16) to one of the suction pipes (18).
 - Fasten the suction hose (16) with the rubber bands (9).
 - Attach the floor nozzle (28) and the crevice nozzle (27) to the accessory holders (5).
 - Insert the blower hose (20) into the blowing connector (12).
 - Attach the filling nozzles (21) to the blower hose (20).

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible cause	Troubleshooting
Device does not start	On/Off switch (2) faulty	Contact the service centre.
	Worn out carbon brushes	
	Motor faulty	
Weak or no suction power/throughput	Suction hose (16) or nozzles blocked	Removing obstructions and blockages
	Suction pipe (18) not correctly assembled	Assemble the suction pipe (18) properly
	Container (11) open	<i>Attaching and removing the motor head, p. 167</i>
	Container (11) full	Empty container (11)
	Filter (19/37) full or clogged	Empty, clean or replace the filter (19/37)
Dust or dirt is blown out of the device	Filter (19/37) not assembled or incorrectly assembled	<i>Attaching and removing the filter and filter bag, p. 167</i>

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and

defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Filter) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 507938_2507) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on *parkside-diy.com* in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.



You can view and download these and many other manuals on *parkside-diy.com*.

This QR code will take you directly to *parkside-diy.com*. Select your country and search for the operating instructions via the search mask. You can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 507938_2507.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.
Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.
- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre



Service Great Britain

Tel.: 0800 051 8970
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 507938_2507



Service Cyprus

Tel.: 8009 4242
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 507938_2507

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: Service Centre, p. 172

Pos. nr.	Name	Order No.
8	Motor head	72079593
10	Quick release lock	91120232
13	Castor set	91120234
11	Container	91120233
16	Suction hose	91120235
18	Suction tube (three-part)	91120237
17	Handle	91120238
19	Paper filter bag, pack of 5	30350133
20	Blower hose	91120236
28, 29	Floor nozzle, Insert attachment	91120239
27	Crevice nozzle	91102938
21	3× Filling nozzle	91120240
37	Flat pleated filter	91120231

Optionally available

Name	Order No.
Fleece filter bag, pack of 5	30350135

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Cordless Wet & Dry Vacuum Cleaner**

Model: **PAWD 20-Li A1**

Serial number: 000001-118000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Product with battery Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU (instead of 2014/30/EU)

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

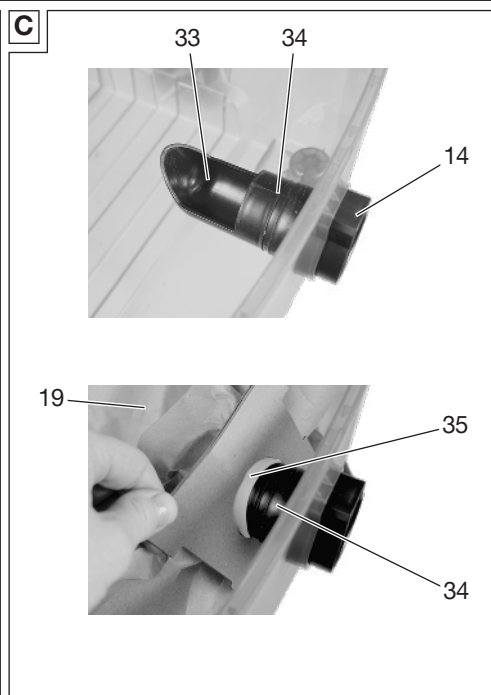
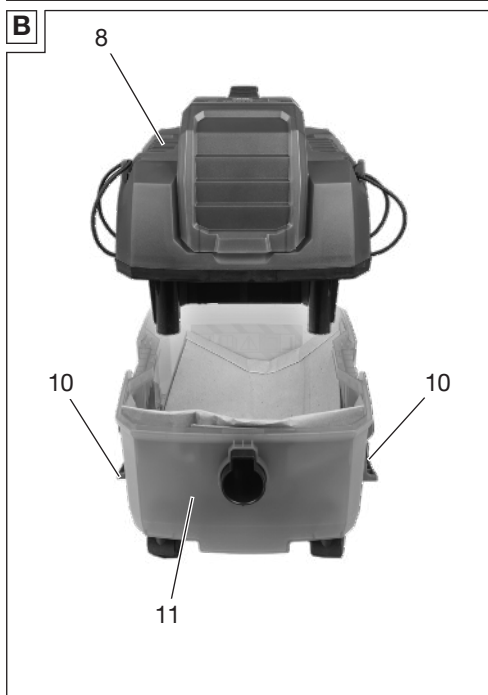
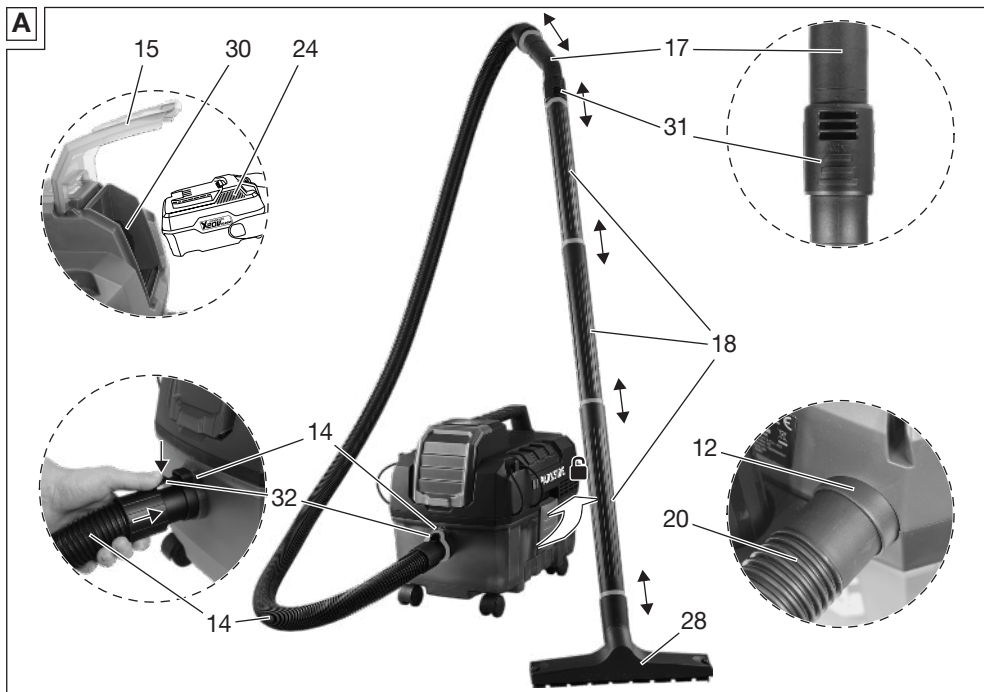
EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

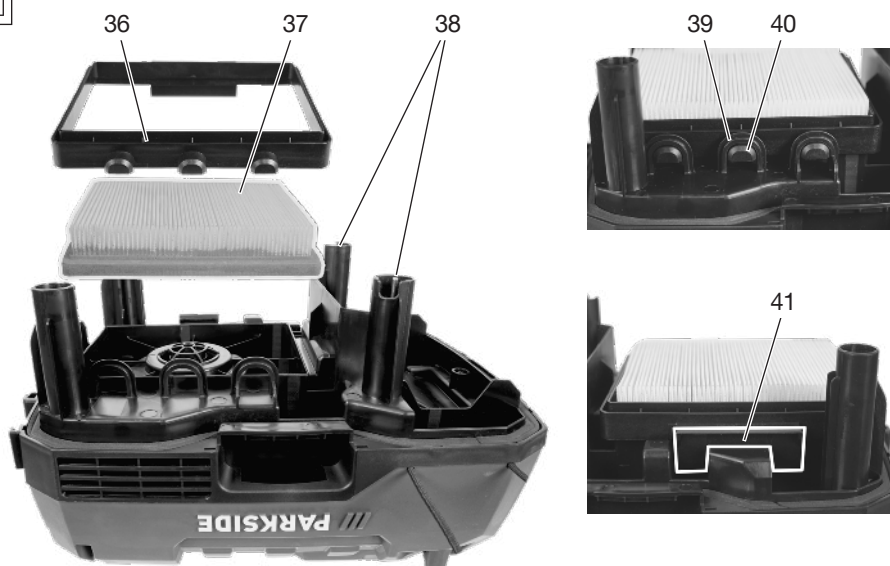
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 GERMANY
 20.01.2026

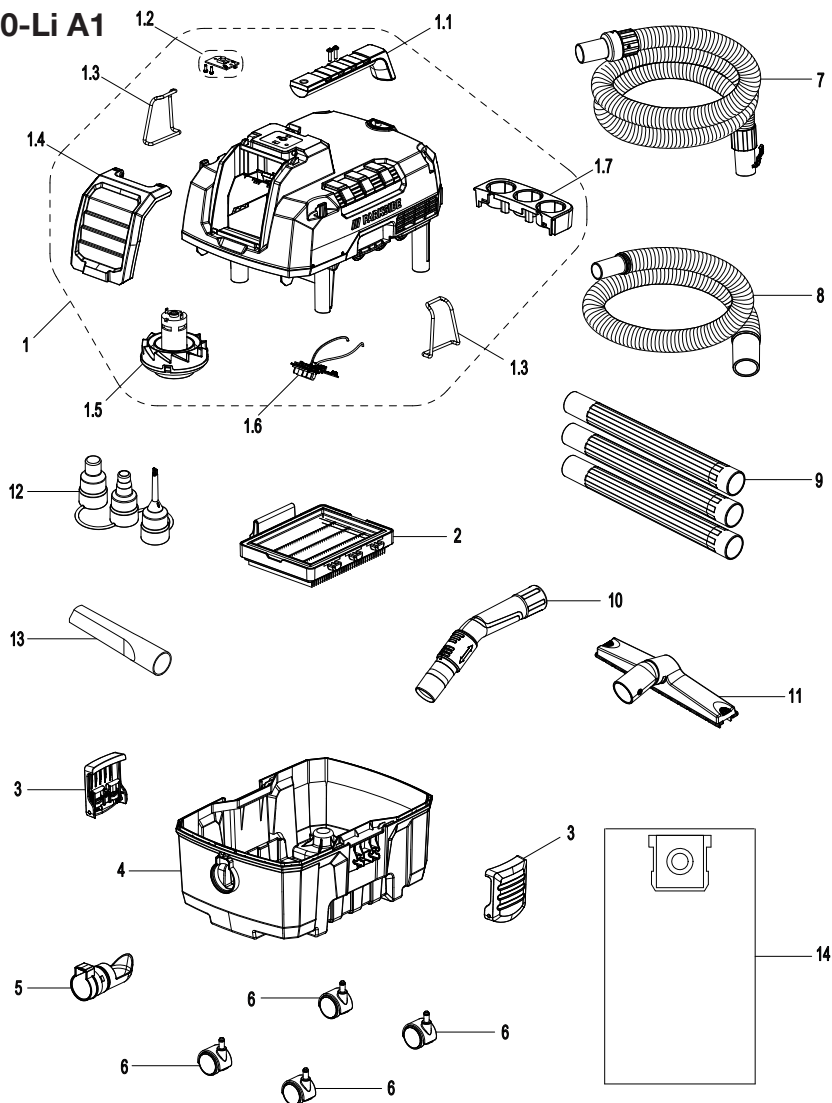
Christian Frank
 Authorised representative of documentation



D**E**

• Exploded view • Reprezentare explodată • Robbantott ábra • Eksplozijski pogled • Eksplozirani pogled • Rozložený pohľad • Rozložený pohľad
• Διευρυμένη εικόνα • Разглобен вид • Разбирлив преглед • Pamje e zgjeruar

PAWD 20-Li A1



• informative • informatív • informativen • informativno • informativan • informační • informatívny
• ενημερωτικό • информативен • informative

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

• Last Information • Versiunea informațiilor • Információk állása • Stanje informacij • Stanje informacija • Stav informací • Stav informácií
• Έκδοση των πληροφοριών • Актуалност на информацията • Статус на информациите
• Statusi i informacionit: 08/2025

Ident.-No.: 72079597082025-3



IAN 507938_2507



3